AS
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85
Ta han Kung pao

VOL. 66 NO. 94 JULY 19, 1990 庚午年閏五月廿七日 星期四 日九十月七 年〇九九一 第一版

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone (604) 685-8575
Fax (604) 685-1196
本報創刊於一九〇七年

天氣報告
朗晴氣天日全
度24度溫高最
度14度溫低最

擯棄重點在歐洲的外交政策
加外長將出訪亞太地區
鼓吹建立北太平洋組織

（加新社綜合電）加拿大外交部長祖·奇勒昨日及前日分別在域多利及溫哥華發表演說，強調加拿大的外交政策將要從集中于歐洲轉而面對亞洲及太平洋地區。

奇勒在域多利商會上的演說中稱，現時是建立一個太平洋地區新結構的時候了，他表示，加拿大未來的外交政策的重點將是建立和加强和這些國家的良好關係方面之上。

他說，許多太平洋國家正面臨一些令人煩惱的問題。包括冷戰在持續，毒品，和環境污染等。奇勒外長稱，加拿大在這方面可以發揮作用。

祖·奇勒預計將在本週六出發前往日本，印尼和新加坡訪問。整個訪問將爲期十天。

加拿大副外長馬贊德目前也在中國進行國事訪問。

奇勒稱，加拿大在解決上述的事情方面，將是一個很合適的人選。

奇勒强調，一個北太平洋安全合作對話是必要的，而且早說應該進行了。他稱安全是經濟增長的一大問題。他說安全問題可以輕易地令正在亞洲進行着的民主改革半途而廢。

但他說，應該由美國、加拿大，北韓，南韓，日本，和中國來共同商量北太平洋安全事務問題。

他說在歐洲，有北大西洋公約組織，或華沙組織，使得國家首腦們可以定期聚集交換意見，而在亞洲則仍缺乏上述的組織。

他稱一些亞洲的安全問題，如果得不到好好解決的話，不單會威脅到該個地區的和平，而且會威脅到整個世界的和平。

奇勒暗示希望建立一個北太平洋的安全組織。

他說，現在的優先處理問題是要建立起一個開放和自由的討論。

他指出，世界經濟中心正在慢慢地移向太平洋地區。他稱，加拿大的繁榮是與亞太地區的繁榮安定不可分割的。

談話時，指出兩人的談話顯然企圖中傷花亞士東的名譽。花亞士東係受施浩達聘任作爲處理控訴前旅遊廳長列特瀆職一案的法律代表。

七億五千萬元快速運輸計劃
路線問題諮詢委員會
舉行公聽會徵詢民意

（溫哥華訊）希西布蘭特說，少人出席星期二晚的公聽會，實屬意料中事，因爲列治文區內的快速路線經過的地方大部份爲工業區。

該委員會的第二晚和第二晚公聽會在星期三和星期四兩晚假Vandusen植物公園舉行。

消息說，這兩晚的公聽會於上週已經宣告報名滿額，預料屆時會有數百人出席。

該委員會定期於明年復活節之前就耗資七億五千萬元的快速運輸計劃的路線作出決定。

件事峙對警與著土壁古
預干意無乎似府政邦聯
默緘持保頓薛長部務事著土

（渥太華加新社十八日電）古壁省內莫霍克族土著與警察舉槍相向，滿地可的非土著居民在附近一度橋樑上焚燒土著人像，全加拿大的土著則在路上設路障，但土著事務部長薛頓却不知去向。

土著領袖日日呼籲薛頓負起更積極的責任來解決古壁省奧卡市的警察和莫霍克族劍拔弩張的對壘情況。

古壁市政事務廳長星期二指責薛頓的袖手旁觀態度，說薛頓又盲，又聾，又啞。

自本月十一日古壁省一名警員在奧卡市喪生後，薛頓一直沒有公開發言。他注視局勢，但把談判任務推到古壁省土著事務廳長西斯雅身上。

他在一週內發表過的唯一談話是：「聯邦政府避免發表直接公開聲明，以免妨碍西斯雅處理事件的努力。」

莫霍克土著因爲與市、政府互爭土地所有權而在奧卡市設置障碍物，並與警方對峙。

非土著居民焚燒土著人像，起因是該等居民受路障影響不能自由來往。

禍從口出一身濕
司法廳高官
急寫道歉信

（域多利加新社十八日電）司法廳一位高職律師，因爲曾在爲人錄了音的電話談話中說了另一名律師的壞話，已經向該名律師道歉。

刑事司法助理副廳長史釗活星期一發出的道歉信，已於星期三公開披露。

史釗活在信中向域多利律師花亞士東致歉，表示自己出言不敬，深感不安。

他說，由於他本人於一九九〇年六月十二日在電話中跟拔史蔑夫的一番談話爲人發表，以致史釗活本人和家人以及親友均受到精神上的痛楚，他要專函道歉。

新民主黨司法議政員施浩達於上週公開拔史蔑夫與史釗活兩人的電話

聞道騎警會來拆路障
卑詩省土著
態度頗惡意

（溫哥華加新社十八日電）卑詩省的土著星期二獲得消息，謂司法廳長傅利沙或會派遣皇家騎警拆除他們爲支持莫霍克土著而佈設的路上障碍物。

土著的態度露出惡意。

其中一名土著領袖說，他們是在自己的土地內佈設障碍物，只是保護自己的土地和主權。

奧振拿根的土著，現時只是派出宣傳糾察員，他們說，如果警員奉召到來，他們便將道路封鎖。

星期三卑詩省內有四處土著路障，但只有居住於居里山和里魯悅之間的土著所設置的土障阻止貨車和遊客交通。

皇家騎警說，德菲湖公路的路障，阻碍一切交通。

利用他婦捐贈卵細胞
多倫多婦人成孕產子

（多倫多加新社十八日電）多倫多地區一名婦人利用他人捐贈的卵細胞而成孕，並且產下一名九磅重的男嬰，成爲加國的新紀錄。

多倫多東區中央醫院星期三宣報上述消息。

該男嬰係在過去六週內誕生。

院方發言人斯爾克說：男嬰的父母都是三十來歲。他們嘗試這項懷孕方法，因爲男嬰的母親的卵巢失去正常生理能力，以致不能產卵。

斯爾克又說，醫生將一名隱名的婦女所捐贈的卵細胞移植到婦人體內，有關卵細胞先在醫院的化驗室內攙入其丈夫的精液使其受精。

斯爾克說，這次成功生育的例子的意義是今後若有婦女因卵巢受損不能生產卵細胞，亦將有機會懷孕生孩子。

她說，利用捐贈精液受孕的成功例子早已有之但利用捐贈卵細胞懷孕，在加國尚屬首次。

男子反對廣告郵件
郵局不予派信到戶
謂其兇神惡煞威脅郵差

（渥太華訊）渥太華一名男子遭加拿大郵政公司拒絕派信到其家門。

該男子據說討厭郵差經常送來一大批沒有收件人姓名和地址的宣傳品。

郵政公司以書面通知其停止派信到户的決定，並說，鑑於該男子惡意對待郵差，因此要求該男子自己前往郵局取信。

該男子覺夫魯說，他不過設法制止郵差派送非其本人索取的廣告宣傳品到來。但竟因此受郵政公司懲罰。

他指出他已在郵差的郵袋內。

郵政公司解釋說，根據民意調查結果，大部份人都看郵差送來的廣告郵件，並且歡迎郵局將之送來。

郵政公司發言人沙賓說，大部份的職責說，郵政公司只是依法履行責任。

該公司發言人參事奧尼路曾於五月間提議制訂市例限制廣告郵件漫無止境的增加。

個人資料保密權利
法官認爲值得關注

（加新社愛德華太子島薩勒城電）一名加拿大最高法院的法官傑拉·拉科烈斯稱，加拿大人應警惕政府、醫院，和保險公司掌握着的個人資料。

拉科烈斯稱加拿大人權憲章保障人人的隱私權不受侵犯，但許多加拿大人却不知道，政府、醫院和保險公司都掌握着他們許多私人資料，如果人們自己看到這些機構所收集到他們的資料的話，一定會大吃一驚。

拉科烈斯法官表示，在今日的電腦時代，許多機構都可以通過電腦從政府中取得大量的有關他人的私人情況，隱私權問題更顯得重要。

來，加拿大高等法院已處理了多宗和隱私權有關的案件。

其中一件案件是一名駕車者被發現在他的汽車內失去了知覺，當他被送入醫院後，抽血結果顯示他血液中含有高濃度的酒精，警方向醫院取得了血液樣本之後，起訴該名駕車人士危險駕駛。最高法院後來認爲此案是侵犯了人的隱私權。

拉科烈斯法官並認爲電子監視監聽也會引起侵犯隱私權的問題。

自加拿大人權和自由憲章通過以四萬多計五千元，屬大多市警局一個試驗計劃所有，該個國際商業機器公司出產的電腦可以利用一個人頭骨重新顯現出死者生前的容貌。該個骷髏頭骨是在一年多前在三角洲發現的，至今仍未破案。

該個電腦價值四萬五千元，屬大多市警局一個試驗計劃所有，該個國際商業機器公司出產的電腦可以利用一個人頭骨重新顯現出死者生前的容貌用黑白形象重現在熒光幕上。三角洲警方現仍是角洲警方現

三角洲骷髏頭骨案件
警方借用新型電腦
重現死者生前容貌

（加新社三角洲市電）三角洲市警局運用最新的電腦技術，試圖利用一個人頭骨重新顯現出死者生前的容貌。該個骷髏頭骨是在一年多前在三角洲發現的，至今仍未破案。

該個電腦價值四萬五千元，屬大多市警局一個試驗計劃所有，該個國際商業機器公司出產的電腦可以利用一個人頭骨重新顯現出死者的容貌用黑白形象重現在熒光幕上。三角洲警方現時已將一個電腦掃描出的形象印下來，警探阿富斯表示，希望公衆能從該個形象中辨認出死者的身份。

環境廳長頒新規例
禁純因熊膽而獵熊

（域多利加新社十八日電）環境廳長雷諾士頒佈新規例，禁止任何人因爲要取熊膽或熊掌而獵熊。

雷諾士星期三說，任何人士獵殺一頭熊後，必須剥取熊皮，或者至低限度承受四份一的熊肉。

渥太華一位市參事奧尼路曾於五月間提議制訂市例限制廣告郵件漫無止境的增加。

加航往歐洲班機
十月起不准吸烟

（倫敦加新社十八日電）加拿大航空公司將由十月一日起，禁止乘客在該公司的北美及歐洲飛行班機上吸烟。

加拿大航空公司發表新聞稿，此新政策將使加航成爲第一家禁止在北美及歐洲班機吸烟的航空公司。

上述禁制將適用于每星期中離開英國前往歐洲及加拿大目的地的所有航空公司的班機飛行。

加拿大航空公司早已遵照聯邦法例的規定，禁止乘客在它的北美班機吸烟。

按照聯邦規定，加航本應在去年十二月卅一日將禁烟的措施，擴展至海外班機，但其後則獲運輸部先後兩次批准，延期至一九九三年七月一日，方始執行。

不過，加航現時則自願提前在歐洲與北美之間的班機，實施禁烟的命令。

LOTTO 6/49
一九九〇年七月十八日開獎
中獎號碼 10，12，18
39，43，49
特獎號碼：40。
EXTRA 號碼：12·52·64·93
如有錯漏以彩票局公佈者爲準

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後，始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO
648 E. HASTINGS ST.
☎251-1020
夏天大減價
Grange
UNIT 1 / UNIT 2 / UNIT 3
3/3 $129.00 上下兩件
2 PC. BED UNIT
單人床褥 $79.00
3/3 單人 特價$159
3/3 單人 特價$351
4/6 雙人 特價$215
4/6 雙人 特價$399
5/0 大雙人 特價$249
5/0 大雙人 特價$499
Chiropractic SLEEP SETS with Springwall
YOU DON'T NEED BACK PROBLEMS TO APPRECIATE BETTER SLEEP SUPPORT!
PRICES STARTING AT $000.00
兩件頭 Sofa & Chair 由 $399
三件頭梳化 $799
Scotch EG L750 $4.88
EG T120 $4.88
五件頭睡房傢俬 $499
Panasonic 錄影機 $388
Admiral Home Appliances
18立方呎 無霜雪櫃
~~$988~~ $938
ZENITH 廿六吋電視 $699

唔止買屋咁簡單
多倫多
置業、房屋買賣租售等
有關房地產事宜
均有商有量
HOMELIFE
Wendy Chung
Sales Representative
HomeLife/Rouge Valley Realty Inc.
Realtor-Member
305 Port Union Road
Scarborough, Ont. M1C 2L5
1-(416)286-3535
24 Hr. Pager 1-(416)230-8338
GOLD AWARD MEMBER

鴛鴦亂飛

文：馮衛　畫：家發

這樣太不實際了

沈惠說：「我們搭的士，吃罷飯，我們再搭的士，送你回去後我過海。」

「我送你過海後再回來。」楊蘭說。

「這樣大不實際呢。」

「恭敬不如從命。」

抵楊蘭家之初，主人已打電話到北角售滬菜的「雪國」訂了座。七點半抵目的地。在飲酒時，楊蘭問沈惠與郭亮有無前途，答道：「談不到前途，做普通工作又賺特高薪水而已！自己店裡也有些小錢賺。要告訴你一件事……。」

「什麼事？」楊蘭問。

沈惠即提到王大衛與趙珍妮的事，說得非常詳細，楊蘭說：

「大衛交運了。我對你欽佩又感激，我們歷史不久呢，你却什麼都說。」

「張先生如何？」

「小張的伯父本來是我的男朋友，很快死了。在偶然的機會中我和小張邂逅，當我們超友誼後，我對他很忠實……。」

「如果我對大衛忠實，我們可能結婚的，一時我財迷心竅。其實我曾慷慨過，還不在乎一百萬元。常恒送與我此數後，經過一個時期，我算還情。我相信香港女人如此還情者不少。」

「馮太也有不平凡的過去，祇是不及你坦白而已。我也不及你坦白，你對我坦白後，我再坦白告訴你。有位大波士做假帳瞞稅，有重要証明文件留在我家中，我對他要挾，得到一百二十萬元，我炒股大賺，在高峰上賣掉，所以我有些錢了。這件事祇讓你知……。」

「我不會告訴馮太、梁太的。」

「梁太以前伴過舞，却看不出。你的離婚丈夫呢？」

「在外國，聽說坐監了。」

她們到十點半才離開「雪國」，帳是楊蘭付的。沈惠把她送返後，的士過隧道同家，知道郭亮來過電話，是八點在俱樂部中打來的。她即打電話到俱樂部問主席，接電話的阿順說：

「主席心痛跌倒地上，已經送到醫院。」

沈惠問是什麼醫院，很快換了蕭先生的聲音了！

（三三六）

三：有眼緣想再見面

大生果然去找阿芳，約她出來見面。大生與志明是好朋友，阿芳與志明的關係已十分穩定，經常出現在志明朋友跟前，阿芳與大生自然也很熟絡。

大生招呼阿芳坐下，叫過飲品，阿芳便問：「你在電話中說，有一件很重要的事要求我，究竟是什麼事？」

「阿芳，你可以把天娜的電話或住址告訴我嗎？」

「天娜？」

阿芳望了大生一眼，說道：「大生，你也掉進了天娜的迷魂陣？」

「什麼迷魂，天娜已經有了一個畫家男友，而她的道個畫家男友，又十分有型有欺的嗎？」

「說過。但是，只要天娜一天沒有結婚，她都有權在追求者中作出精明的抉擇，對不對？」

阿芳見大生這樣執迷不悟，無可奈何地說：「好吧，你既然要撞頭進去，那只好由得你。我亦只知天娜的電話，她的住處却從不告訴別人。」

「哦，志明說，你與天娜是舊同學，怎麼你連她的住址也不知道？」

「舊住址是知道，但她已不與家人同住啦！」

大生果然沒有追問下去，清華扶着太太道：「你也坐一下罷。如果火葬，就不必吃這些苦了。」

「老豆一生吃苦又如何？送上山也說吃苦，你可以不去，你轉落山去。」梁老太很不滿的說。

太太連忙拉住梁清華，免他再說下去，使老人家動了眞火。

梁清華又喃喃道：「到清明拜山時，吃苦更大。」

「你可以不拜，沒有人勉强你。」梁老太搶白了兩句後，又哭了起來。

梁麗容與媳婦，連忙勸息。

休息過後，梁清華先行，挽了祭品，麗容與大嫂李秀，兩邊扶持着梁老太，繼續往山上行。

梁貫華如飛追上去。清華扶着太

三四：二代名花

辛海■

王花老望探：九〇二

四個老人和幸霞在公園裡漫步，踽踽一周，低迴沉吟，然後離開。大家都認爲讓紅樓別墅闢作公園，太好了！

第二站，是王氏花園。

原來，唐成就、幸國興、鄧敏、高文，都認識老花王，五個老人相見，雖不像年青人那麼興奮熱烈，但亦有一番欣躍，老手互握，想當年之聲不絕。

幸國興說：「我移民後一直沒見過王老森啦！」

老花王說：「戰前，我開王森記花店，國興常來帮襯；戰後，我的花園在山道，國興和鄧敏遷住興漢道，我和老幸常在金陵酒家喝早茶。」

老唐拍着老花王的胳膊說：

「我也在塘西樂怡俱樂部跟國興合作過呀！」

老花王說：「我見過你，唉唉，當年淪陷，廣州酒家頂樓改做賭場，我跟你老唐也在賭場留連過！」

「說起來，有如一場夢！」老唐說。

「你老兄把唱片公司，還有電影公司搞得有聲有色！」老花王豎起大拇指。

「是兒子孫兒在搞，我一把年紀，在幕後也不簡單！」老唐說。

「在幕後也不簡單！」花王說。

老唐看了看滿園鮮花，盆栽，讚嘆：

「佩服，佩服，看你，栽出滿園鮮艷與芬芳，幾十年如一日！」

「不也已讓給下一代幹嗎？」老花王說。

「那也不簡單呀！」鄧敏說。

「你們，唔，就說我們幾個老鬼，能走長長的歲月彎路過來，現在還能撐起老骨頭，掌管自己的事業，都不簡單！」老花王笑得露出崩缺的牙曲。

鄧敏環顧那間石屋說：「看這家房子建築得跟舊時山道花園石屋一模一樣，我就想起阿媽。」

老花王嘆氣：「她短命，在日治時期死去了。」

然後，五個老人和幸霞去墳場看花如錦和花影湘。

三三六：愛情無界

王彼德曰：「你以爲一男人乎？」

王彼德說曰：「爲乜唔得了呢！愛情有界綫者乎？」

安娜曰：「既然你明白，問都多餘。」

王彼德曰：「不然，此事非同小可，因爲我鍾意你。」

安娜曰：「唔該你咪再講，我已聽到煩死矣。」

王彼德曰：「如果阿文係同你講，咁你又會不會煩呢？」

安娜曰：「爲乜講阿文嘛！」

王彼德曰：「當然要講佢，如果你鍾意阿文，我當佢係我情敵。」

安娜曰：「今天你是否耦咗綫？」

王彼德曰：「我有耦綫，不知幾正常，安娜，你講個數目，不如咁，我知你不會嫁我，但我可以界一筆錢你，你做我女朋友，如果你說住會嫁阿文，得，由你嫁個日開始，我唔不再繼續。」

安娜曰：「哦，講來講去，你想我做你情婦！」

三三七：孝子賢孫（三）

市之光

梁貫華扶着太太道：「你也坐一下罷。如果火葬，就不必吃這些苦了。」

「老豆一生吃苦又如何？送上山也說吃苦，你可以不去，你轉落山去。」梁老太很不滿的說。

太太連忙拉住梁清華，免他再說下去，使老人家動了眞火。

梁清華又喃喃道：「到清明拜山時，吃苦更大。」

「你可以不拜，沒有人勉强你。」梁老太搶白了兩句後，又哭了起來。

梁麗容與媳婦，連忙勸息。

休息過後，梁清華先行，挽了祭品，麗容與大嫂李秀，兩邊扶持着梁老太，繼續往山上行。

三三八：天是何遲吾家處

陳浩泉

三三九：美蘇諜影

東尼■

三四〇：時代女郎

王方■

大生招呼阿芳坐下，叫過飲品，阿芳便問：「你在電話中說，有一件很重要的事要求我，究竟是什麼事？」

「阿芳，你可以把天娜的電話或住址告訴我嗎？」

「天娜？」

阿芳望了大生一眼，說道：「大生，你也掉進了天娜的迷魂陣？」

「什麼迷魂，天娜已經有了一個畫家男友，而她的道個畫家男友，又十分有型有欺的嗎？」

「說過。但是，只要天娜一天沒有結婚，她都有權在追求者中作出精明的抉擇，對不對？」

阿芳見大生這樣執迷不悟，無可奈何地說：「好吧，你既然要撞頭進去，那只好由得你。我亦只知天娜的電話，她的住處却從不告訴別人。」

「哦，志明說，你與天娜是舊同學，怎麼你連她的住址也不知道？」

「舊住址是知道，但她已不與家人同住啦！」

陣不迷魂陣的，我覺得與天娜有眼緣，想與她再見一面罷了！」

「難道志明沒有告訴過你廣的環境污染。聽覺系統是最直接受到噪聲損害的對象。大量的調查研究証明，噪音會造成噪音性耳聲，在九十分貝條件下，只能保証百分之八十的人不會耳聲，即使是八十五分貝，也還會有百分之十的人可能生噪音聲耳聲病。

噪音作用於神經系統，會引起神經衰弱症候羣（指頭痛、頭暈、失眠、耳鳴、記憶力衰退、疲乏無力等症狀）。意大利米蘭大學所屬醫院精神病研究所的教授指出，噪音會使人們感到乏力，易倦，思索能力和記憶能力衰退，脾氣抑鬱或坐立不安，出現偏頭痛，引起失眠、易怒等。

大量心臟病的發展與惡化，胃潰瘍症的發病率，胎兒畸形等等，都與噪音有關。美國一位兒科醫生對二十二萬五千個嬰兒作了研究，在機場附近地區，小孩畸形率從百分之零點八增到百分之一點二，主要屬於腦畸形、脊椎畸形、腹部畸形。

控制噪音，已成爲世界當務之急。

控制噪音，可以從聲源、傳播路徑、接收者三方面着手，採取一定的技術措施。從聲源上控制它是最根本的辦法，人們已在這方面做了大量的工作。比如，製用無聲的液壓代替高噪音的衝壓，用焊接代替鉚接。但目前的科技水平還不允許一切機器設備都用低噪音的，這就需要從後兩方面考慮，通常採用吸聲、消聲、隔聲、隔振、耳塞、耳罩等等。

吸聲，就是將泡沫塑料、玻璃棉、礦渣棉等多孔吸收材料，安裝在房間四周及頂棚表面，把室內的聲音吸掉一部份。常用於廠房、會議廳、戲院等，在控制噪音上，它的效果有限。

消聲，是用消聲器阻止空氣中聲音的傳播，使聲音通過特定的消聲裝置，降低噪音强度，

禽飛走獸

袁老伯先生：

鳥類和人一樣，容易患上各種疾病，這裏向你介紹鳥類常見的各種疾病及防治方法：

骨折：鳥脚折斷時，以接骨用紙塗上黃藥膏液或殺菌藥液放到小型鳥籠內靜養以待痊癒。又鳥飛躍時，羽翼部容易碰傷或折斷，所殘留下的半羽根節，用小鉗設法拔出，用以包紮好傷口，並用紅汞水消毒，防止化膿。換過棲木，把傷鳥另側夾好，外面再滴上黃藥膏液體少許，再用薄紙紮綫縛好。約一星期後，傷口骨折自然痊癒。

外傷：脚趾受傷。如發現出血現象，用雙氧水洗淨傷口，並用紅汞水消毒，防止化膿。換過棲木，把傷鳥另放到小型鳥籠內靜養以待痊癒。又鳥飛躍時，羽翼部容易碰傷或折斷，所殘留下的半羽根節，用小鉗設法拔出。

消毒：由於棲木太幼，小鳥脚爪太長，容易受傷，應該設法用剪刀小心剪短，並將棲木換一根較粗者。

胃腸病——下痢：致病原因，由於胃腸消化不良，飼料腐敗及貝殼粉與砂不足。症狀在小鳥肛門部份四周有軟糞，及尾羽污穢，全身羽毛萎弛，尾羽下垂，精神不振。治療方法，改用脫水青

鳥類見常各種疾病治防法方

飼料，防止不潔，動加換飲用水，大量補充貝殼粉與砂，同時加進木炭粉吸收腸胃內的毒素，更用抗生素等藥品溶於水飲用。

囊炎——食滯：小鳥過食積滯，餌袋緊張而不下胃，動作不靈活，羽毛逆倒。原因由於鳥籠太窄，運動不足。青菜飼料少，營養飼料太多，變成消化不良等症。須灌飲諗麻子油及飲少許微溫水，以助消化。同時飼料方面，每日添加新鮮青菜及砂。砂雖然沒有直接營養作用，但在鳥體內的砂囊中，可以帮助消化。

感冒：症狀是小鳥羽毛逆立而雜亂，靜立在棲木上，有時發生顫動、足部寒冷及呼吸困難，咳嗽，鼻涕下垂。治療法是用橄欖油洗鼻孔，並用感冒藥片磨粉滲水給病鳥飲用。

眼疾：由感冒而起，或外傷及受蜘蛛絲等不潔物，飛入眼內所引起。患病鳥眼眶四周有黃色黏液而流眼淚，終致失明或死亡。治療法：每日數次，動用棉花無微溫硼酸水洗擦病鳥眼睛，然後再用微溫鹽水（五百倍稀釋液）點滴病鳥眼部，每日數次，並在飲用水中加少許動物用的可溶性金霉素粉，自由飲用。

寄生蟲病：鳥類在春夏之交，要注意防止羽蟲、疥癬蟲的發生。發生原因，多數爲不清潔及潮濕關係。要隨時把鳥籠及附屬器具，實行消毒，巢箱噴射殺蟲藥液後，再用開水消毒，待除臭氣，在烈日下曝晒，待全部乾燥後再拿來應用。若發生羽蟲，小鳥身體會因衰竭而致死亡。

「雛人偶」比較簡單，一般都以一男一女爲中心。隨着時代的發展，尤其是到了江戶時代（一六〇三至一八六八年），「雛人偶」發展到鼎盛時期，「雛人偶」的擺設，由三層發展到七層，現在有的還有八層。

五月人偶：五月五日是日本的男孩節，這是個祝願男孩健康成長的日子，所以，五月人偶主要是表現男子漢的强壯和勇敢，它由武士盔甲、弓箭、劍、鼓和旌旗等組成，分三層。五月人偶的由來和端午節有關。古代在日本，每逢端午節要舉行祈平安的節會，據說藥草菖蒲能除邪，朝廷官吏在節會上將菖蒲插在冠上，並飲菖蒲酒。在日語中，菖蒲和尚武發音相近，久而久之，五月五日又成爲習武的節日。在平安時代，這一天要舉行射箭表演；到江戶時代，家家戶戶在門口都要裝飾軍旗和軍馬的標誌，這樣就演變爲擺設武士人偶。（宏達、新九一〇三三）

日常須知

唐健明先生：

聲音，是人們相互交換、表達思維和感情的工具，正因爲有聲音，世界才如此活潑可愛。然而，有許多聲音却妨碍交談，干擾工作，影响睡眠和休息，刺激神經，爲害無窮。這種使人煩躁、受害和不需要的聲音就叫做噪音。聯合國在一九七九年世界環境保護工作會議上將噪音列爲當代人類最不可容忍的災難之一。

噪音的危害不像有毒的空氣和水那麼顯明，它是一種慢性毒素，是一種影响面很廣的環境污染。聽覺系統是最直接受到噪聲損害的對象。大量的調查研究証明，噪音會造成噪音性耳聲，在九十分貝條件下，只能保証百分之八十的人不會耳聲，即使是八十五分貝，也還會有

不可容忍災難之一

噪音

染污境環重嚴成造康健响影

絕杜聲隔聲消聲吸過通以可

民情風俗

A・T・先生：

人偶是日本獨特的手工藝品，它既不像中國的木偶，也不同於西方國家的洋娃娃，而於製作人偶很少採用誇張的手法，所以人偶的面部表情和服飾極其逼眞。人偶是日本民族文化的一部份，它和日本每個家庭有密切的關係，通過人偶可以了解日本至今仍保留着許多古老的風俗習慣。

日本人偶精緻逼眞保留古老風俗習慣

一、雛人偶（三月人偶）

二、五月人偶。

三、舞蹈人偶。以歌舞爲題材，人物以少女爲主。四、童人偶，表現四、五歲的幼兒，特別是他們正在玩耍的可愛形象。五、風俗人偶，主要反映安士、桃山時代（一五七四至一六〇三年）婦女中的風習，對人物的髮型和姿態特別講究。七、鑲嵌人偶，這是在人偶毛坯上鉚上條紋，然後將衣服嵌進去。三月人偶和童人偶中有些是用這種方法製作的。

三月人偶和五月人偶是日本最有代表性的人偶。

三月人偶：在日本，凡是有小女孩的家庭，每年三月三日，父母，更多的是女孩的外公、外婆，一般都要給她買一套「雛人偶」（即「三月人偶」），其由來可追溯到一千多年前的平安時代。當時，人偶被稱爲「雛」，玩人偶叫「玩雛」。每年三月初，貴族們要舉行驅邪儀式，祈求終年無病無災。那一天，要請占卦師禮拜天地，給用紙或植物做的人偶供奉食品。儀式之後，將人偶和供品一起放置河面上，任其飄向遠方。當時人們認爲，人偶可以替自己承受災難和厄運。這種風俗後來逐漸擴大到民間，至今每逢三月三日各地仍保留着到江河放人偶的風俗。這種風俗與「玩雛」結合在一起，形成現在的「雛節」（即女孩節）。當時的

詩耀自己耶無顏立傳耶

用意何在至今諸多猜測

古人古事

梁浩德先生：

樹碑立傳，自古以來已成慣例。然而唐代的武則天却爲自己立了一塊「無字碑」，一千多年來，人們對此猜測種種，成了一大疑案。

「無字碑」看上去並非無字，上面密密麻麻刻有好多文字，但仔細觀察，則是宋、金以來人們的題識，估計是他們不耐「無字」之憾而添補的。由於日晒風化，字跡大多模糊不清。但不管怎樣，它並沒有說清武則天爲何要立「無字碑」的用意。看來要眞正搞清這個問題，還得追溯到武則天執政年代，以及人們對她一生的評價。

武則天從六五五年做「無字碑」是「用以詩耀自己，表示其功高德大非文字所能表達」。其表現在：第一，扶植新興地主階級，打擊豪門世族。她通過發展科舉制度，大量吸收新興地主進入政治舞台，抑制和削弱貴門對政權的壟斷。第二，獎勵農桑、興修水利、減輕徭役和整頓均田制，使社會經濟不斷上升，民戶數不斷增長。第三，破格用人，鼓勵各級官吏舉薦人才，並虛心納諫，故「累朝得多士之用」。第四，加强封建國家的鴻防，改善與邊境各族的關係。總之，武則天是一個富有政治理想和才幹的人，在統治期間作過許多符合人民利益的事，發展了「自觀之治」，把歷史推進一大步，並對後來「開元之治」的全盛起了承前啓後的作用，其功績雖以用文字表達。

有人則認爲，武則天是一個聰明的人，立「無字碑」是因爲自知罪孽太大，感到還是不寫碑文爲好。第一，武則天以阿諛孝承的手段騙取高宗信任，從地位較低的「才人」爬到掌握大權的皇后，最後窃據皇位。第二，培養寵羽，建立宮廷奸黨集團，並打着李唐「朝廷」的旗號，消滅異己。第三，任用酷吏，實行告密和濫刑的恐怖政策。第四，唐初社會經濟發展呈馬鞍形，而武則天當政時期處於最低處。第五，在她當政期間曾失掉了安西四鎭，危害了國家的統一。因此，武則天上台是「歷史的第一次逆轉」，她是無顏爲自己立傳的，只能用「無字碑」來敷衍搪塞。

還有人認爲，「武則天是一個聰明的人，立『無字碑』立得眞聰明，功過是非讓後人去評論，這是最好的辦法」。因爲武則天有可以肯定的地方，同時也有應該否定的地方。武則天當政時期，自觀以來經濟發展的趨勢，仍在繼續；在處理唐高宗去世前後複雜的局勢中，她表現了不平凡的個人才幹；就「納諫」和「用人」這兩點，連許多具有封建正統思想的人，也讚嘆不已。但是，武則天的消極面也十分突出，她爲了鞏固個人的地位，任用「酷吏」，濫殺無辜，崇信佛教，奢侈浪費；特別是統治後期，朝廷政治日趨腐敗，形成一批爲武則天所縱容支持的新的特權貴族。武則天逝世當年已被迫交出權力，還政於唐中宗，她知道自己的一生人們會有各種各樣的評價，碑文寫好寫壞都是難事，因此決定立「無字碑」，功過是非由後世評說。

武則天立「無字碑」爲後世人出了難題，至今人們仍爭論不休，難斷其故。（商陸、新九一〇三九）

簡覆讀者

秦海濱先生：

有關公曆及農曆日期折算的方法，應是沒有什麼「公式」可依循的，一般可以查閱「萬年曆」等之類的書籍得出來。

至於「萬年曆」之類的書，目前在港九一般大書店中是可以買得到的，版本雖各有別，但基本內容是不變。（通天曉、新九一〇九〇）

物發室

袁老伯　A・T・　唐健明　梁浩德　卡拉仔　秦海濱

坊街務服

通天曉

齊輪合唱唱唱

通天曉先生：

在聲樂作品中，常見有齊唱、輪唱、合唱等形式，從名稱上看，三者好像沒有什麼分別，聽人說，輪唱是齊唱的一種形式，合唱是由齊唱變化形成的，重唱、輪唱都是屬於合唱的一種類型。請問這些說法對嗎？

卡拉仔先生：

聲樂作品有多種演唱形式，來信提及的齊唱、輪唱及合唱，說到底，是有根本分別的。

齊唱、輪唱、合唱在歌唱中是有一點共同之處，那就是這三種形式都是由許多人在一起的集體歌唱。而根本的區別，則應從它們各自的演唱方式，演唱的作品及所獲得的音樂效果等方面來反映。

（一）齊唱：許多人在一起同時演唱一首同一曲調的歌曲，一般爲同時開始，同時結束。齊唱的聲部單一，男女不分高低聲部。由於齊唱的演唱形式簡單，歌詞一般通俗，曲調易學易唱，因此較易流行開來。

（二）輪唱：是由許多人在一起按照事先劃分好的幾個聲部（一般可分爲二部、三部或四部），有規則地先後開始輪流演唱同一曲調的齊唱歌曲。一般是由不同時開始唱，到結尾時經過處理而同時結束。輪唱雖然唱的是齊唱歌曲，但它並非是齊唱中的一種變化形態。因爲並不是所有的齊唱歌曲都可以處理成輪唱，而輪唱歌曲必然是曲作者在作曲時，周密地考慮了輪唱後產生的和聲效果而安排的。因此，輪唱時由於各部位的節奏不同，常常造成一種此起彼伏的熱烈氣氛。

（三）合唱：是由許多人一起按照不同的聲部同時演唱兩個或兩個以上不同曲調的形式。合唱由於聲部的層次較多，和聲效果豐富，再加上對聲部進行的安排，領唱與合唱的處理恰到好處，而使其表現力豐富，其藝術感染力很强。

以上可見，齊唱、輪唱、合唱有着根本上的區別，它們都有各自不同的演唱特點及產生不同的音樂效果。因此，你來信所說的「輪唱是齊唱的一種形式」、「合唱是由齊唱變化形成的」、「重唱、輪唱都是屬於合唱的一種類型」等講法，都是不準確的。（秦成、新九一〇六五）

三有區別者

談兒童流鼻血的治法

林仁生

中醫藥

孩子突然流鼻血往往使家長不知所措，如果在平卧，前額冷敷，棉花球塞鼻腔等初步方法不能收效的方法，萬全上策就只有送醫院急診了。

經常流鼻血的孩子，如果病變部位只是在鼻腔，例如鼻黏膜經常充血，鼻中隔毛細血管擴張，在感染，發熱，碰撞等原因所刺激而致出血，並無血液系統及其他器質性病變的話，注意為孩子採取一些預防性服藥，耐心調治，就可以達到防止發作鼻出血。

長久以來，各地民間創立的止鼻血驗方很多，廣東人很推崇白茅花，用一兩加紅棗數枚，煲水飲，止鼻血功效甚佳。白茅花的藥理研究證明，有縮短凝血時間及出血時間的作用，還能降低血管通透性，這就是白茅花之所以能起止血效果的原理。

臨床中醫師治療鼻出血很重視辨證施治方法，在注意到鼻出血這個主要症狀的同時，還結合其他症狀、舌苔，脈象，然後辨別證型，再按證型用藥治療。

感冒發熱的孩子容易引起驟然流鼻血，呼吸道感染出現咽乾喉癢及疼痛，咳嗽多痰。又會促使鼻出血在感冒的頭一二天內多次發作。風熱證之流鼻血，感冒風熱在先，流鼻血在後，先要疏風清熱，再兼涼血止血，方劑：柴胡四錢　葛根五錢　黃芩三錢　青蒿三錢　丹皮八錢　生地五錢　金銀花五錢　元參三錢　仙鶴草五錢　生槐花五錢　服一劑後隔十小時再服一劑，務求熱退，然後改方。

燥熱證流鼻血也頗多發生，孩子平時體質壯實，肺胃燥熱者常有咽喉乾痛，鼻腔乾燥，鼻出血時量也很多。此類型鼻出血要注重清熱潤燥，涼血止血：生地五錢　黃連二錢　生槐花八錢　早蓮草五錢　仙鶴草五錢　丹皮五錢　麥冬五錢。服一劑後隔八九時再服一劑。預防服藥可以避免經常發作，下列方劑每十天服一劑：白茅花一兩　生地五錢　麥冬五錢　早蓮草五錢　水煎服。

老年人的疣

張超

老年人幾乎都有皮膚上之疣，這是皮膚的一老化現象。疣之大小不同，顏色也會由淡褐色至黑色多樣。

直接的原因尚不明確，只知是老化現象，因此沒出現於年青人。

起初只出現點狀，隨年齡而增大變多，並難自然消失。

疣本身是一良性的東西，除美容之問題多對生命沒關，但有些在短時間內突然增加，這可能是消化道的惡性疾病的一症狀，因此要作內科性的詳細檢查。

治療方法是用電氣行燒灼，或用液體氮凍結，變黑色的瘡痂後，在兩、三星期內脫落。

逢星期四出刊

胃竇炎會否變爲胃癌？

天樂

門診部

人到中年，消化道的疾病逐漸增加，胃竇炎是其中一個常見病。所謂胃竇是胃的幽門與胃體之間的一段管腔，是胃癌最好發部位。據統計，大約佔胃癌總數的百分之六十左右。

由於纖維胃鏡在國內外普遍開展，因此胃竇炎的發病率有顯著增高的趨勢。很多人得了胃竇炎後，憂心忡忡，怕它會變胃癌，尤其在胃竇部粘膜活檢的病理報告中發現有腸上皮化生的結論時，就更擔心了，很多人乾脆到醫院去要求作手術把胃切除，其實這是不必要的。關於胃竇炎的病因過去有認為與飲酒有關；有認為與胃內容物長期鬱結不易排空有關；現認為與膽汁返流入胃有一定關係。正常情況下，幽門括約肌只容許胃內容物進入十二指腸，而不容許逆流。當幽門括約肌功能不好，十二指腸內容物就可以返流入胃，膽汁中的膽鹽可破壞胃竇部粘膜的屏障作用，使胃酸中的氫離子可穿透進入胃粘膜而造成炎症。起初時統稱為慢性淺表性胃炎，時間久了，胃粘膜炎症反覆發作，使粘膜中的腺體數目明顯減少，並使粘膜有不同程度的變薄，胃腺體可出現腸腺上皮化生，這時就叫「萎縮性胃炎」了。

據聞，萎縮性胃炎經過十年以上，它轉變成胃癌的發病率是百分之八至十三。此外，萎縮性胃炎伴有胃酸缺乏或低下者的胃癌發病率比正常人高四至五倍。因此，對發現了胃竇炎的人也不必過份緊張，因為從淺表性胃炎發展到萎縮性胃炎是一個漫長的過程，而且百分之八十的慢性淺表性胃炎通過適當治療後，經過數年或數月，病變可以完全恢復。

慢性胃竇炎的治療並不複雜，但要持之以恆。如有胃酸過多，可選用硫糖鋁、氫氧化鋁等抗酸劑。有膽汁返流，用胃復安五至十毫克，一天三次。有人用口服抗生素如鏈霉素、卡那霉素有一定療效，用法是零點二五克，一天四次，連服十四天。中藥可用鐵樹葉三十克、白花蛇舌草三十克、蒲公英三十克、杭白芍十五克、炙甘草九克、川朴九克、製香附九克、水煎服，每日一劑，煎服兩次，連服二至三個月，有百分之八十以上的胃竇炎患者可獲得明顯好轉或治愈。

食飽期長命壽短縮

申浦

診餘雜談

明代敖英所著《東谷贅言》中說：「多食之人有五患，一者大便數，二者小便數，三者饒睡眠，四者身重不堪修養，五者多患食不消化。」意思是進食多的人有五個害處，大小便次數增多，全身感到沉重無力，困倦多睡，由於多食少動，故容易發生消化不良。

現代醫學證實，經常飽食，會使胃腸的負擔加重，消化液的分泌供不應求，以致引起消化不良。再者，每餐過飽會使血液過多地集中在胃腸，而使心臟、大腦等重要器官相應缺血，以致感到困乏，工作能力低下，冠心病人還易心臟負擔加重而誘發心絞痛。長期飽食，攝入量超過身體的需要量，除過多的脂肪貯存在體內，糖和蛋白質也會在體內轉化成脂肪貯存起來。許多醫學專家還認為，連續長期飽食會使人未老先衰，折損壽命。

孕婦勿故意節食

盧勝

時常聽見一些懷孕的婦女說，雖然胃口良好，却不敢放膽多吃點營養的食物，因為恐怕胎兒長得過大，將來分娩時難產。這是誤信一些似是而非的言論，將人體的生理太過簡單化、表面化所致。根據最近有關方面的專家研究，事實完全不是這樣，而是恰恰相反。

加拿大多倫多大學的婦產科醫生們發現，懷孕時膳食營養不良的婦女，分娩時難產者所佔比例較多，大約佔百分之二十四，而懷孕期間吃的膳食營養豐充足的婦女，分娩時難產者很少，大約只佔百分之三。再者，這些婦產科醫生也發現，懷孕時營養不足的婦女，分娩時出血過多的比較多，子宮感染疾病的亦比營養足者多一倍，而患乳房膿腫者則比營養足者多二倍。

美國哈佛大學的一組研究醫生發現，儘管營養不足的孕婦所產的嬰兒個子較細小，但分娩時仍比營養佳良者的困難許多。對於產第一胎的婦女，懷孕時營養充足與營養較差，實際的分娩時間的長短相同，然而對於已產過第一胎的婦女，懷孕時營養充足者，其實際分娩所經歷的時間幾乎短了一半，分娩時出血也較少，產後子宮復原得也較快。因此，這些醫生勸告孕婦切勿害怕胎兒長得過大而過分節食。當然，孕婦也不宜暴飲暴食。

自古以來，中醫就認為產婦氣虛血弱，是難產的原因之一。所謂氣虛血弱，實際就是在懷孕時營養膳食不良，以致身體虛弱之故。如古醫書《胎產心法》云：「素常虛弱，用力太早，及兒欲出，母已無力，令兒停產乾澀，產亦艱難。」分娩實際上是要花很大精力的，產婦營養不足而體弱無力，自然分娩有困難。這和氣弱無力大便之虛性便秘的情形相似，腸無力蠕動，其中的糞便就難以痾出來。

所謂營養充足，是指人體所需的各種營養都足夠，所以並不是每天大魚大肉就一定營養充足。各種食物配合適當，然後可以得到各種必需的營養素，偏食少數幾種食物，通常都不易得到均衡的營養。雞蛋、牛奶，各種肉類、各種蔬菜水果都要不時換着吃，就容易得到均衡的營養。不過，要注意的是：平素身體較差而不大受得寒涼食物的孕婦，過於寒涼的蔬菜水果就要少吃或不吃，而性較平和的蔬菜則可以多吃些。亦不要過於迷信補品燉品。補品固然可增加某方面的營養，但並不能滿足人體所必需的一切營養素的。

乙型肝炎血吸虫病新藥有效

前幾年，乙型病毒性肝炎在我國內地廣泛流行，由此而造成的慢性肝炎及肝硬化是嚴重危害人民健康的常見疾病，據估計全國約有現症病人三千萬。而近年來另一種傳染病——急性血吸蟲病又有復發之勢，據悉，現在全國有三十四億多平方米釘螺面積，受威脅人口一億人，血吸蟲病報告人數五十萬以上，晚症病人五萬多。我國新藥「馬洛替酯」又名「慢肝靈」，是肝炎藥物中唯一的肝蛋白代謝改善劑，服用該藥可提高肝臟血清總蛋白和血清白蛋白，對慢性肝炎治療前血清蛋白偏低者療效尤爲明顯。「馬洛替酯」一九八七年被定爲國家「七五」科技重點攻關項目，今年又被列入家計委「二一四」工程國項目。

上海消息：馬洛替酯目前各種肝炎藥物中唯

法孕避然天成可乳哺

王華

多年前，母親自己哺養嬰兒是天經地義的事。那時，牛奶或奶粉都不那麼普及，實在沒有奶的母親只好用一些加了工的澱粉類物質餵養孩子，有條件的人家可以僱用奶媽。

人們那時並沒有充分認識母乳哺養的優越性，似乎只是「理所當然」。但人們已認識到自己哺乳與節育的關係，往往為了希望把生育的間隔拉得長些，而延長哺乳期。這究竟有沒有道理？事實證明，自哺母乳者很少在產後很快受孕，但一面哺乳一面又受孕的確也大有人在。

世界衛生組織所建立的人類生殖研究發展特別規劃處近年推薦對哺乳期閉經應認為適用於很多婦女作為調節生育的一種方法。當沒有現成的方法可供選擇或夫婦不願應用其他方法避孕時，哺乳可以作為延長生育間隔的天然避孕法。

專家認為母親「完全」哺乳或近於完全哺乳並保持閉經時能達到哺乳間隔生育的最大效應。當具備上述兩種情況時，產後六個月內的避孕效果可高於百分之九十八。分娩六個月後月經已來潮或嬰兒在六個月前已添加食物，妊娠的危險明顯增加，必須考慮採用其他避孕方法。完全哺乳者的閉經不育期較不完全哺乳者長。通常在四到六個月時需添加其他食品，此時應讓嬰兒日夜吸吮。

一般說，哺乳性不孕隨哺乳期的延長而漸下降。完全或近乎完全哺乳，由於添加食品而近停止時，尚未恢復月經而先受孕的危險很可能增加。但人口統計學調查資料認為發展中國家婦女哺乳閉經者，即使產後已超過六個月，妊娠危險也不超過百分之十。很多情況下，哺乳閉經可達一年或一年以上。有些未普遍採用避孕措施的國家，以母乳哺養作為主要手段而達到長至卅個月的生育間隔期。母乳餵養推遲生育力的機理雖還不十分清楚，但可能由於嬰兒吸吮乳頭的刺激會影響腦垂體和卵巢激素分泌。

血友病者感染愛滋機會大

岑鶴齡

病案分析

世人畏癌如畏虎，近人更畏「愛滋病」如畏虎。對人的打擊，以愛滋病尤甚於癌症，因非僅是生命的死亡，患了癌症可獲社會的同情，患了愛滋病，卻受社會的唾棄，蓋因愛滋病多見於同性戀和吸毒之人之故。然而世人所見，實不全面，因有不少的兒童和少年所患之愛滋病，既非同性戀或吸毒，而是與血友病有關。因此病每須頻繁輸血以維持生命，其經血感染愛滋病的機會較多。這些人同時患染兩個絕症，不僅不應受蔑視，更應獲得深切同情才是。

血友病是遺傳性疾病，特徵是患者終身有輕微創傷後出血傾向，由於是遺傳，故多在兒童或青年期即被發現。出血的主要表現為輕微損傷後大量流血不易制止，可持續數少時甚至數週，常見的出血部位為皮下組織、肌肉、關節，但任何部位和器官均可見到。拔牙等小手術以及輕微創傷（如手指割破或唇舌咬破等）均可有嚴重出血，亦可有大、小便見血或鼻血，關節積血在本病中最具特徵性，踝及膝關節最多見，常為自發性反覆發生，初出血時關節可有紅、腫、熱、痛。此病目前尚無特效藥物，常須靠輸血治療。中藥對某些病例可有減輕出血傾向效果。

今年春初，友人張君携其外孫來診，其孫年滿十歲，六年前跑步跌倒後左膝關節腫大疼痛，經醫院檢查為關節腔出血，診斷為血友病，給輸血後血止，自後每遇輕微損傷即易出血，皮膚偶受碰撞，即顯瘀斑。數年來平均須每月輸血一次，用以制止大便下血。余觀其面色不華，發育營養尚好，皮膚多處有大小不等瘀斑未退，左膝關節略腫大，活動度稍差，舌淨脈遲。按皮膚出現紫斑，中醫稱為「葡萄疫」。《外科正宗》謂：「葡萄疫其患多生小兒。感受四時不正之氣，鬱於皮膚不散，結成大小青紫斑點，色若葡萄，……邪毒傳胃，牙根出血，……初起宜服羚羊散清熱涼血」。

余按此治則處方犀角地黃湯合茜根散治之，方用水牛角二兩、白芍一兩、丹皮五錢、生地二兩、茜草根五錢、側板葉一兩、阿膠四錢（溶化）、甘草錢半。每日一劑，煎二次分三次服，患兒服用二十劑後已無嚴重出血，囑改為每週服藥三劑，須堅持不斷，半年後隨訪，僅曾輸血一次，病情尚稱穩定，目前仍繼續調理。

中山安堂
林健龍
占卦算命
467派亞街倉對面善街
利橋貨積
左邊
能知過去未來，一生人財福占卦五元，口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伙、解簽酬照超幽、招魂、解除災難，祝星求運，七天候教，在住宅
467 PRIOR ST. 夾 JACKSON ST.
電話254-2862 V6A 2G3

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
鮮公時間：
星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669-4406

註冊
明德託兒所
（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。
所址：715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五-四二五一

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權
周慶偉
視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在大溫哥華
食在秘書賓路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賓路蔡根根
埠遠立正

雅梨廊韓國大餐廳
아리랑
ARIRANG HOUSE
KOREAN RESTAURANT
AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR
正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐
七營天業
正高麗人參鷄湯 $13.95
壽司BAR
溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體
2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號（近甘比橋脚）
MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. NOON-11:00PM
SUN. 5:00PM-10:00PM.
電話：879-0990, 879-0989

中國大預言家
左筆權
現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生・命理信箱節目
精批命理・標準論相・
龜卜易卦・天星擇日・
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨・移玉駕臨
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
電話：(604)681-8008

董國華調音師有三十四年經驗精工修理保養買賣舊琴每次收費50元有意請電8748548
鋼琴調音

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280・1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273・1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
〈增設日日新鮮例湯〉
59・00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鷄（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（十只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菜
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
當紅炸子鷄
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
188・00
貴賓席
生猛龍蝦大沙律
蟹汁鮮蔴鮑
雪裡影紅梅
御品鷄煲翅
砵酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點
椰汁炖雪蛤羔
388・00

北園
NORTH PARK RESTAURANT
$188・00
特價海鮮席
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
當紅炸子雞
清蒸游水班
楊州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

果汁食療多樣化

食物與健康

本文所提到的果汁，是指新鮮生果所榨出來的果汁，並不是市面上所售的罐裝、瓶裝或包裝的加工果汁，這類飲品大部分都不是純果汁所製成，只能把它當作一般清涼解渴劑而已。

新鮮生果汁液對人體很有好處，概括來說有以下幾種：一、有效的天然維他命補充劑，發育欠佳有益。葡萄對貧血、腸胃虛弱、消除疲勞有效。西瓜是治療腎臟病、皮膚虛腫、排泄不良等症的最佳食療品。無花果對預防痔瘡、胃弱、便秘有幫助，而木瓜則有助消除筋骨酸軟及幫助消化。

二、使人體血液呈鹼性反應；三、消除疲勞，增強體力，四、對慢性疾病有療效，預防皮膚疾病和便秘很有幫助。

各種生果汁對不同的疾病有不同程度的食療作用，最普遍的蘋果汁對高血壓、胃弱、下痢、保護腸胃有療效。柑桔類水果（如橙、桔等）對雀斑、糖尿病、血管健康有益。香蕉則對便秘、體質虛弱、兒童發育欠佳有益。葡萄對貧血、腸胃虛弱、消除疲勞有效。西瓜是治療腎臟病、皮膚虛腫、排泄不良等症的最佳食療品。無花果對預防痔瘡、胃弱、便秘有幫助，而木瓜則有助消除筋骨酸軟及幫助消化。

每位女士都希望自己擁有光澤嫩滑的肌膚，經常飲用生果汁，就是很好的美容品了，減少暗瘡滋長，皮膚自然光采柔潤，這才是真正的美。　□映

春雪

七姐記手

今年很好運，有機會滑兩次雪，第二次是到美國猶他州花園城滑春雪。

春雪通常是濕與熱，因為天氣轉熱，雪下的不多，滑的都是過去數日積來的舊雪。

花園城雪谷是美國國家滑雪隊訓練的地方，雪道難易不一，最宜舉家前往。

雖有酒店，亦多出租住宅，住可舉炊的地方方便得多，可煲粥當午餐，又可吃公仔麵，比在山上吃漢堡飽強多了。

租用具，買衣服鞋帽的地方不少，加上是季尾，減價減至五折，平到笑。

餐廳的水準雖不算高，但中價的中華料理、日、韓、墨西哥和意大利都有，是個度假好地方。

滑春雪最大毛病是早上雪道因昨夜冷雨結冰，輕滑，下午則溶雪溶得黏腳，中午時份最佳，還有，每夜祈禱希望晚上下新雪，明早有較佳狀態。

還有，可以穿短褲滑雪。

◀徐小魁▶

常春籐

得物無所用

終於在巴黎入住青年旅舍了！對於我這位大青年來說，與一群年青伙子共住生活，確是新鮮經驗。拿着在港申請的國際青年旅舍證，本以為在歐洲之旅中可大派用場，但卻事與願違。

土耳其、希臘及意大利，我都無緣光顧青年旅舍。由於土耳其仍是旅遊開發地，入住酒店的價錢也算合理，在郊區及小城鎮的旅館就更便宜，可與青年旅舍看齊。希臘與土耳其情況相若，雅典的酒店（連廁所及浴室）每晚也是每人一百元港幣，我很自然便不選擇共用設施的青年旅舍。踏進羅馬，雖被設備簡陋而昂貴的旅店嚇壞，但奈何當地四間青年旅舍都不能聯絡上，那只好每天付出二百元。

來到巴黎，生活指數是前三個旅遊點之冠，為了節省旅費，便往介紹所一走。幸好雖供求緊張，我仍能以港幣一百元一脫獃四晚床位，這是負責人所說的最高規定。往後的歐遊日子，估計能入住青年旅舍的機會甚微，因要視乎旅舍的開放日期、床位供應、地點等等。路漫漫的旅程，突然擔心起居住的問題來。

（歐洲旅情：39）

●廣華

有情地天

腦電買購 陷阱防提

現今的時代，電腦已成為人類生活必需品，對電腦毫不認識，雖然不至於不能生存，但可以說遲早會面臨受淘汰的厄運。

不少的商業機構，現已進入電腦化階段，有些利用作為數據的試算表，有些則更多會用作文書處理幫助資料儲存和搜尋，系統。

不但如此，電腦正以全速進入家庭，很多家庭都開始安裝電腦，除了是自己用來學習或工作外，還提供一個環境給下一代去接觸電腦。

對於一般不大熟識電腦的人來說，購買電腦倒是一個難題，他們不熟識電腦的種類和型號，唯有到有「電腦天堂」之稱的黃金商場或高登商場選購，向該處商號查詢，再比較價錢來決定買那一款。

然而以筆者的意見，除非你對電腦硬件有十足的認識，否則切勿以比較價錢或輕信商店之言來決定，應向朋友諮詢，即使花多一些費用，也。

但一些商人卻用質素較差或只有12MHZ的微處理器，催谷至最高運算速度售賣，顧客不清楚購買後，才發現以26MHZ下運作會有死機情況出現。

又譬如幾乎佔去整套電腦一半價錢的硬碟，店員亦能隨意變更其功能，不少店舖會將原為40M容量硬碟格式化成60M，或將20M格式化為30M，而以較高價格出售，這類不正常的格式化，會使硬碟產生較多壞磁區，但要查看硬碟的型號並不容易，因為硬碟通常是安裝在電腦內一併出售，況且一般人根本不能從型號分辨出硬碟的正常容量。

總而言之，一套同樣功能的電腦，可以由不同底版及配件組合，如果盲目只求廉價獲取大功能，可能反被奸商欺騙，得不償失。

●顧明風

戴妃挨罵

寫九零　竹君

有些婦女討厭進入廚房，常渴望可以不用再下廚做飯。可是，有朝一日，當她們發覺自己連踏進廚房的權利也失去，就知道那滋味並不好受，不期然緬懷過去有機會親自下廚的日子。

戴安娜成為英國儲妃之前，是個普通幼稚園教師，跟女友分租一間公寓居住，經常要自己動手弄膳食。

嫁了查理士皇儲之後，她還是喜歡經常走進廚房取食物。宮廷裡的廚子，卻不歡迎擅闖其領域的「不速之客」，以致戴安娜每次進入廚房，都要道歉和捱罵。

宮裡僕人常聽到類似以下的對話：戴安娜怪難為情的說：「我只想取一個蘋果！」廚子厲聲喝道：「妳想要蘋果，只須按響那他媽的鈴子就行了！」

堂堂一個儲妃，經常像小學生般，被罵得含淚跑出那個宮廷廚房。

奉勸那些家裡僱有女傭的主婦，千萬別為了貪圖安逸，給傭人霸佔了家中的廚房，及至發覺那裡已成為自己的「禁地」時，要改變就費勁兼傷和氣了。

包子應該是扁的

小食飲小

在一間上海館子，叫了一客「小籠包」，還叫了一客「生煎包」，都很不錯，就在快要吃光的時候，朋友問起：「包子應是圓的？還是扁的？」這一問，使我當時怔了怔，因為眼前所見的兩種包子，都是圓的，而且有點高。

照常理來說，如是這個樣子，朋友就不會提此一問了。稍作沉吟之下，我回說「應是扁的」，因為有不少包子都是扁的。

我本來只是「靠估」，卻引來了那位朋友翹起一隻大拇指的引為「知己」。心下不禁有點切光了的感覺，若問真的是扁還是圓，我真不識。

以前中環有間「萬國」，蓮蓉包是名壓一時，確是扁的，似乎，甜包之中都是扁的多（當然是說以前，不是說現在）。回家給我再靜靜想過多遍，大的包子，餡料多的包子，若是扁的，又怎可以擺餡呢？比如雞球，小型一類，可以嗎？

●羅鼎

愛滋病菌

受滋病等於絕症。自從愛滋病這新病例給世人開眼界後，就以幾何級數的倍度廣泛傳染至全世界各角落。

醫院也算是先知先覺，對我們員工提供宣傳保護的方法。勿輕小物，小蟲毒身。就算是小小的一支針頭，也會給刺着而傳染疾病；美國有位女醫生就是給注射針頭刺過，而感染愛滋病成為帶菌者，雖然是庭外和解，賠償數百萬美元，但每天抱着銀紙與愛滋菌一起過活，誠惶誠恐地計算日子，真是活受罪。

雖然愛滋病的直接傳染途徑是性交，不單是同性戀者，而經他們傳給異性，及由妓女傳開去……與及吸毒者共用的針筒，也會傳染的。但他們成為帶菌者的初期，表面上是沒有任何徵狀，甚至自己是人都不知道自己是帶菌者，更不會主動告知自己是患有愛滋病的。有見及此，對入院動手術的病人，手術室的處理就全部以傳染病的護理，幸好至今筆者服務的醫院還未真正發現有愛滋病患者，能不怕一萬而怕萬一，預防勝於治療。差點兒忘記告訴讀者，漂白水是愛滋病菌的尅星，不要疏忽它的功用。

●康妮

康寧庫寶

正面想法

健美營養學

用正面想法來直譯POSITIVE THINKING，可能令讀者丈八金剛。不過實在不知如何譯好。

POSITIVE THINKING，對增肥和減肥是極端重要的——你首先要對你所作之事，獻上至高的信心和誠意，認為只要下決心，事情一定會成功。

如果只抱「姑且一試」心態，成事機會低矣。

有些心理研究報告指出，如果你想減肥，而在有減肥念頭萌生一刻起，你就立即積極行事，實行減肥大計，你的減肥成功率是最高的。反之那些日推日，明日復明日而仍未開始任何減肥事項的人……米施洛未敢挫人銳氣，不過如果你屬當中一員，你大多是肥……下去的多。

減肥增肥，只有兩大原則：飲食和運動。兩者都是人人可做的，張三李四可以減肥成功，你又怎會有例外呢！欠缺「正面想法」，對自己沒有信心而已。

除非你是因健康問題而無法增或減肥成功啦！但這類人，萬中也無一的。

●米施洛

孝心

陳亞姨披了一條純羊毛的花圍巾，好漂亮！引來不少艷羨的眼光和讚美，陳亞姨說，她在某時裝店看中這條圍巾，但因價錢太貴而捨不得購買。結果，女兒在另一個地方買來送給她，說是價錢很抵，便宜了一半有多。

其實，以陳亞姨的女兒所說之價錢，絕對買不到這條圍巾，女兒之所以這麼說，大抵是使母親開心一些而已。

做女兒都是這樣的，永遠不會把真正價錢說給母親聽，只因做女兒的都明白做母親的心態捨不得買太貴價錢的東西。

東家長西家短■　壺之楓

蚊子愛咬哪些人

蚊子的頭部有一對大眼睛，它們不但能夠辨別物體，同時還能區分不同顏色和光線的強弱。蚊子大都喜歡比較弱的光線，全暗和強光都不喜歡。所以，人們衣服的顏色會直接影響蚊子的視力，深色衣服反光能力弱，比較令蚊子的口味，而白色的衣服反射的光線較強，對蚊蟲就有驅逐作用。

此外平時出汗多而又不愛洗澡的人，皮膚上存有氨基酸和鹽質，蚊子嗅到氣味，也會飛來叮咬。嬰幼兒皮膚嬌嫩，身上帶有一種乳味，更容易招引蚊子叮咬。

胖人容易招蚊咬。身體壯健的人與體弱、貧血的人比較，蚊子愛選擇健壯的人下手。年老不動的人較受蚊子的歡迎。

黃堃俠公証人旅行社保險處
IATA Since 1949
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381
公證人黃立錚專辦
產權文件認證
契文件證
單身證明
遺囑
詞
NOTARY PUBLIC
特價
羅省 337
倫敦 569
多倫多 349
三藩市 273
滿地可 399
點民頓 200
卡技利 180
澳洲香港十五日遊十一月四日出發$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發$889
代理汽車
燕房屋
梳商業
旅遊
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1990

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684-2341
中國旅遊團（丘錫深主理）
中國遊19天 3088
香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京
5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日
回港中國遊14天 2538
東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州
5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日
回港三峽遊17天 3088
東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州
6月9日、10月6日
各地旅遊團（華人領隊）
回港星馬泰遊12天 $2168 （每月出發）
回港日本台灣10天 $1878 （每月出發）
回港韓國台灣9天 $1608 （每月出發）
回港韓國泰國9天 $1698 （每月出發）
回港東京箱根5天 $1478 （每月出發）
回港曼谷芭堤雅7天 $1728 （每月出發）
紐西蘭及澳洲遊15天 $3198 （每月出發）
廸士尼樂園大峽谷8天 $720 （每週出發）
夏威夷遊6天 $708 （每週出發）
多倫多及瀑布5天 $299另加機票 （每週出發）
歐洲遊17天 $2798 （五至九月每月出發）
加勒比海廸士尼海上遊7天$1488 （每月出發）
加拿大東岸5天$798 （五至九月每週出發）
美加東岸遊9天$1078 （三至九月每週出發）
美加東岸遊10天$1238 （三至九月每週出發）
廸士尼樂園三藩市10天$569（六至九月每週出發）
加西部班芙愛民頓6天$429 （六至九月每週出發）
美國西部黃石公園10天$619（六至九月每月出發）
BC內陸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
美國西北岸遊3天 $201 （五至九月每週出發）
溫哥華島遊2天 $161 （五至九月每週出發）
一日遊：溫哥華$45 域多利$68 西雅圖$65（天天出發）
機票連酒店渡假團
廸士尼樂園DISNEYLAND 3-8天$335起 （天天出發）
連糯RENO 3-8天$269起 （逢星期四五日出發）
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天$329（逢星期四日出發）
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天$298 （天天出發）
代理各大航空公司國內外廉價機票
香港$929 台北$929 曼谷$1059
卡加利$178 愛民頓$198 多倫多$345
三藩市$249 羅省$306 夏威夷$499
通國粵英語，直接出票

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦 唐山雜貨 時菜鮮菓 豉油醬料 外埠訂購 快捷妥當 零沽批發 一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUSAGE
金燕棧 臘味廠
美加風行 風味特佳 肉質鮮美 皮衣薄脆 材料純正 不含味精 送禮名貴 自用實惠

安達旅遊 3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119
來回夏威夷機票 $349
來回羅省機票 $279
來回多倫多機票（七月十五日前訂位）$349
來回香港機票 $1059

快意旅遊公司 溫哥華華埠片打東街125號 (604)669·4165
※ 溫哥華、香港直航來回機票 $1238（連兩晚酒店雙人房）
※ 溫哥華/夏威夷/香港六日遊 $1328（雙人房）
暢遊檀香山、珍珠港、大風坳、玻利尼西亞文化村
（華人領隊，每月有團出發）
※ 香港特價來回機票 $950 三晚酒店 $1060（雙人房）
多倫多五天精選遊 $710起（雙人房）
班芙六天精選遊 $480（雙人房）
美國西北海岸三日遊 $229（雙人房）
廸士尼三藩市空航團 $720（雙人房）
夏威夷六天精選團 $778
※ 特價機票 ※
台北 $950
星加坡 $1090
多倫多 $349起
愛民頓 $200

WONG'S
INSURANCE SERVICES LTD
黃氏保險公司
汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭結單而無任何附加費用！
房屋保險、商業保險分期付款免利息！
VISA
Auto 人壽 汽車 房屋 醫療 商業
Business
Life 人壽保險
Home
可以保障房屋之主權
可以累積款項作爲退休之用
可以累積款項作爲子女讀書之用
儲蓄的人壽保險，百分之一百歸還本金加紅利加利息
875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Fax 875-1065
autoplan 875-1526
CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
麻街 3437號

吳啓華與女友分手

離異皆因「同住難」；經此一役令他頓悟：愛情無須任何儀式……

人藝事藝

吳啓華在較早前接了亞視劇集《還看今朝》，由於工作時間長，拍攝相當辛苦，所以他要考慮會否再為亞視拍劇集，或者只限於一年拍一部劇集。

他與影藝經理人公司合約已屆滿，沒有再續新合約，但關係仍然保持良好，雖然沒有合約，他仍可以合作，他對公司並沒任何要求，只是今後一定不再演反派角色，他覺得演反派已沒有挑戰性，而且令觀衆反感，有阻發展，故不演為妙。

吳啓華最近消瘦不少，除了因拍劇集辛苦之外，愛情問題也困擾着他，事業與愛情皆不如意之下，精神也顯得比以前更差，原本他與女友是在去年十二月訂婚，但因相見好同住難的關係，與女友相處半年不夠便告分手，經此一役，頓使他領悟到要結婚，用一種責任感維繫着，不然就會有慘淡收場，這次就是最好的教訓。

胡銘

拍完亞視一劇，吳啓華已說怕怕。

今後也不應訂任何儀式，他朝分手便應處不已，此次分手除是相處難之外，大家在情濃之時可以互相遷就容忍，但情淡後就難再遷就，所以就有如此收收場。他覺得拍拖到某階段便

「紙上明星」沒出息

「光曝」少減珊燕黎

往月下，《王霸楚西》的出演檔拍劉跟她永銷……內地開鏡……

影視奇趣錄

黎燕珊下月便約滿泛亞公司，目前正在與公司磋商續約問題。續約的事令她煩惱不堪，她亦不知去抑或留。在泛亞兩年的發展並非太理想，若再續約，可能發展仍是一般，但另一方面，又實在是不捨得在泛亞時的愉快生活，在公司有如在一個溫暖的家庭中，不過想到公司沒有為自己爭取機會，又想另謀新發展，希望轉換工作環境，現有其他電影公司在斟合作，此刻的心情矛盾之矛盾，不知何去何從。

阿珊下月會赴大陸拍攝《西楚霸王》，《西》是她與劉永以情侶檔合作演出，有人覺得她自從墮入愛河之後，便只顧拍拖，疏忽了事業，令事業停滯不前，對此阿珊說，事業與愛情是不應相提並論的，一直都未曾有疏忽過工作，只是減少了曝光，令人有錯覺沒有積極工作。

阿珊要減少曝光，其實是因為她有感做一個紙上明星太沒出息，演員應主力拍戲吸收經驗，紙上明星並不能長久，演技才是永恆，故此她便在等待機會，不想只為賺錢不停接戲，有發揮的角色才演出。

•胡銘•

李子雄演古裝大俠，越來越感興趣。

螢光電光

李子雄上癮拍古裝　一忌

李子雄在《人間道》一片的造型頗突出，他自己很開心，導演徐克有心推銷他的古裝形象，可惜戲份太少，他聽聞徐克有意開拍《倩女幽魂》第三集，他希望到時可佔戲份些。

他說自己拍完《人間道》後，很有想再拍古裝片的衝動，但千萬不要夏天開拍。記得《人間道》學友拍時正是炎夏，非常辛苦，他則在九月尾，天氣漸涼時拍，真好彩。這部片他有武打動作，而且九成是他親自上陣，跟武指程小東即學即用，小東還讚他聰明。

最近他又簽了東山公司兩部片約，其一是《門生》，由港、台兩地明星合作，有張曼玉、松坂慶子、三船敏郎等，由於對白要講英文，李子雄公務員出身，本可應付的，但太耐沒有講英文，退步了，現在要惡補。

李子雄只是簽約泛亞十個月，已前後接了十部片約。他謂自己勝在又平又好用，工作準時，勤力，態度又好。這十部片片酬，都是去年價錢，他今年沒加薪又平又好用，工作準時，勤力，態度又好。這部片約，他說希望《人間道》及《喋血街頭》上映後可以增加份量加片酬。

•李李•

徐克厚望建電影城

電影圈

徐克被稱為香港電影特技鏡頭就是該部門攝製的。

徐克在稍後也將開拍一系列古裝片，如《笑傲江湖》之二，《西遊記》等。徐克認為古裝片在外埠大有可為，如歐美、日本、韓國各地。而一系列的開拍三、四部，好處在於統其成，而且可以盡量利用已搭的古裝布景。

徐克對未來發展寄予厚望，同時還有一個抱負，希望能在港建立電影城。他說：「由於目前外景地的缺乏，我更希望能興建一條街頭景，協助業內人士的需要。」

他公司睇中。

問他幾時結婚？他笑言隨時都可以。不過據他估計，會是一年後的事，那時女友則約滿無綫，他又說自己年紀不少了，婚後會盡快要BB。亦不想太太再拍戲，如果太太想做生意，他會打本。可能再過幾年他也退出影圈，兩夫妻拍檔搞生意。

成績較理想高兩成半

亞視今設世盃慶功宴

他日廣告價目要否提高視乎開會決定

記測視影

亞視將於今晚舉行世界杯慶功宴，董事陳永德表示，亞視在世界杯節目的成績，五十二場球賽中，平均有百分之五十一的收視，比他們的預想高出百分之二十至廿五，實在十分令人滿意。

有問亞視今次雖然大勝，但因為世界杯之前，亞視因收視問題，定給廣告商的價錢較低，不及無綫高，自今次以後，亞視的廣告價錢，是否會有所提高？陳氏謂亞視的廣告價錢是較低，但今次世杯節目呂良偉生意雖忙，仍覺得演戲是另一種樂趣。

有問亞視今次雖然，是依然有賺，至於日後是否加價，則要由內部開會決定，他個人亦不清楚。

談到早前無綫曾表示，要邀請亞視到電檢處商討有關處理廣告的問題，陳氏謂並未有收到過無綫的邀請。

鄭則仕望一年後結婚

鄭則仕將來有一套理想計劃。

鄭則仕拍片量去年比今年多。由於他忙於工作，與女友少見面，但維持兩日內通一次電話。他女友是無綫藝員，他為免閑話，絕不會帶女友拍電影，除非其認為古裝片在外埠大有可為，如歐美、日本、韓國各地。而一系列的開拍三、四部，好處在於統其成，而且可以盡量利用已搭的古裝布景。

徐克對未來發展寄予厚望，同時還有一個抱負，希望能在港建立電影城。他說：「由於目前外景地的缺乏，我更希望能興建一條街頭景，協助業內人士的需要。」

他公司睇中。

問他幾時結婚？他笑言隨時都可以。不過據他估計，會是一年後的事，那時女友則約滿無綫，他又說自己年紀不少了，婚後會盡快要BB。亦不想太太再拍戲，如果太太想做生意，他會打本。可能再過幾年他也退出影圈，兩夫妻拍檔搞生意。

胡大為老婆自己很想到可以開心了。

赴美會妻　胡大為註冊結婚

胡大為稍後會赴美國與太太相聚，將會在彼邦逗留一個月，他與太太已有半年沒有見面，此行返美估計會與太太正式註冊結婚，雖然他曾三番五次提出會與太太註冊，但卻始終未有付諸行動，而今次他極敎地球》一片，尚有有決心，突然之間有六天戲份便可以拍竣，現正進行剪片工作由他執導的《笑星》。

葉子楣

最近接拍了六、七十年代為背景的新片，她的造型打扮復古，逢晚裝也密密實實，是她從影以來最保守的一次。

黑澤明作品展

劉永與黎燕珊有事業與發展皆雙，希望真能做到愛情與事業俱發展。

呂良偉生意雖賺錢　難取代拍戲滿足感

呂良偉有生意眼光，在上水開設卡拉OK店，因旺區已有太多卡拉OK，遲早要淘汰，上水大規模的則沒有，可以生存長時間，他有朋友還叫他人深圳開卡拉OK店，但他太忙，暫時不搞。

由於他生意愈搞愈多，問他是否有意放棄娛樂圈，專心從商？阿呂說拍戲始終是放在正位，生意是副業，生意雖可賺錢，但滿足感不及拍戲，況且拍戲的滿足感是用錢買不到。

長鏡短鏡

訊影

被時代周刊譽為「影畫大師」的日本導演黑澤明，不但對日本電影建樹良多，在國際影壇上亦是具有深遠影響力，本屆奧斯卡亦向他頒贈終身成就獎可見一斑。而荷里活的史提芬·史匹堡、哥普拉及佐治·魯卡斯更公開稱深受黑澤明所影響。

從處女作《姿三四郎》（一九四三年）開始，黑澤明執導的影片如《流芳頌》（五二）、《七俠四義》（五四）、《用心棒》（六一）、《影武者》（八〇）和《亂》（八六）等，全部膾炙人口。

這位現已屆八十高齡的電影大師，至今仍緊守工作崗位，最近完成的《夢》，在日本推出，馬上成為全國寶座冠軍。

一個名為「大師的夢——黑澤明作品精選」的電影活動亦將於八月三日至廿二日在本港舉行，是次展出的電影，包括有《武士勤王記》、《惡漢甜夢》、《赤鬍子》、《用心棒》、《穿心劍》、《低下層》、《七俠四義》、《流芳頌》、《姿三四郎》及續集、《酷酊天使》、《沒有季節的小城》、《影武者》、《野良犬》、《羅生門》、《蜘蛛巢城》及《亂》共十八部，為喜愛黑澤明電影者提供重溫作品的機會。

此次黑澤明作品精選乃由電影雙周刊主辦，選映之十八部黑澤明作品，共上映廿六場，放映場地包括大會堂劇院、上環文娛中心劇院與及荃灣大會堂文娛廳，門票現已公開在港九各城市電腦售票處發售，票價一律為廿五元。

八十高齡的黑澤明，在影壇仍未言休。

別人伺機苦弄賣　獨她惜玉如金

紐扣鎖不住天賦本錢　利智狠開縫衣胸

早前，阿梅出席「新秀歌唱大賽」，一襲性感衣著震驚全場，至今仍是為人津津樂道。

利智亦是擁有天賦本錢，但作風却保守得很，雖然身材突出，豐滿過人，但却是惜肉如金，連穿着露肩裝，亦將胸前的裂痕縫上。

昨日她出席亞姐招待會時，穿著一套裝V字型露背裝，原來此裝束更是露胸的，與阿梅早前的裝束一模一樣，但利智却嫌太過暴露，本來以扣將兩邊拉緊，不料過了不久，紐扣却「卜」一聲爆開，她唯用針綫縫合，以免走光。

現時娛樂圈性感已成為潮流，各大小女星的衣著布料愈來愈少，但利智不甘隨波逐流，樂得保持個人風格。

在今屆亞姐總決賽之夜，她會否開金口，她表示將演繹新碟的歌曲，將此曲獻給亞姐，因而份外覺得有意義。

她當選為亞姐會首屆會長，近來忙於開會，在臨行到往拍片前，分配好各會員的工作，而九日則會搞大型慈善舞會。

目前，她正為《淚眼煞星》補拍一些戲，日內便會動身往印尼拍攝新片。

鄧浩光話日曬雨淋小事　拍古裝最禮拒

影坦一視

鄧浩光休息了兩個多星期，昨日返亞視參與新劇《樓下依人》的拜神儀式。

他謂此劇已開了四日外景，晒了三日，淋了一日雨，相當辛苦，但比起大熱天時，仍要拍古裝的同事，則好得多了。

到八月尾，他與亞視省一年的合約便會結束，但由於這一年以來，他都不停拍劇，未有放過假，故打算向何嘉聯要求，把今年的假期順延到下一年去，本來他是希望在此劇煞科後，放一段大假，可是現時已接到公司通知，要為亞視任游泳項目的嘉賓，所以估計到九月尾才有機會申請放假。

現時亞視已向不少有合約的藝人，斟洽續簽新約的問題，但鄧浩光謂，亞視並未有人聯絡過他，而他亦不打算那麼早續約，最理想為多拍兩部劇集，看清楚自己的發展才作決定，當因隨便簽了合約，到時可能對得住公司，却對不住自己。

鄧浩光謂，此外談到前晚有視編一亞

法國片商邀請拍片「賣來起吊」輝家梁

影坦一視

梁家輝剛與太太由法國返港，他與太太在法國遊玩了一周，此行除是度假之外，最重要是與一個法國片商斟合作拍片的事宜，有導演邀他演出《中國情人》，早期雙方曾接觸過一次，今次是磋商細節及條件，要求的條件是片酬要理想。

他在外國沒有市場，片酬怎能要求太高？家輝說他要抽出半年時間拍這部西片，因此片要到美國、越南等地區拍攝半年，要求片酬是相等於在港同時期可以賺到的金錢，要求是相當合理，絕對沒有欺騙成份。

他更要求最快也要在十二月底才可演出，他已前尚有幾部戲在拍攝中，最快也要十二月才可完成。

有指家輝要求多多，只怕嚇怕了該法國片商，可能他會失去了這部西片，除了有金錢上的損失外，更甚是失去了打入外國市場的好機會，對此家輝却認為對方存心想找他演出，一定有原因，而且該部門導演很喜歡他，所以導演會盡量作出遷就。

梁家輝弃波忙碌，人也消瘦了。

和佳麗電話傾談每分鐘收四元悉數作善舉

亞姐慈善設慈善小姐　傾訴愛心為善為善

昨日亞姐大會製作偉星透露，大會正在考慮加插善慈小姐名銜，並希望與公益合辦，為每位佳麗設有一條電話熱綫，每分鐘收費四元，讓觀衆可與各佳麗拉近距離，並且順道籌款，而得到最多電話的佳麗，會成為「善慈小姐」。

而所有的善款盈餘，會撥歸主辦的慈善機構，假如今次進行順利的話，將來此計劃會推廣開去，或許亞姐會亦會用此來作慈善活動。

有問以電話總數作計算，會否出現作弊情況，區氏謂由於慈善小姐的名銜，不會計進總分內，故就算有佳麗，叫多多朋友捧場亦有壞，而此名銜將在決賽前公布。

早前有傳無綫因怕亞姐的威脅，準備把港姐的日期由八月五號調到八月三日舉行，區氏謂亞姐的舉行日期，是不會再作任何調動，因為大局已定，再調反而會引起觀衆的混淆。且無綫的資源豐富，隨時亦可製作節目對撼，調亦沒有用。

而亞姐決賽當晚，現時已有利智任嘉賓，至於羅文那一方面，區氏表示，要待羅文廿二號返港後，才有確實答覆，不過除了上述兩位藝人外，到時會有一影視界紅人，表演一特備節目，為怕對台炒禍，故目前需要保密，不作公開。

利智不想再肉感。

80年代流行音樂展覽　在新界三區會堂舉行

八十年代流行音樂展覽，過去曾在三十五個國家舉行。今年在香港的展覽則由區域市政局及英國文化協會合辦，分別安排在荃灣、沙田及屯門大會堂舉行。

是次概視與聽的展覽，乃是藉着影像及音樂，介紹英國八十年代六十餘位流行音樂歌手及樂隊。展覽將以多種媒介的形式展出，包括播放錄射唱片及音樂錄影帶，陳列音樂書籍、樂譜、歌手相片及海報，並有唱片封套的幻燈展等。

於八十年代對英國流行音樂有莫大貢獻者，這次展覽皆沒有遺漏。英國流行音樂被行內人士公認為世上最富創意的音樂，而這個展覽會相信亦然。

影圈縱橫

《漫畫奇俠》失收因由

世界杯曲終人散，暑假影的確構成一出那個大魔頭定影響，是球迷也是影迷者所佔的比例也有一定的數量。然而，亦非足以使《漫畫奇俠》慘敗的主因。對某一類戲，却大可能構成影響。《地下通道》上月底的周末午夜場，只收十六萬餘元，創下麥當雄影片午夜場收入的最低紀錄。出現這樣的數字，原因應是麥氏的影片主要對象是男性觀衆，而球迷絕大多數又是男性，正與世界杯八強爭奪戰撞介。《開心鬼救開心鬼》的同期午夜場能收三十多萬，則是觀衆多屬拒拖入場及少女觀衆不少，是球迷的也會被情侶哆入戲院了。因此，世界杯對《開心鬼救開心鬼》的影響就不是大問題。可見，《漫畫奇俠》的失收，關鍵在於影片質素及宣傳的不得法。

•亞男•

世界杯曲終人散，暑假檔期的首輪港片也有兩銷宣告落畫。其中，幾乎可以以「慘敗」來形容的是特藝公司出品，德寶院綫上映的《漫畫奇俠》，它只能上映一周，收入為三百多萬元，新藝城出品、金公主院綫上映的《瘦虎肥龍》則上映兩周，共收九百餘萬元。

《漫畫奇俠》收入之差，完全是意料中事，但就是不明白德寶院綫的發行負責人為何會挑選該片作為該院綫暑假的頭炮！

德寶院綫本來就不是强勢院綫，在排片策略上，由於片源及製作、創作質量上水平顯得參差不齊，使該院綫上映的影片未能構成旺勢的形象，一年一度的暑假檔期，是寶貴的盈利機會。《漫畫奇俠》首先是卡士不强，軟硬天師亦已告疲態，也許宣傳公司明白到這一點，竟然排出那個大魔頭作為宣傳焦點，這樣一來，更招弄巧反拙，事關這個大魔頭一則太普通，毫無特點可言，二則一般人會覺得——甚至是會從中發覺該片缺乏「卡士」才無厘頭地推出那個大魔頭定影響，是球迷也是影迷者所佔的比例也有一定的數量。然而，亦非足以使《漫畫奇俠》慘敗的主因。對某一類戲，却大可能構成影響。《地下通道》上月底的周末午夜場，只收十六萬餘元，創下麥當雄影片午夜場收入的最低紀錄。出現這樣的數字，原因應是麥氏的影片主要對象是男性觀衆，而球迷絕大多數又是男性，正與世界杯八強爭奪戰撞介。《開心鬼救開心鬼》的同期午夜場能收三十多萬，則是觀衆多屬拒拖入場及少女觀衆不少，是球迷的也會被情侶哆入戲院了。因此，世界杯對《開心鬼救開心鬼》的影響就不是大問題。可見，《漫畫奇俠》的失收，關鍵在於影片質素及宣傳的不得法。

•亞男•

大隻明星成名累 陳年裸照再獻世

阿諾舒華辛力加演動嘢本錢

This picture, apparently taken while he was looking the other way, is one of the things that has mischeman Arnold Schwarzenegger all steamed up.

原籍奧地利，被稱爲「奧國橡樹」的阿諾辛華舒力加，是目前荷里活第一流英武大明星，地位可與史泰龍分庭抗禮，不過早在一九七七年，當阿諾還未夠三十歲仍是一個出名的健身家時，他在奪取世界「健力士」榮銜後，曾接受在紐約發行的一家名爲「入夜」的男性戀雜誌訪問，在長達七頁圖文並茂的報道中，還有數張他的全裸照片，至於該期雜誌的「封面男士」，當然也是以健身家姿態出現的阿諾。（圖爲其中一張裸照）

阿諾的公關人史洛蒂立即就此事發表談話，說這已經是陳年舊事，不應過分張揚，而他所以與雜誌合作，展露一下男性美，既可「揚名立萬」，也可賺取報酬，何樂而不爲？

爲阿諾拍攝上述照片的攝影家積克麥察爾追憶，「當時的阿諾不但健美性感，而且非常好人！」積克認爲阿諾本人絕不是「基佬」。

阿諾當時以「健美冠軍」的街頭，大受嬰宛蕾垂青，他經常練習的健身會，也不乏同性戀份子加入，所以他對同性戀的事，不會大驚小怪。當上健力士先生，更加名成利就。他實際上收入頗爲可觀，因爲就在健身學院中，便有崇拜男性美的同性戀者主動和他搭訕，要求他擺出他們所喜愛的「男性姿態」，他們不惜因此付出重酬。

不過在一本未經阿諾本人批准的「阿諾自傳」一書中，女作者溫娣却指他當年在慕尼黑時，經常到當地的妓院流連，以解決他的熊熊「慾火」。

但這位健身皇帝却否認其事，只說他一生所做就是訓練、舉重、訓練……。他本人還透露，當年他參加了「歐洲先生」比賽，有一位評判原來是「逐臭之夫」，他看中阿諾，引誘他回到家中，但阿諾嚴詞拒絕「評判」的要求，一如他拒絕健身院中的「基佬羣」一樣。

阿諾在一九七五年曾經說過，他從不知道有任何「健力家」是「基佬」，顯示出他雖不斷有機會和「基佬」交往，但從未有和他們「同流合污」。

阿諾認爲男性的健力家無疑會是基佬的偶像，但何嘗不受老人家、小朋友、家庭主婦和青年學生的歡迎呢！（詠瑋）

世界奇獵

外星訪客來者不善避之則吉

UFO襲擊人類 第三類接觸冇命

許多相信有UFO存在的人，都認爲他們只是來自另一個星球的訪客，對於我們地球人並無惡意。

事實上並非如此，雖然有一些UFO在遇到人們接近時，便自動離去，但亦有一些來意不善的，往往不問情由，便傷害或甚至奪取人命，以下便是三件經過調查和証實的UFO攻擊人類事件。

一九六二年八月十七日，一個叫列雲連奴·馬花的男子，看見兩個矮細的人型生物正在他居屋附近「掘地洞」，他走上前查看，對方立即掉頭跑掉。過了一會，附近一處叢林突然升起了一架帽子形狀、四周發出紅光的物體，迅速消失於空中。

兩日後的晚上，列雲連奴和他三個兒子被一陣古怪的脚步聲吵醒，他們看見一些像人型的黑影，在屋內飛來飛去，並聽到一些說話聲，警告他們小心。

到了翌日，列雲連奴雙狼狗都唔知爲乜，猛追住黑仔咬，黑仔今勻真係名副其實富黑咯！

好彩！全靠威仔佐治搏晒命，趕走雙狼狗，咁先至救番黑仔咋！

所以美國警察局有關方面，都要頒個英勇獎俾威仔啦！

威仔捨身趕惡狗 黑仔有命全靠佢

今日同各位介紹嘅威仔，就係圖中右邊呢一位佐治喇！左邊嗰位黑仔，全靠威仔，先至執番條命仔咋！

原來黑仔有日同威仔佐治喺花園玩，忽然間，都唔知喺邊度，走咗一隻好兇猛嘅狼狗出嚟喝！

威哥吻女 嘉文

布祿士威尼斯澄清謠言

雖然在較早時候，荷里活盛傳布祿士威尼斯與妻子戴美摩亞有不和的消息。不過，日前布祿士威尼斯已經親自對記者，澄清了這個謠言。

布祿士威尼斯還對記者表示，有部份八卦雜誌，是過份了一點。

但是由於他本身是一位演員，所以他亦明白傳播界的苦處。

開麥拉 子西

搭飛機勿近窗口 分分鐘命都冇埋

萬花筒 潔雲

乘搭飛機在高空一萬四千呎處飛行，座位旁的機艙窗門竟然脫落，高空中的烈風把乘客身體吸出窗外，性命危在俄頃。

這是現年三十八歲美國陸軍少校基爾的恐怖遭遇。今年五月他和朋友也是陸軍少尉的比利由俄勒岡州乘搭國內綫航機飛往西雅圖，當時飛機正在一萬四千呎的高空以每小時二百二十哩的速度飛行。基爾少校坐在窗口旁的座位，突然聽到一陣奇異好像有什麼重物打擊機身聲音，還不及查看時，座位旁窗門已脫落，他的上半身立即被扯出窗外，雙耳受到烈風吹擊，感到刺痛。

這時他的面部被扯到距離機翼上的螺旋引擎很近之處，鋒利的螺旋槳耀目欲眩，當時天還降雨，雨點像利箭一樣，射向他的面部，基爾自信這一次必死無疑。

幸而他的危險情況被坐在機艙另一邊座位的比利發現，連忙撲過去一手扯緊基爾的安全帶，一手摟抱着他還留在機艙內身軀，拚命把他扯回機艙內。

經過這一次恐怖意外，基爾雖然仍會照常乘搭飛機，不過他就肯定表示，不會坐在窗口位了。

講番機上遭遇基爾仍驚魂未定。

肥鵝着鞋 神氣活現

相信各位都知道，本欄曾經介紹過一隻鵝，佢嘅主人，係俾咗一對鞋佢着嘅！

由於主人見到隻鵝着咗對鞋之後，好開心嘅！於是乎，就大量生產喇！

嘿！又估唔到，竟然大把人帮襯呢位主人，啲鵝仔鞋，直情賣到斷市。

今勻啲鵝仔有福咯！

獵奇客專欄

心靈感應

一女子學車，考牌屢不及格。

一次再考，又肥佬，其友曰：「你差D嘅，我考第二次就及格！」

女子曰：「或者上天註定我會長命D！」

一人去聽心靈感應演講大會，回來妻問聽到什麼？他說：「一句話都聽唔到。」妻問：「怎解？」

「每個講者上台企了一陣就行返落來，可能已收到聽衆的心靈訊號。」

搜秘勾奇

零哥

整容省靚招牌 醜婦可變美女

面貌是識別個人的標誌，也就是每個人的招牌。人人都希望自己的「招牌」好看些，所以不少人光顧整容醫生。整容的技術和其他科學技術一樣，愈來愈發達。本港不少女性也喜歡整容，小女的一位女友，拉緊面皮後，約年青了十幾歲，在地鐵裏叫筆者，可是筆者刹不敢相認。一位億萬富翁的朋友，一日偕太太和女兒，與筆者相會，因他太太整容後顯得比女兒年青，向窮友伸手握手，筆者刹遲疑良久，反問朋友「她是何人？」弄出笑話。

有一個日本女人殺人後，有白花。在盤衣足食的日本，很多女人都有整容，據對一百個女性進行的調查，整容的理由是：①希望漂亮一點——卅八人；②希望得到更多男人的愛——廿九人；③想改變自己——十七人；④認爲有利於就業——九人；⑤其他——七人，有近七成的人只是希望變美麗和得到男人的愛。更有趣的是，個別的醜女爲了報復拋棄她或不理睬她的男人，毅然進行整容，整容成爲女人的報復手段。調查結果還顯示，整容後確實有更多的男性追求，處處都有男人獻殷勤。

整容竟匿藏五年之久，可見整容的錢並沒有白花。

從此肥鵝有福咧！

325 i

735 iL

本公司爲列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人爲首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠爲閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

何先生 MICHAEL HO
別號"寶馬王子"，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

ERIC CHAN　MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW. 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD.

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用

富士車工，可靠、耐用！銷售量爲北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司
MTK AUTO WEST LTD. SUBARU
(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.
營業及維修部 273-2217　零件部 273-0315　FAX 273-9663
外埠長途免費電話：1-800-663-1197

新機器洗地氈梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變樣，假日晚照服務，專洗餐館烟囪爐頭工商業住宅清潔打臘八折優待
晚電：253·5710
中英洗地毡

清潔公司
健艮清潔公司
承接大廈·寫字樓·栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室，商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874·8216

DENNISON
6165 #17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘
本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部
JACKIE LEE 華人營業經理
KENNY FONG 方志立 華人營業代表 住宅：(604)273-6898
JOSEPH HENG 貸款部經理
款式齊備，敬請速臨，參觀選購。
☎ 946-0609
Jeep Eagle

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款　窗簾　窗紗
百葉簾　垂直簾　牀冚
牆紙及裝飾品　美觀實用
價錢相宜　免費估價
二十餘年經驗　自開工場
有發行部 ◆ 歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E.PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

RICHMOND HONDA CARS
列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8
RICHMOND AUTO MALL
☎營業部 270-1367
修理部 270-2231
90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢
本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理，在一九八九年共售出一六一五部本田新車。
ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕
營業代表 FRANK WONG 王鎮文
直接傳呼機680-4188
維修部由日本訓練技師主理

海一角　偶一拾

人算不如天算

•芳草•

也許因爲中國人一向帙戀「人算不如天算」呢！家，也許因爲近百年國人經歷的苦難實在太多，心底處總希望有個安定的藏身之所。因此，不論如何困難，到外國去的華人，大都以擁有一間自己的房子爲首要目標。我們也不例外。

早在未家成行之前，爲了找房子，外子已去了溫哥華一次，四天的匆匆行程，專爲找房子而往，於是在這一個完全陌生的地方，單靠一、兩位生意上的朋友提供的資料，和地產公司的推介下，就買下了一所甘多年的舊房子了。滿以爲富我們抵埗時即可入住，免却拖男帶女、四處找住所的麻煩。可是，却應驗了老人家一向的教訓：「急行無好步」、「人算不如天算」呢！

早在成行前一週，已接獲地產公司的通知，舊業主因爲新買的房子未能交吉，因此他也不能把房子讓給我們入住。抵澳的第一個月，我們要自己解決住屋的問題了。

我們在澳洲原已沒有什麼接近的親人，惟一的至親，是外子的堂舅父，居住在雪梨的南部，和我們買下的房子相距一小時的車程。雖然舅父不介意我們入住打擾，但孩子入學在即，學校又在新居附近，離舅父家實在太遠了。

無計可施之際，友人羅先生介紹他的一位舊鄰居張太給我們認識，張太就住在我家孩子的學校附近，張先生答應騰出一個房間讓我們暫住，問題總算暫時解決了。

春夏旅遊小常識

•姐貞•

在春日、夏日裏帶孩子出遊，是件有趣而有意義的事。首先應當選擇好適當的目的地。最好能考慮到風光觀覽和孩子旅遊的有機結合，盡可能選一些有歷史價值的，流傳着美好故事、傳說的，有教育義意的地方。

出發前大人應先看一些有關這個風景區的導遊介紹材料，這樣就能在各種生動有趣的知識通遊樂中回答孩子提出的過大自然的課堂灌輸給許多甚至於是千奇百怪的求知慾甚強的孩子。這問題，給孩子講一些樣會給孩子們帶來歡樂既增進知識又動聽的事，也會使他們從小就熱，爬山便講山的知識，愛運動，熱愛大自然，遇水就講水的來源，把熱愛美好的生活。

一家人準足，首先要做好準備工作。將需帶的物品寫成一個清單，按單取物裝好在隨身的提包，注意查看是否將自己的東西帶齊全了。

要注意衣着。衣物當然盡量少帶，但要當心天氣變化。最好「短打扮」，以方便爲宜。如果是長途旅遊，因春夏季晴雨交替頻繁，沾雨濕衣或長途跋涉崎嶇不堪，因而就要帶幾套洗換的衣物。宜穿健身鞋、旅遊鞋或布鞋爲好。這樣在登山爬高、崎嶇坎坷之中會步履輕盈，舒適方便。如果帶雙雨鞋，這樣涉水遇雨就不必担心了。

出外旅遊，切記注意食品衛生。不能吃不潔的食品，吃水果要消毒，防止食物中毒。如出汗多，人體要及時補充水份。如到商店不多的地方，要多帶些冷開水或軟包裝的飲料等，不能亂喝亂食，防止腸道傳染病發生。爲了保持風景區的整潔，家長要培養孩子講公共衛生的習慣。

旅行中不妨找個小本子記些名勝古蹟中的題刻楹聯和旅遊趣事，也可以記些途中經濟開支的情況。

家長們也不妨讓年齡稍大點的孩子寫旅遊日記，引導他們注意觀察生活、景色，研究探索祖國的山河湖海和璀璨的文化歷史。由於有新鮮感，大自然往往會給孩子們更深的啓廸。這樣做，既有紀念性，又能增加知識，提高寫作能力。

對了！還要說上一句，請最好能帶上照相機。

宜家集

•黃強/鄭人•

無題

什麼叫做美學

•來開通•

儀態萬千

什麼是「美學」？美學簡單而言，可分爲兩個方面：一是生活美學，包括人的衣、食、住、行；二是藝術美學，包括繪畫、電影、舞蹈、話劇、音樂、攝影、模型設計、服裝設計等。

在中國很多大城市，有所謂「美學學會」的成立，其中規模較大的是「上海市生活美學學會」，這個學會下面又細分爲美容藝術、企業環境美學等方面，前者於八八年十二月成立了中國第一所美容學校，當時並由筆者帶隊，與香港的美容界精英組成了代表隊到上海去祝賀並作示範表演，參加者有鄧燕萍、朱楚雯、林親和、何妙儀、潘燕嬋、施麗珍、陳惠君、梁尚文等，其中有多位是本版美容專欄的長期特約作者。

香港有那麼多的專業美容人才，却沒有一個「美學學會」的成立，實在感到有點兒慚愧，或許在九七年之後會有這個組織的誕生，又或許有更多的美學人士願意在這個時候發起成立，總之，一切都事在人爲。

說到美學學會，就想到美容藝術學校，上海已成立了這所學術性的教育機構，而香港却只有個別的美容學院，畢業生又只爲了獲得一紙文憑去創業，世事輪流，使這個行業良莠不齊自富不在話下矣！

家常話

•鍾倚地•

尚幸他可以返屋企喫飯

一位年青人端坐在我面前，他臉色青白，雨眉緊鎖，兩眼無神，而且眼白發紅，頭髮蓬亂，恰似一隻鬥敗了的小公鷄。他問我訴說着過去一年來的遭遇：他的事業失敗了，朋友離他而去；他的愛情失敗了，女朋友離他而去；他現在像崑健唱的那首歌——「一無所有」。約兩年前他曾來找過我，當時他意氣風發，像一位橫槍躍馬的勇士，勢不可擋，我曾以自己的生活體驗向他忠告，但看來當時他的耳朵是聽不入我的話語的。

他，有着時下年青人的共同特點：求快貪多，有丁點兒成績就飄飄然，自覺自己有一股神奇力量，無堅不摧。而最危險的是「貪」，因爲貪字當頭，眼前一切是非真假難分，而他們一羣年青人又好刺激感，當時他們一羣人憑着一股勇氣去創業，聲勢浩大，但在我眼中看來倒像一羣沒有首領的黃巾賊，憑着一股勇氣去闖蕩江湖。他們沒有核心，沒有主張，以跟風爲方針。社會上的風是十分厲害的，有時幾乎無定向，他們便在去年狂烈的旋風中斧得暈頭轉向，做一轉衰一轉，資金很快便散光了，先前賺到的十萬八萬，也由他自己散掉。

當他事業上有點成就時，他在情場上也得意，手上有幾位女孩子在追逐他，他當時十分豪氣，我勸他不要玩愛情，但他說自己玩得起，他當時十分豪氣，我勸他不要玩愛情，但他說是達到了最高的愛情遊戲境界，在原個女朋友中遇旋還未滿足，而且去追逐一些新的女朋友中爭奪女友的危險遊戲。他越來越狂，終於「時不我與」，他這回徹底垮了。尚幸他的家底尚不俗，父親仍在做事，他可以「返屋企喫飯」，不致餓肚子，不致瞞街邊，但心理上却是幾乎全綫崩潰。

我以自己的人經歷再結合他過去年多時間的作爲，再次忠告他：做人做事要專心一致，不要好高騖遠，不要貪，不要被社會上的風所迷惑，一旦認定目標，便要銳而不捨的向目標走去。雖然這不一定絕對成功，但就算失敗也不會一敗塗地。步伐堅定，走過的路必留下足印，這足印便是無價之寶了。

肝臟如猶內體工化廠

陳醫生主答

保健信箱

陳醫生：

人的肝臟據說有相當大的本事，對人體新陳代謝很重要，請作介紹。

田仁達上

田仁達先生：

肝臟是人體最大的腺體，重量約一點五公斤左右。它有相當複雜的功能，本文難以詳述。

由於人體有相當大部份的化學物質是在肝臟內製造和分解，故肝臟好似體內最大的化工廠。食物中各種營養要素，如糖、脂肪、蛋白質和維生素等，都要在肝臟裡再加工改造處理。

每當攝食後血中葡萄糖的含量升高時，肝臟就把多餘的葡萄糖加工成肝糖元貯存起來，當有需時再把肝糖元分解爲葡萄糖放入血液中供利用。

肝細胞製造的胆汁，帮助消化酶分解脂肪，還把甘油、脂肪酸改造爲人體需要的磷脂、胆固醇等。

蛋白質被分解爲氨基酸後，再經肝臟重新合成新的蛋白質如血清蛋白質，其中有的是血液凝固的重要物質。

肝臟分泌的胆汁可帮助脂溶性維生素的吸收，其中有百分之九十五的維生素A是貯存在肝臟備用。

肝臟還負有解毒的功能，新陳代謝所產生的有毒產物，或攝入的有毒物質，經肝臟加工改造成無毒的物質排出體外。

蜜糖可以用來美容

美容顧問

林親和院長

曾經在一間航空公司的空中廣播電台上，聽到某專家分析白糖對人體的害處。

因爲白糖經過提煉，吃進胃中不需要身體將之分解，而人體所需要的糖份在其他食物中已有足夠補充，實在不需要這些只能增加空熱量的白糖；相反地，多吃了會對心臟有影响，增加脂肪的累積。假如人們需要吃糖時，最好是用未經提煉的原糖或蜜糖。

說起蜂蜜糖的吃用，這含有豐富維他命A、B一、B二和C的天然營養品，可以潤腸及潤膚。

夏天的時候，嘴巴乾乾的，孩子們和你都可能喜歡喝汽水，還是放棄那含有大量二氧化碳而花費不少的飲品算了。買一瓶蜜糖回來，開成一大瓶蜜糖水，放在冰箱中，清甜涼快，比汽水好喝，又有養顏和營養價值。

晚上看電視時，有空閒的時間和心情，在喝蜜糖水時，也可取一茶匙蜂蜜，把它們塗在洗乾淨了的臉上，看一節電視，約十五分鐘，等廣告時間來到，就可用溫水或冷水把臉上冲洗乾淨，再塗些緊膚水，你這樣持之以恒，包管皮膚滋潤細嫩，即使歲月增加，痕跡亦不會明顯。

心瑪國際美容學院

宇宙飛行三女性

•金堅•

世界上第一位女宇航員，她是蘇聯的瓦連金娜·弗拉基米羅芙娜·捷列什科娃，一九六三年六月乘宇宙飛船上天。當時她二十六歲。她於一九三七年三月六日出生在蘇聯雅羅斯拉夫爾州馬斯列尼科澳村一個工人家庭。

她自幼就嚮往藍天，希望自己有朝一日能飛上雲霄。一九五九年，她開始在雅羅斯拉夫爾航空俱樂部從事跳傘運動。以後被選入宇宙航行學校學習。

一九六一年四月十二日，人類第一次闖開了太空的大門，蘇聯宇航員加加林乘坐「東方號」宇宙飛船飛入了太空，同「東方一一五號」宇宙飛船進行了編隊飛行。她在太空中生活了三天三夜，圍繞地球飛行了四十八圈。六月十九日平安地回到地面。這一年八月，她同「東方一一三號」宇宙飛船駕駛員安德里揚·格里戈里耶維奇·尼古拉耶夫結婚，組成了第一個「太空人家庭」。

第二名女宇航員，她叫斯韋特拉娜·葉夫根尼耶芙娜·薩維茨卡婭。她是在捷列什科娃上天以後相隔十九年才進入太空的。她比捷列什科娃小十一歲，但上天時的年齡，乃是三十四歲。

在太空航行中，薩維茨卡婭進行了多項科學實驗。在研究和實驗過程中並未發現女性和男性的身體對宇宙航行因素影响的反應有本質性差別。她在談到對這次飛行的感想時說：「我認爲，在航空和宇航事業中，婦女完全能夠同男子一樣地工作。」

薩維茨卡婭還是蘇聯功勛運動員，創造過十八項世界航空紀錄，其中半數左右迄今仍無人超過。一九七零年她榮獲高級特技飛行世界全能冠軍。

第三名女宇航員，名叫莎麗·賴德。出生於美國加利福尼亞州。一九七三年二十二歲時加入了美國國家航天局，開始接受航天飛行訓練。一九八三年六月十八日乘坐美國航天飛機「挑戰者號」上天。

關於指戒種種

•貞姐•

戒指，最初是古埃及人，爲了使用方便，就把印章製成環套在手指上，後來就演變成了戒指，上互相贈送戒指作爲信物，因爲戒指是環形的，意味着沒有盡頭，長久下去，不可分割。

金戒指的種類：鑲嵌寶石的戒指有鑽石戒指、紅寶石戒指、藍寶石戒指、貓眼石戒指、翡翠戒指、瑪瑙戒指、珍珠戒指、人造寶石戒指等。不鑲嵌寶石的戒指種類很多，常見的有馬鐙戒指、素圈戒指、環面閃光戒指、菱形戒指、龍鳳戒指、如意花紋戒指、方板戒指、挾花戒指等。

還有日本生產的避孕戒指：已婚婦女在睡前把戒指戴在手上，它就能顯示當晚是「安全期」還是「危險期」，顯示紅色爲危險期。

音响戒指：有些患者經常不能按時服藥，它能每隔四小時或六小時响一次，提醒患者吃藥。同時也適合需要經常按時交接班的人佩戴。

放香戒指：人們戴上放香戒指，不僅光彩照人，而且暗香隨衣，香味久駐，還可按不同季節放香味。

在林林總總的不同色調時裝當中，有些色彩是相當美麗大方的，但又有一些色調是不太流行，但是又可以歷久常新的。

那就是黑白色的色調了。黑白色的色調由來已經是很長久的事情，喜歡唐裝衫褲的人們可能都會有所聽聞。

但是有一種不同的時代背景，是關乎在一些女性的時裝系列當中，加插了黑白色的色調系列，令到裙裝又好，褲裝又好，產生不少的美感。

有些人也在說笑，說是黑白色的色調過份老氣沉沉，其實是谷真如其事呢？這可能要視乎個人的看法了，正所謂見仁見智，各有不同的見解。

時裝的可愛處，透過了在色調上的配襯妥當，成爲一系列可接受的顏色，當中的重要性是可瞭解的。

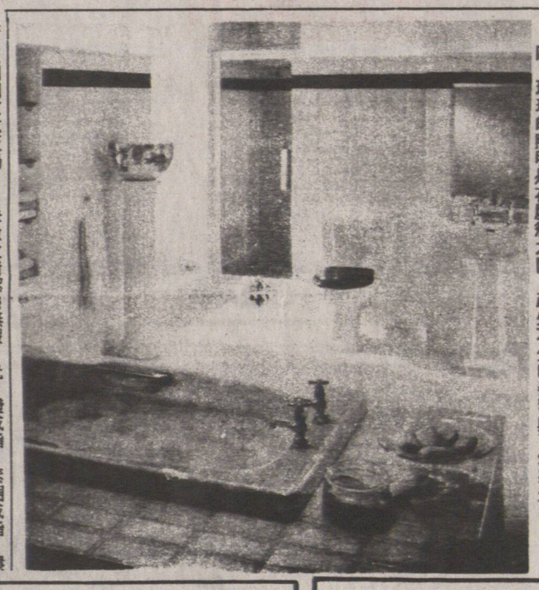
以下介紹的二款黑白色時裝系列，有形象上的好處。

右、這件以迷你形象出現的迷你黑色裙，小海軍領，領身加白色細邊，纖細的腰身，配着只有膝頭長的短裙，意識更加美。

左、白色的襯衫，外面穿一件以假孖襟配搭的黑色短褲，不過不要忘記了她的白色三個骨短褲，生動兼有趣矣！

時裝新姿

黑白相間時裝



豪華洗手間設計

在一些不同場合裡欣賞到的設計形式，在不同的時宜裡面都有不同的做法，甚至是反應令人產生興慕。

時至今日，洗手間的擺設都是環繞着不太雅觀的「味道」，不知道是否把它裝修得好好看看那才可以使人「另眼相看」呢？

當然，我們不打算把人們的愛惡加諸在設計的批評上面，只是透過了一些比較使人欣賞的做法，讓大家作一個參考。

洗手間是否要夠大才有「派頭」呢？這環顧林林總總的設計形式當中，我們也曾考慮過把這一些的裝修形式改變，但是總覺得不甚了了，只是加添了附貴似的。

但是以下的一個洗手間設計，可以說充份表現個人的心思，而且十分有型。

一、這個有如是人們的一個寬闊的浴室架構，它的門口用茶色玻璃，大方之極，而在側邊洗手盆之上，也是一個磨沙的玻璃鏡子，產生不少美意。

二、淺米色的褲身，再加上在門邊加了一個圓形的金魚缸，眞是傳神之極。

三、浪漫色彩的洗手盆，固然是不同凡响，它的造型也特別點。

四、璀璨的照明是在屋簷之間，產生不少的美觀與可愛感受。

室內佈置

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010
源源運到，大量供應
歡迎遠近採購
寄送貨快捷
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港漁門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產魷魚、去衣魷魚筒
常備各種魚類
紅衫魚　紅鮋魚
黃花魚　白鱠魚
牙帶魚　生魚　供應
獅子魚　墨魚
日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菜，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點。銀絲卷，芝蔴湯丸，毛豈，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。門市批發無任歡迎，逢星期三休息。地址：五三五哥亞街。電話：689·7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓
大減價
特價貨品除外
685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鍾
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：2750886 4379617
本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號
電話：321-3722
易學速成　筆試路試　考試快　服務最　收費公道　資深導師　歷史最久
校長：吳栢霖　傳呼機：686-8597（24小時）

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一　二九四－一六一一

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠特價全程140元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890
您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
馮尚榮　433-4082　WAYNE FUNG
劉兆鵬　657-2823　BANG LAU
筆試　專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生　電話251·5750

ADVANCE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
#1-4424 MAIN STREET
※有女師傅教車　※初學或重溫
※日班或夜班　※備有路試用車
電話：872-8717（吳師傅）

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用TOYOTA新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

廣州樓海鮮酒家
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話：
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

夏季大酬賓

$168.00 酬賓席
鮮菓大蝦沙律
鮮露笋帶子
式熱菜
上湯焗龍蝦
瑤柱燕窩羹
魚露炸子鷄
北菰扒海參
蒜子焗肉排
清蒸游水石班
福州炒飯
冰花馬蹄露
美點雙輝
合時生菓

$128.00 特價酬賓席
海蜇燻蹄拼大蠔
碧綠鮮魷
式熱菜
椒鹽中蝦
瑤柱會冬茸
當紅炸子鷄
秘製會雙蟹
香橙焗肉排
清蒸海上鮮
生炒牛肉飯
冰花馬蹄露
合時生菓

$58.00 六和菜
八寶冬瓜湯
薑葱焗肉蟹
時菜炒鮮魷
京都焗肉排
蠔豉生菜包
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
冰花馬蹄露
合時生菓

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL
溫哥華緬街475號

全埠最平 直航來回香港機票 包一晚新世界酒店 $1,130.00

歐洲精選遊
$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵帝崗、威尼斯，等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。

中國精選遊
$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊
$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

縱橫日本五日遊
~~$1,388.00~~ 特價 $1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港
$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港
$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、玉佛、四面佛。

日本/台灣/香港
$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空公司，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

☎687-3316 475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662·2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

華僑金行
WAH KIU
經營業務
正價買賣
金鑽銀首飾
各國石玉器
錢公道幣
黃白金飾 鑽石玉器 紅藍寶石
結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表
款式新穎 精工修理 專人主理
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669—3247

金唐肉食公司
KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492
B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）
回港送禮，最佳手信!!
Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌
276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

加拿大中文電視
人傑地靈節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機測字
十九區風水風水
神機妙眼掌相
905接觸玄學
葉榮光院長 JOSEPH IP
葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,
預約電話：688·8946 657·7619
"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

享譽海內外 天仁茗茶
TEN REN TEA & GINSENG CO.
茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參
總滙
五十多間分店遍佈全世界
溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

新光行
參茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.
專營：北美特產花旗參、高麗人參、燕窩海味、鹿茸、鹿尾羓
★精配中藥方★
美國各式花旗參
美國野山花旗參茶
韓國不老牌人參茶
一律照價七折
禮聘廣州醫學院畢業
前中山工人診所主診醫師
李劉靄貞解答一切醫藥問題
忠誠服務僑胞
地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3
溫哥華華埠片打東街126號
電話：688-1389

燕樂海鮮酒家
七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時
歡迎比較酬賓席
芝蔴手撕鷄
碧綠鮮帶子
熱菜 瑤柱扒鮮蛞
蟹肉魚肚羹
蔥焗雙蟹
紅燒肥鵪鶉
羅漢扒大鴨
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
甜品·生果
$138
紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238
龍蝦乳鴿套餐
瑤柱海皇羹
奶油龍蝦（二磅）
紅燒乳鴿（二隻）
玉蘭帶子蝦球
京都牛仔骨
$88（六位用）
龍蝦翅席
大蝦鮮菓沙律
熱菜 生炒象拔蚌 碧綠鮮帶子
紅燒雙鳳翅
奶油焗龍蝦（二磅）
燕樂一品鷄
金錢扒鮮掌
清蒸游水班
鮮茄鷄絲炒飯
干燒伊麵
$188
超值六和菜
蟹肉魚肚羹
蔥葱焗肉蟹（一隻）
碧綠炒雙鮮
椒鹽焗中蝦
北菰滑鷄煲
檸汁焗豬扒
$58
精緻套宴·廳堂雅致·曉市小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

北京參茸行
特別推薦
特種天然營養劑
金裝 北京蜂王精 500MG
◦含量特高◦品質特純◦
介紹期間：每盒$15.00
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

威文建築設計裝修
專商驗舊宅屋 業 住 新 翻 油 水 內 內 車 土 水 電 車 資
牌 照 免 費 估 價
644·6168或432·9888

建成裝修
土庫間格 外牆木板 外牆膠板 屋頂瓦仔 車房露台 內外漆 免費估價
254·5463或879·8735

標準油漆裝修
內外油漆 水泥瓷磚 土庫間格 櫥柜樓梯 換窗門 免費估價
電話873-0962 中文傳呼631-9723

昌興 裝修公司
公司電話：644-4849
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 內外漆 水泥路面 舊屋翻新 更換門窗 土庫間格 水喉電燈 園藝草皮 各款圍欄
政府牌照 免費估價

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
精心爲閣下訂造最新式廚櫃，各款美觀傢俬入牆櫃，衣物處理架浴室櫃、枱面，睡房床手工最好，翻新或訂造大小工程無任歡迎可供選擇各種材料及顏色
工場電話：649·1951
24小時電：667·1073
晚上7時：255·6948
大特價
廚櫃 上下兩件 $88／呎起
傢俬平過買現成 自設工場製造

鴻運 屋頂工程
公司電話：657-7099 255-9518
專業牌照 免費估價
浴室廚廁 車房露台 內外油漆 膠質外牆 水潤安裝 屋頂翻新 屋頂補漏
各類裝修 急修漏水 水喉電燈 更換門窗 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

文華緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 250-1068
電燈修理 渠道阻塞 廁所阻塞 廁所漏水 水管破裂 水喉漏水 土庫滲水 屋頂工程 屋頂補漏

恒隆
免費估價・日夜服務 328-3838 327-1238
更換門窗 露台圍欄 外牆水潤 廁所車房 內外油漆 水電搶修 屋頂工程

Lowe Cheng Construction 立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 承接 水喉裝修 新建廁所 車房露台 圍牆欄桿 瓷磚地板 更換門窗 免費估價
電話：321·8968 手提電話：657·2959 劉先生 GOR DON LOWE

群益 服務公司
免費估價 柏文管理 清理垃圾 剪草修樹 內外油漆 水潤水喉 木牆圍柵 土庫間格
電話：251-7166

德隆裝修
無任歡迎 大小工程 園藝牆欄 廚浴設計 土庫間格 車房露台 舊屋翻新 免費估價
電話325-7725/649-8031

長城建築裝修
免費估價 水電木工 內外油漆 膠板 屋頂 水泥路面 圍牆欄桿 車房露台 廚櫃所 土庫間格 柏文商業
電話：253-6043（日）649-0297

中西招牌
專寫中西招牌：木板・膠板・廚・窗・廣告等等・貨車
255・7264

加華建築裝修
專造各式圍墻圍欄砌磚砌石
泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

屋頂工程
屋頂翻新 水潤安裝 屋頂補漏 內外油漆 膠質外牆 車房露台 浴室廚廁 均有保證 免費估價
專門承接 屋頂翻新 補漏 水潤安裝 內外油漆 膠質外牆 車房露台 浴室廚廁 小工程 大小工程 業主滿意 免費估價
電話：251·5751鴻基建築公司

新世紀建築公司
政府註冊牌照 推銷瓦仔 屋頂雲石 瓷磚鋪砌 土庫間格 柏文商業 內外油漆 水泥路面
電話438-2132 傳呼機735-6238

綜藝裝修
政府註冊牌照 水電木工 土庫房間 車房露台 外牆膠板 內外油漆 舊屋翻新 水泥路面
874-8045 649-4719

欽記裝修公司
屋頂工程 裝修 土庫房間 油漆板格 噴天花 價格廉宜
電話874-9538傳呼機留電631-9387

山建築裝修公司
專營 土庫間格 加建維修 陽台車房 舊屋翻新 內外油漆 大小工程 免費估價
住家876-6588 傳呼機：631-9722

榮峯建築裝修公司
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.
電話：255-6230 PAGER: 844-9237
承建新屋 土庫造 新間車 瓷磚油 廚廁改 露台 水電 舊屋安 政府牌照 翻新 免費估價
電話：255·6230 PAGER: 844-9237

濠健建築工程公司
政府牌照 商業柏文 新建 煤渠 廁所 瓷磚 換門 油漆 露台 大小工程 免費估價
公司876·4594 PAGER (24hrs) 667·2894

藍聯噴漆
電話290-3027
（八年經驗）專業噴油 內外油漆 天花噴灰 大小工程（免費估價）

有利裝修公司
內外油漆 土庫間格 大小工程 餐館 廚房 廚櫃 剪樹 水泥 樹砌 瓷磚
手提電話6491951 傳呼機6671073

李氏爲你裝修
內外油漆 瓷磚地板 各種 車房 花園 陽台 免費估價
請五時後電 255·3301 253·5701

光明 裝修公司
精修水喉・內外油漆・廚廁建造・門窗更換・瓷磚地板・車房露台・土木維修・土庫間格・質優價廉・免費估價
日夜電話：2553772

龍華房屋裝修工程
廚房廁所 改建 內外修 維修 露台 圍牆 保證 質量
電話437-5618 437-8726（國）

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆 車房 土庫 廚櫃 水喉 電器 商業 瓦仔 水泥 小路 露台 改建 廁所 更換 按裝 住宇 小潤 面
電話：874·8043 680·5927（24小時服務 傳呼機）

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動 水電 磚瓷 內外 土庫 房屋 商店 修理 裝修 建築 修繕 砌磚 鋪面 油漆 閉格 修建
價錢特平

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜 防火 通話 防火 各種 安裝 免費估價 生周
253·8082

永興油漆公司
承接商業住宅 內外油漆
大小裝修工程 土庫間格
免費估價
電話872-5753 傳呼735-5032

事通裝修公司
STONE'S RENOVATIONS CO.
商業住宅 舊屋翻新 磚石鋪砌 土庫間格 各款圍欄 屋頂水潤 內外油漆 水電木工 廁所 廚房 外牆 政府牌照 露台 更換門窗
公司253-1262 傳呼735-7180

佳記
柏文護理 熱水 水喉 按裝 電燈 修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

基信建築裝修
免費估價 電話：434－0869
價格相宜 大小工程 內外油漆 水電木工 電器 庫房 舊屋翻新 修繕 油漆 工程 間格 舊屋新修

田健漆油瓷磚公司
零批 零沽 批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉 大小工程 包君滿意
電話：944·0052

達成建築裝修
柏文 餐館 屋頂 內外 磚石 磁瓷 水泥 牆身 各款 水電 住宅 商店 瓦仔 油漆 結砌 砌磚 路面 批鋪 圍欄 修理
6時后電話：255·5296

新造廁所
精修水喉
876-2021

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD
瓷磚鋪砌 車房庫 土木工程 廚櫃 內外電 水電 舊屋翻新 商業住宅 承建 政府牌照 修繕 屋頂 新修 格局
電話251-6008 PAGER686-8572

家聲建築裝修
油漆間格 水喉裝修 水喉路面 保証質量 免費估價
電話：253·3773
傳呼：631·9787

鴻圖 裝修"特平"
土庫間格 門窗更換 水喉浴缸 磁磚地板 內外油漆 露台車房 免費估價
日夜電話：255·3892

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

華昌緊急搶修
政府認可・免費估價・價錢特平
24小時即電即到 649-7275
屋頂補漏 屋頂工程 土庫滲漏 水喉水 水管破裂 廁所漏水 廁所阻塞 渠道阻塞 電燈修理

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250·1068 251·5092
價錢合理 保君滿意
屋頂補翻漏 屋頂油漆 20年保用 膠質外牆 50年保用 舊屋翻新 建造 圍牆欄杆 水泥路面 外牆 磁砌 土庫間格 磚石 噴油漆 地板 水喉

道路工程
鴻昌建築公司
電話：657-7099
各園藝草皮欄 款圍欄 類裝修 石砌路面 仔路 砌路面 磚路 瀝青道路 石路 園藝 水泥路面 行車道路

海外 建築裝修公司
專業牌照 免費估價
磁砌 磚石 土庫牆 圍欄 膠質 磚石 水泥 油漆 舊屋翻新 廚房 屋頂 改建 水潤 車房 露台 外牆 水喉 油漆 電工程 翻新 建新
公司電話：657-8278 298-1586

橋心 建築裝修
435-4512
政府牌照 商業柏文 屋頂水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚廁 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價

國際
專業浴室改建
急修廁所漏水
657-7099

永成建築裝修公司 政府註冊
商業住宅 改建翻新 土庫工程 露台 水喉 內外油漆 廚櫃 電器 免費估價 水電 精造 浴缸 廚房 石砌 瓷磚 地板 水泥路面 砌磚油漆
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

建業裝修
經驗豐富 價錢公道 商業住宅 內外油漆 瓷磚地板 露台車房 浴缸 廚房 水喉 土庫間格 水電 精造 頭盤 電器 土庫 間格 圍欄 廚櫃 內外 油漆 樓宇 公道
電話：872-1282 張洽

泰發 建築裝修公司
政府註冊 土庫間格 圍牆欄桿 廚房廁所 瓷磚油漆 屋頂翻新 免費估價 擴建改建 車房露台 門窗更換 水泥路面 外牆翻新
電話：250·8233 874·9888

永富屋頂工程
政府牌照 免費估價
649·7161（24小時）
各類裝修 園藝草皮 各款圍欄 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 水喉管道 浴室廚房 膠質外牆 屋頂翻新 屋頂補漏
經驗師傅 保証質量

運通 裝修公司
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.
公司電話：328-5018
政府牌照 免費估價
精造廚櫃 雲石瓷磚 浴室廚廁 外牆膠板 車房露台 水潤安裝 屋頂翻新 水泥路面 舊屋翻新 更換門窗 水喉電燈 土庫間格 園藝草皮 各款圍欄

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518／684-1748
英語電話：734-4008
保証質量 免費估價 水泥路面 水喉 大小工程 電器 車房 商業住宅 改建翻新 舊屋翻新 內外油漆 廚房 土庫間格 商業住宅 舊屋翻新 水喉 水泥 內外 廚房 露台 石砌 修繕 格局 新建 新屋

藝達建築裝修公司
商業住宅 柏文裝修
新建翻新 土庫工程
水電浴廚 車房電門
大小工程 免費估價
公司電話：298-5180
手提電話：328-3015

永康 屋頂工程 緊急搶修
政府認可 免費估價
商業住宅 膠質外牆 內外油漆 水泥路面 圍牆欄桿 土庫間格 舊屋翻新 屋頂補漏 屋頂翻新
24小時服務電話：328-1440
大小工程 均有保用

四川科學家經一年潛心探索

揭開大熊貓病死之謎

診斷爲出血性腸炎已救活十三隻病危熊貓

成都消息：「國寶」大熊貓病死之「謎」，經過四川醫學、防疫和獸醫科學工作者一年多來潛心探索，最近已被揭開。

六月二十六日，在成都結束的全國大熊貓疾病防治研討會上透露這一消息。

大熊貓是中國的珍稀動物，目前全國僅有不足一千隻，成爲全球瀕危的珍獸。天府之國是大熊貓的故鄉。成都動物園飼養和人工繁殖的大熊貓數量之多，居世界各動物園之冠。但是，自一九八六年以來，這裏的大熊貓卻面臨疾病的嚴重威脅，每年夏秋之交發病佔全園總頭數的百分之三十，這種病發病急，病情重。患病的熊貓蜷縮拒食，屎血不止，病死率極高。幼齡熊貓死亡率可達百分之百。到一九八八年九月，該動物園就已死亡七頭，其中同年五月就死亡三頭，病原一直不明。獸醫們吃不香、睡不好，憂心忡忡，束手無策。

大熊貓的疾病嚴重影響了它的生存和繁殖。爲了揭開這個「謎」，從一九八八年下半年起，華西醫科大學微生物學教研室和四川省防疫站病毒實驗室，到動物園現場與獸醫人員一起，細心觀察，不斷探索，反覆研究。他們從流行病學、臨床症狀、病理解剖和細菌培養、動物試驗以及藥敏試驗等方面獲得大量科學數據。經對病死的熊貓進行屍檢，發現主要病變在腸胃道，整個腸道粘膜出血、潰爛、壞死，胃腸道充滿暗紅色血水。

華西醫大兩位副教授說：「這是典型的出血性腸炎。」細菌培養結果，初步確認爲腸道中的克雷伯氏桿菌引起出血性腸炎。該菌對先鋒鉍、先鋒霉素等藥物敏感。據此，他們進行針對性的治療，使得病的大熊貓迅速康復。到目前爲止，他們已搶救嚴重病危的大熊貓十三隻。

如今，當遊人漫步成都動物園時，病癒後的「彬彬」、「明明」、「冬冬」、「强强」、「都都」等又活潑可愛地展現在人們的面前……

禁止司機敲詐乘客

昆明再次整頓的士業

對高抬運價者等處以罰款或停業

昆明消息：爲禁止「的士」司機敲詐乘客，昆明市城市客運交通管理處日前向全市九十多個出租汽車單位發出了再次進行整頓的通知。

此前，昆明市曾於一九八六年底對「的士」業進行過一次整頓，以後，隨着車輛的增加，出租汽車亂收費的現象又有所抬頭。

昆明市現在平均每天投入營運的「的士」已達一千二百多輛。另有中巴三百多輛。這些出租車輛在解決昆明市民和外地來昆者出門難方面發揮了重要作用。

但是，也出現了服務不周和敲詐乘客的現象，今年以來，有關部門即查處了近二十起這類案件。其中，有關部門日前公開處理的女「的士」司機劉某敲詐返鄉探親台客張先生案即爲一例。今年三月二十七日，張先生從昆明乘「的士」返回原籍雙柏縣被劉敲詐，多收三百九十二元人民幣，私自向張兌換美金四千元。警方接案後，很快查明係劉所爲，並對劉處以停業整頓、退回多收車費、加倍罰款等處分。

昆明市城市客運交通管理處發出的通知提出：對經營作風惡劣，繞道行駛，人爲增加運送里程者；對高抬運價者；對收費不給票者等，均處以罰款和加倍罰款。對情節嚴重者要求停業整頓，直至取消經營資格。同時，不允許收取小費和接受禮品。

亞運膳食首次在北京「亮相」。上圖：亞運會運動員餐廳。內設中、西餐廳和清真餐廳。下圖：廚師在配製乾烤牛肉條。

戴紀明 攝

新疆冰洲石資源遭破壞

新疆消息：由於外地人高價收購，本地人亂挖亂採，新疆冰洲石資源正在遭受嚴重破壞。有關部門發出呼籲，要求採取有效措施，制止非法收購和亂挖亂採行爲，保護國家冰洲石資源。

天然冰洲石晶體是製作偏光儀、激光元件的重要材料。世界各國都非常重視冰洲石資源的保護。早在六十年代初，中國政府就將冰洲石列爲保護性開採礦種之一。一九八〇年頒布的《礦產資源法》又作了明確規定。然而，近一個時期以來，來自陝西、湖北等地的商販打着各種招牌，到處高價收購冰洲石。一些本地人爲了撈錢，不惜派人組班，招募小工，非法開採冰洲石。由於缺乏採礦知識和必備技術條件，使國家資源遭到不可彌補的損失。

陳賡與「貝寶」罪犯

特稿

主要精力放在教師和校舍兩件大事上。他請彈道專家張述祖教授根據建校方案中確定的專業，提出所要聘請的教授和專家名單。

一天，張述祖教授趕來找陳賡，告訴他有一個被稱作「寶貝」的彈道專家恐怕很難調來。在座的負責政審的保衛部副部長說：「此人在國民黨兵工署工作過，又曾任國民黨第三戰區的少將專員，解放戰爭時期在東北起義，對我軍建設兵工廠製造槍炮有過貢獻……」

「這不很好嗎？起義了，既往不咎。」

「陳司令員，你不知道，他以後到了民航總局工作，『三反』中查出貪污罪，被判處死刑，後改爲死緩兩年……」副部長補充道。

陳賡被鎮住了，他怎麼也沒想到情況會這樣複雜。死緩兩年……剝奪政治權利終身……他的臉色黯淡下來，在房間裏走着，舊皮鞋固執地吱吱作響。他把手杖在地板上使勁篤了一下，下了決心：「把他要來！」

「司令員，」副部長急了，「別人可以調，這個人可千萬不能調！他是罪犯！」「可以叫他立功贖罪嘛！」副部長勉强地說：「陳院長，這事咱們做不了主！」「我知道找誰做主。」陳賡沉着地笑了起來，「你去搞兩張車票，咱們去一趟北京。」

到了北京，他給最高人民法院院長董必武打電話：「董老，刀下留情，把『寶貝』給我們哈軍工吧！」「什麼『寶貝』？」「就是民航總局那個貪污犯，他是彈道專家，懂法文，我現在就缺法文翻譯……」「唉，我明白了。」董必武溫和地說。「你的意見可以考慮。我們研究一下，看能不能改成監外執行……」（上）

中國生物技術步入生產領域

優質穀種培育獲突破

實現穀子原生質體和植株再生

北京消息：中國生物技術已漸次進入生產領域。河北省農業科學院穀子研究所副研究員趙連元等經過一年多的試驗研究，首次通過調整培養基成分改造癒傷組織狀態，選出優質胚性癒傷組織，獲得高頻率的原生體分裂和再生植株，並建立了癒傷組織改造和穀子原生質體育種程序。這一研究成果日前通過了河北省科委成果鑒定。

專家認爲，該研究比以往文獻報道有明顯提高，爲細胞工程在穀子育種中的應用創造了條件，達到同類研究的國際先進水平。

穀子是中國北方地區的主要種食作物之一，但近年來由於缺乏優良品種，產量明顯低於玉米等作物，因而栽培面積逐年減少。爲了育成優質穀子新品種，科研人員除了繼續加强常規育種外，還開展了穀子細胞工程育種的高技術研究。

原生質體作爲植物遺傳操作的理想受體，在創造作物新種質、培養作物新品種的研究中具有特殊價值。近十年來，國外禾穀類作物原生質體培養研究有很大進展，相繼培養出水稻、玉米、小麥、穀子等原生質再生植株，但這些研究仍處於探索階段，尚存在重複性、實用性不够理想的問題。

趙連元等科研人員旨在爲細胞融合、基因轉化選育新品種打好基礎，因此在研究中密切與穀子育種和品種資源相結合，採用了新的研究方法和路子，從不同生態區、不同類型中選擇代表品種一百一十三個誘導癒傷組織進行研究，在MS和C17培養基上都被誘導出癒傷組織，出癒率達百分之八十至九十五，又經調控和原生質體的培養，得到一百二十九株完整的再生植株，使這一高技術研究具有了更好的實用價值。

多個地區飽受洪患

到目前爲止，中國已有湖南、廣東、四川、江西、福建、湖北、陝西等地連降暴雨，遭受不同程度的洪澇災害。長江洪水强勢目前仍居高不下，並有出現更大洪水的可能，防汛抗洪形勢十分嚴峻。

爲此，國務院副總理、國家防汛總指揮部總指揮田紀雲近日要求各地，務必立足於防大汛、抗大水，不可有任何麻痺侥倖心理。要動員一切可以動員的力量，採取一切必要措施，保證安全度汛。

HEAL AGENCIES 1974 LTD.

合投資移民

1. 兩層高新屋，2100呎，三角洲(DELTA)交通適中，地點好，另有許多豪華設備，售價僅$217,900，賣主減息借貸至11%
2. PANORAMA RIDGE特別設計之兩層高級豪華屋3165呎佔地¼畝地，價$254,900或議價
3. 1800呎有土庫靚屋，佔地半畝，已有溝渠設施，位於名區CHIMNEY HILL價$209,000
4. 素里區1400呎分層靚屋，佔地1.13畝地，地之工事已完成，價$259,900
5. 砵高貴林三睡房相連孖屋，價$274,900（請議價）。

查詢請電 JAG/BRIJ RATTAN 591·3664（住宅）680·0259（傳呼）594·0454（辦事處）

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
Pager# 686-8906

西區新屋7607 OSLER，近屋59街高尚區，三廳六房二層半33×122，德建築師設計2410呎屋木樓梯入口雲石三套半浴廁，有JACUZZI，三壁爐即可入伙價五十二萬五

*3365東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿四萬九

*近市區專售相架及美術禮品店年做十七萬餘開價包括45,000貨在內售價七萬九千。
*SURREY五畝農地連住屋一間卅式萬五千。
*WINDSOR近29街東地大99X105有二間屋及一幅建築地。
京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

北本拿比好地區新屋區五大房三千二呎巴士直達華埠

*4231 OXFORD RD.本拿比靚屋上下共四房，土庫月入$1150售廿三萬九千九。

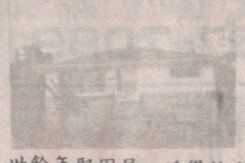
富貴門最好區SUNNYMEDE三三新豪華屋設計一流五大房雙車房

*孖屋1404東十三街上二下三土庫租430元不包電煤保養好廿三萬九

1438 W 53街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427



卅餘年堅固屋，近學校交通便樓上下各兩房兩廚廁現租$1200可自住或投資。價$163,000

18年屋有三單位，共六房可收租$1800，開價$189,000

18街近緬街，頂樓三房，正層客飯廳及主人房，全屋有兩廁一廚屋主急賣！

全新柏文，九百餘呎，高層景靚，交通方便，價十九萬餘元。

胡鶴洲
KEN WU
公司261·8118
420·1851
667·3931

*東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
*西區近海邊，兩房一廳柏文$150,000
*東區一房柏文約七百餘尺，海景$94,000

餐館出讓

* 130座位，一街夾乃磨，牛扒及意大利比莎店
* 110座位ROYAL OAK夾京士威，牛扒及意大利比莎店
* 165座位百老滙西街，牛扒及意大利比莎店
* 85座位FRANCHISE GRANVILLE AND SMITHE E C MENU $125,000
*溫埠市區八十座位，近活活百貨及近海陸空百貨公司，東主營業25年有全酒牌，因退休出讓，叫價$35,000

投資良機

*商業地皮，近珠城酒家，地25×122，價$200,000

DON MAH馬偉俊 電話986·9321 傳呼686·1156
SUTTON GROUP W C REATLY

彭太
BECKY PANG

公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862

▲ 4269 Brant，上三房下二房，二廁，交通便，開價$198,000，地大33×100
▲ 1728 E. 4 th 三房，地25×100 $169,000。
▲1012 E. 51st Ave.，上二下二地42×122，只售
▲Fraserview 靚景，二房二廳，已租出$900，7629 Jasper，只售$239,000
▲Fraserview 豪華住宅，九房四廳四廁，地大60×138，三年新，環境幽美，有景，雙車房，只售五十餘萬。
▲Camelia Garden 複式花園洋房全新，1485呎，三房加書房，兩廳，只售廿餘萬。
▲高尚住宅區，孖屋地 近#3 Luces Road
▲Redwood Park 靚區，五房，8年 5088 Jaskow，二千八百呎屋。
▲8540 Saunders 已租出$950，地大71×126 地點適中，近學校
▲農地住宅，一畝半多，有收入五房二廁，廿餘年屋，只售卅餘萬
▲ Eagle Ridge 二年新，三房土庫可裝修，只售廿餘萬。
▲ Austin Road 一畝地，可建前舖後柏文，現時經營士多，

商業盤：
▲唐人街地王，25×125，三層高，開價一百卅八萬。
▲Fraser 街，新紅鶴附近，34×122，開價四十餘萬
▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
▲北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬
▲Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
▲4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁二廳，雙車房，

李標
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305
BILL LEE

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會爲你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力爲你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三七八八八（二十四小時服務）

▲近雲埠唐人街咖啡店，經營數十年，日做三百，生意穩定，業主健康問題出賣，開價三萬五
▲雲埠唐人街旺地位，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿五萬

生意及商業樓出賣
*近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，屋主急賣，開價二十七萬
*近乃磨街，二十八年靚屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬
*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，開價二十二萬四千，請快
*廿六年近緬街靚屋，樓上大客廳，大廚房及大睡房，樓下全部完成，交通方便，開價二十二萬四千，請快
*雲東區四十年屋，四十呎地段，保養好，樓上兩房一廳，樓下一房一廳，開價廿四萬四仟九，可還價
*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好，環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟
*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快
*建築師高價收購雲哥華及本拿比區屋地，現款交易或舊屋換新屋
*東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢

徐亨體壇六十春

燕南

在滬體壇

話說三十年代上海體壇，徐亨、周達雲、陸鍾恩三位，固一時之雄也。他們三位都是籃、排球名將，也是足球守門員好手。不過，徐亨還擅長游泳，打水球也十分出色，也是田徑隊選手。

徐、周、陸分別在暨南、復旦、滬江大學讀書，徐亨是東南足球隊門將，前有周賢言，後有張邦綸，三門將俱有鐵門之譽，徐亨的魚躍撲球可稱一絕。

太平洋戰爭爆發，徐亨、余兆麒與海軍將領陳策，同在保衛香港的海戰中立功，受到英國政府的褒揚。老香港也許還記得。

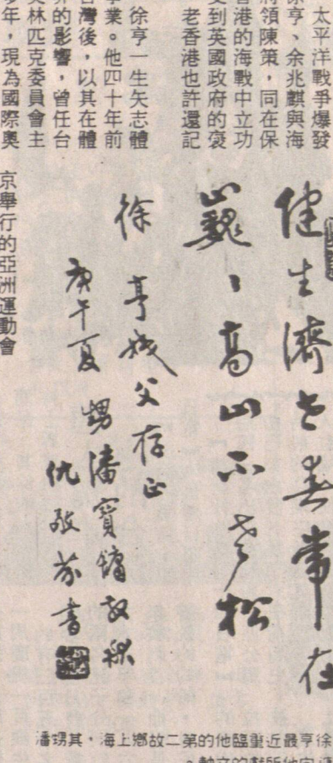
徐亨一生矢志體育事業。他四十年前去台灣後，以其在體育界的影響，曾任台灣奧林匹克委員會主席多年，現為國際奧林匹克委員會榮譽委員、台北紅十字會會長。

七十八歲

不久前，這位「體育全才」趕到闊別四十春的上海，飽有興趣地觀看「東華杯」國際元老足球賽的比賽。久別重逢，白髮飄逸的徐亨，還能操地道的上海話：阿拉是上海人（其實徐亨是廣東人，上海是他第二故鄉）。他非常關注今年九月在北京舉行的亞洲運動會，屆時他將接受邀請，前往北京觀摩，衷心預祝中國隊繼續發揮所能，保持亞洲體育盟主的寶座。而中國台北隊的參賽，將揭開海峽兩岸體育交流的新頁。

徐亨年已七十八歲高齡了，是老上海。他對上海的變化感到新奇，幾乎有些認不出來了。他的青年時代是在上海度過的，對上海的確有種特殊感情。徐亨在上海這次僅逗留了四天。

徐亨攝於年近



潘琪其，海上鄉故二第的他臨對近最亨徐。軸立的獻所他向潘賀

他和當年球友、親朋相聚，還接受上海東華足球會的聘請，擔任顧問。四天一晃過去了，他似乎很不過癮。有機會的話，他還要再度來滬好好看看新上海。

姨甥獻詞

姨甥潘寶鏞在錦江飯店總統套間為姨父徐亨舉行的宴會上，潘寶鏞向他敬獻立軸一幅，上面是女書法家仇敬芬寫的題詞：「健生濟世春常在，巍高山不老松。」這是對從事體育活動六十年的徐亨很好的評價，這位老人莞爾地笑了。

小白玉霜與評劇

評劇女演員小白玉霜本名李再雯，河北灤縣人。幼年隨養母白玉霜學戲，後作為「白派」藝術繼承人，組成「再雯社」演出於北京、天津一帶。她唱腔圓潤、韻味醇厚，名聞遐邇。解放後組建新中國評劇團，帶頭演唱《兄妹開荒》、《九尾狐》、《千年冰河開了凍》等現代劇。在《小女婿》、《家》、《苦菜花》《杜十娘》、《秦香蓮》、《金沙江畔》等劇中，成功地塑造了新舊時代各種類型的婦女形象。

白玉霜於一九六七年去世。（灼）

人物鱗爪錄

說話三句不離本行：四化建設需要「二傳手」，願青年們在各自崗位上做好「二傳手」。

孫晉芳　張蓉芳　周曉蘭　梁艷　曹慧英

▲孫晉芳是國家女排的神奇「二傳手」。她退役後，現任江蘇省體委副主任。

▲張蓉芳刻苦勤練，是中國女排的快攻手。現任國家體委訓練局副局長。她說得好：人生就是賽場。每個人都應成為拚搏的主攻手。

▲周曉蘭是一位文靜、懂事、堅毅的姑娘，國家女排中被譽為「天安門城牆」。退役後在上海體育學院深造，出任中國排球協會秘書長。她謙遜地說：是十億人民壘起了中國女排這座「天安門城牆」，我們忘不了億萬人民的支持。

▲中國女排蟬聯五連冠，梁艷是無役不屆，戰功赫赫。退役後，她不想當官，在中國人民大學新聞系畢業後，當了《新體育》雜誌記者。她說：人生還是生活得實在、灑脫點好。

▲曹慧英是中國女排的老將。她在北京體育學院畢業後，又與征服過珠峰的登山英雄王富洲合作，辦起了中國國際體育旅遊公司，出任副總經理。

明健

生活得實在、灑脫點好。

百歲囚犯

樊永立

世界上有囚犯千千萬，但年齡達到一百零七歲的囚犯，不敢說是絕後，也是空前的了。

澳大利亞人威廉·華理斯，一九二六年與人發生口角，持槍將人打死，身入囹圄。現在他已坐牢六十四年，今年一百零八歲。四年前，他已得到赦免，但他不願離開牢房，而把牢房看作自己的家。他說：「我一旦離開牢房，可能活不下去。」

葛洪與天花病

世界上第一個認識並記載天花病的人，乃是中國晉代的煉丹家、醫學家葛洪。他在《肘後備急方》一書中詳細記述了天花病的流行和危害。因為這種病是從戰爭俘虜中傳來的，所以當時葛洪稱其為「虜瘡」。書中指出，這種病十分嚴重，如不及時治療，大多數病人都會死亡；如能及時治療，則有可能治好，但是卻會留下一個個的瘡疤。在公元四世紀初，就能對天花病作出這樣的解釋，是很了不起的。

國外，到了六世紀，歐洲的一些基督教神父才模模糊糊地提到天花這種病，可是認識還很不具體。到七世紀，一個叫亞倫的編年史家也提到這種病。

公元十世紀初，阿拉伯醫生累塞斯在《節欲》一書中提到天花，並指出了它的嚴重性，但比葛洪卻晚了五百年左右。

他發明"安樂死"引器機議爭起

菁菁

美國醫學界出現了一位「死亡醫生」，他發明了一部自殺機器，幫助那些身患絕症而無可救藥的病人早日獲得解脫。這部機器於六月中首次使用，立即引起嘩然，使人對「安樂死」和「慈悲殺人」，展開激烈辯論。「死亡醫生」叫傑克·基沃基安，是密執安州羅亞爾奧克市的退休病理學家，他個性好吵架爭論，長期以來是醫學界的「持異議者」。他提出許多獨特主張，包括建議醫生讓奄奄一息的病人保持昏迷狀態，以便把病人的活身體拿來進行醫學實驗。

近年來，基沃基安醫生極力堅持，病人應有自殺的權利，而醫生則有幫助病人自殺的權利。為了達到這目標，去年秋天，他利用價值只四十五美元的硬件，發明了一部可反覆使用的自殺機器。

這部機器設計簡單，操作十分容易，主要有三個慢滴瓶。使用時，病人躺下來，連接上心臟監聽器，由醫生把注射針插到病人手臂的靜脈，最初由慢滴瓶經喉管流進靜脈的，是一種無害的鹽水。跟着醫生後退，袖手旁觀，只留意心臟監聽器；而病人則自己按動機器底部的紅色大按鈕。鹽水立即停止滴出，取而代之的，是一種鎮痛液。跟着一分鐘後，又有一種毒液氯化鉀流出來，病人五分鐘內即告死亡。

基沃基安醫生發明自殺機器後，企圖在當地醫學刊物上登廣告宣傳，但被編輯拒絕，他忿忿不服，向當地報紙推銷他的故事，沒多久，他便成美國全國電視和報章所介紹的議論紛紜人物，並迅即被人形容為「死亡醫生」。

近年來，由於醫學進步，科技昌明，許多顏臨死亡或神智不清的植物人，雖然已完全失去生命的質素，但仍能長時間生存。對於這類病人，基沃基安醫生主張他們應有死亡權利，讓他們繼續生存，等於延長他們的痛苦。有些病人明知自己無可救藥，拒絕延長性命，但是，身為醫生，是無權幫助病人實現死亡目標的。因此，基沃基安醫生認為，他所發明的自殺機器可解決這個問題，因為按動機器按鈕的，是病人自己，醫生無須負責任。

基沃基安醫生曾到處找尋地方，讓自殺機器首次操作。但是，醫院、酒店、空置寫字樓大廈和殯儀館等，通通予以拒絕，他在無計可施下，便騰出自己那部一九六八年出廠的福士陳舊小貨車，搬來帆布摺床和一些清潔床單。他自己診斷病人的確患上絕症「老人癡呆症」，自殺時神智清醒，然後把小貨車與病人駕駛到一處公園，使用公園給露營人提供的電力插座。不消片刻，病人便死亡。基沃基安醫生親自報警。

自殺機器第一次使用，立即震動全國，基沃基安也成了新聞人物。但是，他形容這是一部「人道的、莊嚴的、無痛苦的裝置」，而對他抨擊的人，則是「經過洗腦的衛道者」和「宗教瘋子」。當然，有些主張死亡權利的人，稱讚基沃基安醫生是位「勇敢的先驅者」；但不少醫生和衛道者，則以道德和程序理由，向他提出挑戰；甚至有些發起莊嚴死亡立法的團體，也反應審慎，以防法律被人濫用。大多數醫生認為，基沃基安這一次行動，在程序上欠缺完善，病人應事先作出合法的書面要求，同時應有兩位醫生証明病人的病況的確無藥可救，才能允許其自殺；而這一次事件，未免太可怕了。（附圖：「死亡醫生」傑克·基沃基安介紹他發明的自殺機器。）

何仲生 JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會　七月份新盤

每週熱盤
京士威大街三文治快餐生意急讓，租平批好，每月淨賺三千取價三萬餘，十分抵買！

*北雲高級中菜館，全酒牌淨西客，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧割愛急讓，最適合創業移民取消條件，成功率極高，誠意者，請電約面洽
*WEST END丹文旺街夾莊臣大街，四十座位咖啡西餐室，夫婦拍檔，至為理想僅取價三萬九千元
*京士威大街近乃路，卅座位咖啡濕，二萬八抵買
*埠邊MAPLD RIDGE洛歇公路，百餘座位，什碎唐番餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，減價八萬餘元。抵買之至。
*座落WHITE ROCK 市中心近百座位西餐兼什碎唐餐，外賣兼堂食，經營八年有多，生意穩定，取價十二萬七千五。
*本拿比喜士定大街PIZZA 外賣賺銀生意，年營廿萬，利潤高，取價十一萬
*KERRISDALE 高尚住宅區四十一街西，近DUNBAR花廊生意，地點一流取價四萬九
*二埠旺街百二座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營近五十萬，租平批長，僅取價十五萬另九千
*京士威夾魯拔街SUMARINE三文治快餐生意，個人經營，租平批好，每月淨賺三千，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先得
*白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN西區CAMBIE夾57街，取價六萬九
*北雲柏文區唐餐什碎生意，年營約卅萬，全酒牌，取價十二萬餘，抵買之至。
*列治文地王海鮮酒家大減價，志在脫手，任何合理還價，均予考慮，機會難逢。
*MAPLE RIDGE埠邊雜碎餐室減價八萬餘有商量
*CHILLIWACK 埠商業中心內什碎唐餐快餐生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工
*列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房聯房）年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請
*西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫框生意，每月淨賺數千，揾銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
*SURREY, NEWTON新發展區商業中心內自助唐番快餐，二百座位，年營七十餘萬全新設備，僅取價十二萬另五千。
*西百老滙大街鮮公室大厦內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急賣，僅取價九萬九捷足先得
*本拿比METROTOWN京士威大街一百座位PIZZA牛扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至
*購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
*座落十五街，東西交界，十餘組柏文大厦，取價一百萬。
*百老滙旺街近菲莎大街八十座位粵菜海鮮飯館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

李兆梅
滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983
STELLA LEE
*列治文 The oaks新屋三廳六房三千餘呎，開價卅六萬有價講
*東區商業樓樓下兩舖，樓上兩房一廳住宅，開價卅八萬。
*東區五十一個房旅店，樓下有四舖位，入息超過十五萬一年，開價只一百廿五萬。
*東區百老滙街，購物商場，五年新，全租出，開價一百八十萬。
*西區菜舖生意，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
*PORT COQUITLAM 有耕地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

★3672 VIMY CRES. 超級翻新靚屋，兩睡房花崗石櫃面，浴室，大門均雲石瓷磚新地毯，樓宇按揭11.75%
開放日期：七月七至八日（星期六、日）下午一至五時請來參觀！
★4994 INVERNES ST. 靚屋，靚地清靜街道兩睡房，地大51.85×98.15鄰近巴士站地點好近唐人街，叫價$205,000
NORM FLOCKHART REALTY WORLD™
#442 - 4800 Kingsway, (Metrotown Mall), Burnaby, B.C. V5H 4J2
Bus. and Pager: (604) 433-3354
Res. (604) 877-0409
Fax: (604) 432-6570
REALTY WORLD™

陳祖興
大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048
*本拿比抵買石屎大厦，新靚柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬低息。
*本拿比METRO TOWN石屎大厦柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
*雲埠十六年屋，樓上千三呎樓下完成，價二十五萬。
生意
*全新中式快餐店數間位於大商場十二萬至二十三萬。
*好生意插花花舖，位於大商場，極平租長批，利錢高七萬九千。
*中西餐館四十座位，平租批長，三萬五

SURREY 素里 BB地產公司 DELTA 三角洲
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9
施學全
PAUL SHIH
公司：581-4601
住宅：596-9570
傳呼：650-6388
F.V.R.E.B.
1990 MEDALLION CLUB
一房屋買賣及管理
一能操流利國粵潮語
一服務忠誠，歡迎來電賜教……
1990 MEDALLION CLUB會員
1990 NRS DIAMOND CLUB會員
✣新盤：素里十四年屋，四房二廳雙車房，地大63×120，近GUILDFORD MALL及中小學好價$148,900
✣新盤：素里一層翻新屋，三房一廳新屋頂，內外新油，近商場，地60×120收租月入$700左右，價$103,000
✣新盤：素里高級屋村，年半二層屋，三房二廳雙車房，地60×129近購物中心及快車總站，有雪山景，價$179,900
✣新盤：素里生意良機，NEWTON 3年新汽車TUNE-UP連鎖店5車房，十九泊車位，近KING GEORGE HWY及72 AVE地點甚旺，價$150,000
✣素里兩層屋十二年，上下共5房，地66×113近快車及巴士，價$149,000
✣素里十二年屋共五房兩廳，地60×123 近小學及快車，價$154,900
✣素里11年兩層4房2廳，地72×108近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可$1000或自住，售價減至$152,000
✣溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33×122實用面積約2200呎共5房保養一流近交通及小學，售價減至$218,000
第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大爲方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

徐慧珊 ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581-1211 公司
597-2268 住宅
686-0906 傳呼
★SAFARI MOTORS汽車零件及車房 出售$128,000
★素里區工業咖啡室46座數間
★LANGLEY正宗海鮮粵菜館，地點一流，七十二座，全酒牌，出讓
★SURREY 孖屋，近快車站，月入$1230 開價$179,000
★RICHMOND ½ ACRE = 5 RD. 上下完成只售399,000
★房屋地由75,000起，高級住宅區
★六年新樓，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出千四元，近學校，商場，環境旺中帶靜$179,000
★士多生意物業，店面積四千呎，地大100、190，生意好，無競爭。開價$429,000
★三千二百餘呎新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價$269,000
★旺工業區，四十六座自助式咖啡店出讓六天營業
★KINGSWAY小型商場士多出讓，生意好，光猛有649機開價$99,900
★四十九夾ST. CATHERINE小型士多生意連物業$249,500
★列治文中心，BUSY BEE乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688
*歷史悠久雜碎唐餐館和實業，42座位，冷氣酒牌廚具具備，每週營業六天由下午四時至晚上九時，年年生意17萬元餘，潛力未盡如開午餐，生意定蒸蒸日上，有泊車場，位高貴林大公路近工業區，售卅一萬餘
*住宅吉地一幅，約四萬五千平方呎，有前途，位於列治文近市心。該業尚用來做花秧培植農場已有廿年，價格每一平方呎廿四元，包括農場生意，大小培植溫室九間，住屋一間及吉地一幅，投資良機。
*中型超級市場和實業，實用面積七千呎，四年新，有泊車場，佔地一萬六千餘呎，往年生意超過220萬元，位領梨埠市心，旺街角近柏文區，投資移民佳音。
*埠邊大小麼仔多座有泊車場好批約無什費投資有9%
*23夾廿比街兩層四睡房屋另土庫一組標準地取33萬餘
*26夾扶利沙街雅潔兩睡房屋33×105地取價16萬餘
*各類型房屋，柏文大厦及商業樓宇均有代售恕不盡錄

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN
★FRASERVIEW 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125.54向南近哥爾夫球場，開價$368,000有意請電273-8555或傳呼645-2962 住家：278-0388

最高法院法官不予行方便
交通意外索償廿萬元的士司機難圓發財夢

（溫哥華訊）判案時指出醫生發覺古廉原被認爲左腳受傷，但古廉却用右手策杖而行。

按察司又指出，古廉於一九八四至八六年間被裁定訛騙失業保險金罪名成立，並在獄中聽候接受二級謀殺罪名的審訊。該項罪名幸而不成立。

（加新社哈里法斯市電）諾華史高沙省司法廳長湯姆・麥堅尼斯下令調查一宗案件，案件中的一名人物根本沒有被控罪，但却被法庭判有罪。

該名被冤枉者名叫費雷沙，今年才二十歲，他被判在一九八九年一月在當地一家中學引起種族衝突罪名成立。

該個判決後來被法官宣佈無效。因爲發現費雷沙根本沒有被起訴。

費雷沙的家庭的一位發言人已稱他們將向省政府施加壓力，要求省政府賠償他們的律師訴訟費用，以及向他們作正式道歉。

但麥堅尼斯已表示，政府將不會作任何賠償。

麥堅尼斯堅稱費雷沙的家庭已受到公平的待遇。

他說只是因爲手續上的錯誤，費雷沙的案件才沒有被提出起訴。

麥堅尼斯說，省政府不會向費雷沙的家庭道歉。

古廉遭遇的撞車意外，在一九八六年十月十一日發生。

他在聆訊時說他因爲要繳付律師費，以及要退還非法領取的一萬元失業金之故，所以經濟拮據。

多這一事實。只是憾事故增加，其二顯示出兩件個別事實，其一是生育缺憾是超重氫散發至週圍環境。

諾省法司罷部法司省
沒被起訴卻判有罪

核子發電廠附近
婦女生育缺憾多
專家懷疑與幅射有關

（溫哥華訊）星期一領取廿八個國家的一百一十二名學生參加，各人要參與兩次歷時五小時的試驗。

榮譽獎。

該比賽有來自

她星期一領取

學生之一。

列治文女生獲化學獎
巴黎國際化學獎

（溫哥華訊）列治文一位十八歲女學生瑪嘉烈施（譯音），是巴黎國際化學科學生比賽的四位得獎加拿大

（溫哥華訊）星期日深夜在砵舞地遭警方開槍擊傷，並於星期三晚在醫院傷重死去的二十二歲素里市男子史提芬信，據說原擬在街上召喚的士，但却召來殺身之禍。

死者的一位廿六歲友人素里市居民市勒說，當晚他們已經飲得半醉，身上亦沒有爆竊工具。但他們身上沒有身份證明文件，不能出示給警員看。

布勒又說，史提芬信與警員糾纏時，觸及警槍。

他說，史提芬是在轉身逃走時，給警員亂槍擊傷的。

但砵舞地警目羅菲堅持警方係接獲居民投訴，謂附近有三人出沒，形跡可疑。

他又說，目擊者又謂該三人在多部貨車之間徘徊不去，行動鬼祟。

警方報告說：史提芬信腦後中槍。

警目羅菲說，目擊者對警方說，該男子邊走邊回身開槍。

遭砵舞地警察槍傷
男子醫院不治斃命
死者友人否認圖謀不軌

「國際大營救」進軍加拿大
張明道担綱主演
動作火爆大場面

（本報訊）中國的電影正試圖向國際市場進軍，一部名爲「國際大營救」的武打動作片正在中加雙方的洽談當中。

該片由中、美、法三國演員參加拍攝，溫哥華華人張明道將在電影中担當主角。

片中描述的是發生于一九四二年的一件真實事情，地點爲滇緬邊境。

故事講述一名美國軍官被侵緬日軍俘獲，由于該軍官掌握有重要的情報，美中軍隊均出動營救，但均不奏效。後由佤族游擊隊營救成功，美國軍官被飛機接走，游擊隊長（張明道飾）和全部營救人員全部壯烈犧牲。

張明道前剛從中國回到溫哥華，他形容該片充滿火爆動作場面，真實刺激。

張明道爲北美著名華裔電影明星，曾在「最後一滴血」中和荷李活武打明星史泰龍演過對手戲，並有新李小龍之稱。

張明道不日將會爲該片在溫哥華舉行記者招待會。

附圖爲張明道飾演游擊隊長時的扮相。

戴高樂將軍百年誕辰憶其生平事迹
柳門

今年是戴高樂將軍一百週年誕辰紀念，也是他一九四零年六月十八日在倫敦廣播號召國人合力抗敵的五十週年，同時還是他一九七零年逝世二十週年。所以，在法國，這幾個月來，有關戴高樂的紀念儀式、展覽會、聲光表演會，乃至各色各樣的紀念會，都接二連三地舉行。僅僅有關戴高樂將軍生平事跡、思想、評論的專書，就出版了兩千册。至於全國各報刊、雜誌、家家都發行一期《戴高樂專刊》。最近一期的《快報》刊登與路易斯・哈里斯的民意調查結果，當今全世界人物中，值得稱爲偉人的戴高樂將軍算是第一名，得分九十七。

這樣高的民意調查紀錄，在法國可說是絕無僅有的了。

戴高樂在一八九零年十一月二十二日出生於北方城市里爾以教書爲業的書香之家。因受父親以愛護國家民族爲志的影響，中學畢業後考入聖西爾軍官學校就讀。第一次世界大戰爆發時以軍官身份參加作戰。一九一六年被德軍俘護，當戰出任作戰學校教官。

三十年代期間曾寫有關政治、戰略等書，出版的計有《劍刃》（1932）、《走向職業軍隊》（1934）、《德國及其軍隊》（1938）。

委二次世界大戰時，晉升陸軍准將，並在雷諾內閣担任國防部副部長之職。當時法軍戰敗，政府首腦貝當元帥接受停戰協議時，戴高樂出走英國，並在倫敦廣播電台向國人號召，他說，「法國失掉了一場戰鬥，但沒有失掉戰爭。」。

在當時，這位四十九歲的法國剛晉升准將不久的軍人，是大家都不認識的陌生面孔。英國首相邱吉爾還責怪那位駕着飛機將戴高樂接到倫敦的飛行員，說：「爲什麼要帶來一個不知名的將軍？帶來一個有名氣的政治人物不更好麼？」

實際上，盟邦裏看不起戴高樂的除了邱吉爾而外，就連美國總統羅斯福也不例外。他不喜歡法國抗敵領袖的傲慢態度，他的評語是：「他總是把自己當着抗敵英雄聖女貞德！」其實，時過境遷，現在看來，以戴高樂比聖女貞德，他們抗敵救國的精神與毅力，正是等量齊觀，受到人民同樣的尊敬。

在某一個階段期間，盟邦裏的合作達到極度緊張時，羅斯福總統與邱吉爾首相真的想把戴高樂將軍送到南非洲東岸的馬達加斯加去出任總督！

儘管盟邦間的意見分歧，戴高樂的愛國熱情與抗敵毅力，他領導下的自由法蘭西部隊，終於與盟軍會同作戰，勝利地迫使頑敵無條件投降。戴高樂將軍終於領導手下的部隊，於一九四四年八月二十六日進軍巴黎，恢復國土，重振法蘭西往日的威望。法蘭西共和國臨時政府成立，戴高樂出任臨時政府總統。

從這裏看，戴高樂的目的是爲着法蘭西的生存及其地位，爲着萬代子孫的榮譽與自由生活。其繼續與頑敵決戰，以抵於成的抉擇是正確的，其勇氣是可嘉的，儘管當時的貝當政權宣佈了戴高樂「背叛」及「逃亡」的「死刑」。

但是，由於厭惡法國傳統政黨、派別的明爭暗鬥，他心目中認爲能夠解救法國於政治深淵的，只有採納足以維持强有力而穩定政權的總統制。

當時他無法提出這樣的政治體制的改革，於是，他在一九四六年一月辭去臨時政府總統的職務，退居哥隆貝雙教堂的故居，過着西方人認爲是「橫渡沙漠」的寂寥隱居生活。在這期間，他坐下來安心寫他的《回憶録》。

一九五四年的日内瓦會議爲法國解除了越南戰爭的沉重負担，但同年又爆發了阿爾及利亞戰爭。這戰爭又把法國拖累得動彈不得。

阿爾及利亞戰爭對於戰後法國的第四共和國的負担實在太重了。這個閣潮頻仍、缺乏指揮權力的政府又怎樣能應付日益囂張跋扈的遠征軍的軍事領袖？爲着避免内戰的可能發生或軍事政變，當時的國家元首戈蒂總統只好敦請領導法國部隊及人民驅逐頑敵，恢復國土的戴高樂將軍重新出山，重掌政權，以便收拾殘局。這是一九五八年五月十三日阿爾及爾駐軍造反之後的事。

戈蒂總統先在六月一日任命戴高樂將軍爲第四共和國的最後一任總理。在總理任内，戴高樂先準備一套新憲法，然後成立一個新的共和國—第五共和國。戴高樂將軍經由人民直接普選，但任總統之職，長達十年之久。

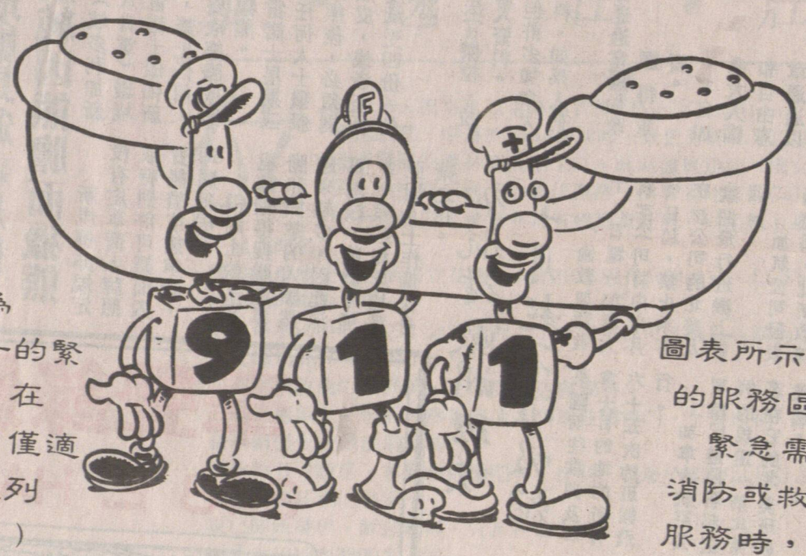
（上）

梁國超會計師
會計部記管理
本公司精通各類會計物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，僅國、粵語。
地址：溫哥華東十六街二壹三號
電話：872-2396

加拿大温哥華
及
美國華盛頓州
大學學院
NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI
英語、商業
及兒童教育課程
請電洽學校
685-9380
可安排住宿
校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

LASER-KARAOKE
ENTERTAINMENT SYSTEMS
FROM PIONEER ELECTRONICS
MODELS CLD-V500, CLD-V700 (WITH KEY-CONTROLLER, CLK-V900 (WITH KEY-CONTROLLER, AMP, & TAPE-DECK) NOW IN STOCK!
COMMERCIAL SYSTEMS, TOO!
SYSTEMS ALSO PLAY 3", 5" CD'S, 5" CDV'S, 8", & 12" LASER MOVIE DISKS
WE DELIVER & INSTALL!
EVERYTHING YOU NEED: MICROPHONES, KARAOKE DISKS, ETC! PHONE:
CANTEX EQUIPMENT
FOR YOUR QUOTATION
434-2425
RENT - LEASE - PURCHASE

各位現在擁有新的
緊急電話號碼



9-1-1已成爲大温哥華唯一的緊急電話號碼（在此之前，9-1-1僅適用於温哥華及列治文部份地區）

若閣下欲知住所是否屬於9-1-1緊急電話服務範圍内，請查閱以下圖表。

圖表所示的即是9-1-1的服務區域範圍。

緊急需要警察，消防或救護車等的服務時，請即撥電話9-1-1。而非緊急時，請撥社區有關機構的電話即可。該等電話號碼皆可在温哥華大都會電話簿裏查到。

- Anmore
- Belcarra
- Bowen Island
- Burnaby
- Coquitlam
- Delta
- Langley City
- Langley Township
- Lions Bay
- Maple Ridge
- New Westminster
- North Vancouver City
- North Vancouver District
- Pitt Meadows
- Port Coquitlam
- Port Moody
- Richmond
- Surrey
- Vancouver
- West Vancouver
- White Rock
- University Endowment Lands

請撥9-1-1.支援即到！

Greater Vancouver Regional District

美荒漠挖出六具屍骸 囚徒被加控摧花手

嫌犯獄中喊冤 指警方嫁罪於人

【美聯社得州・埃爾帕索十四日電】一名強姦罪犯已被落案，加控他謀殺罪。該名疑兇被控謀殺了六名年青女子和未成年的青少年，遇害者的屍體已於美國西南部的沙漠墓穴中被發現。

地區檢察長西蒙斯說，因為法庭調查小組已得到新證據，星期五起訴了三十三歲的伍德。

因一九八七年一宗強姦案而正在服刑五十年的伍德已提出訴訟，指稱調查人員把他當作替罪羔羊，以平息指責他們判案不夠迅速的批評。

六名年齡由十四歲至二十三歲被害人的腐爛屍體於一九八七年九月四日至一九八八年三月十四日期間在埃爾帕索東北二十八公里的沙漠中，被發現逐個埋在淺沙的墓穴中，相互距離不遠。

被害者中，有些是離家出走者，有些是妓女，警方因接獲她們失蹤的報告後未足夠迅速採取行動而受到抨擊。

伍德在此之前曾被指為嫌疑犯，他否認曾經殺人並於去年提出二千零五十萬美元的索償訴訟，控告警方首腦斯卡格諾，指責警方因不能了決此案而企圖加害於他。此宗訴訟仍在待決之中。

兩德政府達致一項協議，規定開車人士血液中的最高酒精含量為〇點五毫克。

目前在東德酒後開車是違法的。

石榴裙的魅力

麻省肯肯舞（亦稱大腿舞）蹈家凱西，周五午後在波士頓美利堅酒店，踢腿大跳肯肯舞，一位在此吃午餐的老主顧看得入神。肯肯舞是法國國慶日慶祝節目的一部分。

吉隆坡禁毒用重典 藏毒十五克殺無赦

15歲男孩遭起訴劫數難逃

【美聯社吉隆坡十四日電】周六此間有報道說，一名十五歲男孩按危險毒品法例將會被起訴，一旦定罪將被判死刑。

《明星》日報報道說，這名姓名未予透露的男孩，將於七月二十五日在馬來西亞東岸的關丹市高等法庭，被指控藏有二百一十四克的海洛英。

報道說，這名男孩於八九年六月七日因藏有毒品而被捕。

與此同時，吉隆坡高院周五對一名三十三歲貨車司機判以死刑。罪名是販賣二十點六八克的海洛英。

與這名貨車司機一起受到起訴的還有一對夫妻，卅二歲的蘇萬發及廿四歲的黃曉昆。他們後被宣布無罪，但離開法庭後又遭警方重新逮捕。警方並沒有說明他們第二次被捕的理由。

按馬來西亞嚴格的毒品法律，藏有十五克或以上的海洛英，都會被認為有販毒之嫌，而無需證明有無買賣交易。

自七五年對販毒處以死刑以來，已有二百五十三人被判死刑，其中九十二人已被問吊，其餘的人正等待上訴或執行死刑。

騎馬抵蘇京

法國人古里奧完成了騎馬從巴黎到莫斯科之壯舉。星期六上午在紅場高舉花束與蘇聯騎兵巡邏隊一起拍照留念。

世界雖大難再容人 全球年墮胎五千萬

【美聯社華盛頓十四日電】據世界觀察研究所星期六發表一項研究報告，全世界每年進行的墮胎約有五千萬次，死於這種程序的女子至少有二十萬人。

報告說，限制墮胎的法律不能使墮胎率下降，只能造成更多人死亡，大部分人的死亡發生在第三世界。

世界觀察研究所是一個由聯合國組織和私人基金會資助的獨立研究機構。

報告說，死亡人數可能比實際高得多，因為許多沒有提出報告，發展中國家的準確統計數字通常難以找得到。印度提出的一個研究報告說，每年有五十萬名女子死於非法墮胎引起的併發症。

報告說，在避孕方法不足的國家，墮胎成為控制出生率最流行的手段。

女族長百歲生辰 肯尼迪家族祝壽

露絲因中風臥床無出席生日會

【路透社馬薩諸塞州・海恩尼斯港電】美國肯尼迪家族十五日三代同堂，為女族長露絲・肯尼迪提前一周慶祝一百歲生辰。

約有三百五十名賓客參加生日會。露絲的兩名兒子分別於一九六三年和一九六八年被刺殺，他們是任總統的約翰・肯尼迪和任紐約參議員的羅伯特・肯尼迪。

馬薩諸塞州參議員愛德華・肯尼迪是露絲的幼兒，亦是她唯一尚存的兒子，他在會上向其母致賀辭。

露絲因中風而臥病在床，沒有出席在肯尼迪家舉行的這個生日會。

但較早時，她參加了一個彌撒，她的四名仍然生存的子女、二十八名孫兒女和二十二名曾孫兒女中的部分人也有參加。

露絲的真正生日在七月二十二日，將會另行私下慶祝。露絲形容自己為「職業母親」，不愛出風頭。

她曾說：「我喜歡做總統的母親多過做總統。」

自巴黎歷時二月抵蘇京 出版商千里走單騎

兩匹馬作禮物送予戈氏

法國一名出版商騎着一匹公馬由巴黎出發，星期六在荷馬史詩般的高潮中抵達莫斯科，步入紅場，使旁觀者嘆為觀止，他並宣布他有兩匹馬要送給戈爾巴喬夫總統。

讓—路易・古朗（四十七歲）於五月一日由巴黎啓程，橫跨西德、東德與波蘭，在巴士底日這天抵達目的地。

但是，他仍需要等候看看他歷史，也不是創造運動紀錄，而是要看一看戈爾巴喬夫常常提到的歐洲平民之家。」他說，「我沒有想過沿拿破崙的足迹走一次。」

他說：「我的目的既非重複的禮物—步騎羅賓與冠軍馬奧拉西的堂兄弟穆斯王子是否會被戈氏接受。

這位馬匹雜誌《螺旋》出版社負責人說：「目前我尚未得到答覆。」

暴力事件繼續升級 麥德林毒梟連串襲擊

造成四十人死二人傷

【美聯社波哥大電】警方十五日說，恐怖分子在麥德林市發動連串襲擊行動，有四十人喪生，包括兩名警員、一名軍人和十個少年。

十四日晚一枚汽車炸彈在麥德林警察總部門前爆炸，炸死了一個十九歲路人後，暴力事件便相繼發生。警方一直指責麥德林的販毒集團過去策劃類似的襲擊事件。

警方稱，炸彈內藏一百一十磅炸藥，但只有六十五磅炸藥爆炸。

據一項警方消息說，汽車炸彈案發生兩小時後，有一批來歷不明槍手闖入市東北地區，殺死了七人，另有兩名少年受傷。

特大冰洲石晶體 內蒙古成功切割

【本報呼和浩特專電】日前，中國成功地切割了一塊在內蒙古自治區發現的特大冰洲石晶體。

據介紹，這塊產於內蒙古阿拉善右旗一喀期特溶洞內的冰洲石晶體。長約一百二十毫米，寬一百一十毫米，高九十毫米。

冰洲石系稀有珍貴的非金屬礦產。由於十七世紀在北歐冰島首先發現這種礦物，初命名為冰洲石。

據了解，冰洲石具有雙折射性和偏光性能，可用於製作尖端科技光學儀器，為國防工業、航天航空工業的重要材料。

目前，內蒙古境內冰洲石儲量居全國首位，已知冰洲石礦點十一處，經專家評價確認均有開發價值。

美國科學家試驗證實 氣味有助於記憶訊息

研究可幫助學生溫課應付考試

【合衆國際社 紐約電】一項新的研究顯示，氣味與記憶有着密切聯繫，聞有益的氣味有助於記憶訊息。這項研究首次有力證實氣味有助於人們記憶。

在這項研究中的作用顯示，在一次詞匯練習期間，參與者聞朱古力氣味，當第二天作記憶測試時再給他們聞朱古力的氣味。

研究人員法蘭克・斯查伯說，記憶策略可能有助於正在溫課應付考試的學生或者作應付緊急狀態訓練的飛機師。

斯查伯曾在美國耶魯大學工作，目前在密執安州沃倫汽車總試驗室作心理研究。他在本月出版的《試驗心理學》月刊上發表他研究的結果的文章，該文章的題目是：學習、記憶和認識力。

費城的莫內爾化學感官中心的布雷思・萊曼說，斯查伯的文章是第一次對氣味記憶提出有力的科學證實。這個氣味記憶對大多數人來說都曾經歷過的。

在一次試驗中，七十二名正在就讀的耶魯大學學生接到了四十個普通形容詞試題並告知寫下每個詞的反義詞，他們不知道第二天他們被要求盡可能記起他們曾寫過的詞匯。

每一個學生不論在詞匯練習時或者回憶考試題時都聞了朱古力的氣味，所有的學生被告知在兩種場合中聞朱古力氣味。

在練習中和在回憶試題時再次聞朱古力氣味的人，他們所寫的詞匯中，平均百分之二十一都能記得起。另一組，能記憶詞匯的最好平均數只有百分之十七。

1. 溫哥華出入口貿易公司讓，包括實業$875,000納稅前入息$120,000 另人工每年$58,000
2. 溫哥華北甘比街商業地89.04×121.93，建築面積達32,568呎，叫價$1,200,000
3. 二埠哥倫比亞街商業地，藍圖計劃建43,560呎八層高樓宇，座落在二個快車站之間，價$900,000

GODDARD & SMITH INTERNATIONALREALTY INC.
GODDARD & SMITH INTERNATIONAL
馮 有 HUGH FONG
683·7535或526·8881

7725 SPARBROOK CRES.
正層1900呎，下層1500呎，另有獨立客房套間十七年新，地大60X114屋大有菓樹價$472,500
開放時間週末2至5
抵買靚屋
4229 VICTORIA DR. 地大33X121呎有巷，樓上兩睡房，樓下兩套間。大廚房，洗衣房等設備，專業手工完成。近京士威門外有巴士站，叫價$209,900
HABITAT REALTY LTD.
PAULA DONALD
TEL: 438-3501
RES: 525-6250
2160 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

投資者佳音
WESTWOOD ESTATES
高貴林最佳住宅分區，有靚谷美景及畢架山風光景色，背向青帶(GREEN BELT)及海溪(HOY CREEK)，多幅靚地由7000至12000方呎不等，建高級屋宇時值約廿七萬至四十萬元之間。
現拋售出十幅地，只售$92,000
註：WESTWOOD HEIGHTS合共有385幅地，其中82幅分區是屬於WESTWOOD ESTATES
查詢電話
TOM MULLIGAN / JOHN TRAINER
594-8421, 520-1411, 657-3591
NORIDGE WEST REALTY CORP

投資佳地！
NORTHRIDGE COURT
素里最靚分區，共有十九幅地，位於六十街夾134B，接近公園，小學，商場，康樂中心及亞歷菲莎橋。現廉價出售，由$74,900起至$85,900
TOM 657-3592
JOHN 657-3591
HORIZON WEST REALTY 594-8421

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恒生實業有限公司
328-5511 W. BOULEVARD, VANCOUVER
JENNY SOO
BUS:261-1881
RES:263-8838
PAGER:645-6918
＊花店急讓$49,800成本低利錢好，有意做老細請來電！
136 E. 49 TH AVE.
VANCOUVER SPECIAL
十七年新，急讓詳情請即來電。

移居陽光普照的素里
價錢相宜僅$255,000
高質素靚屋，一手業主，有五睡房三浴室，面積愈2500呎，地大79×155叫價$255,000
HABITAT REALTY LTD
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C. V5N 2T5
HABITAT REALTY LTD 438-3501
DOROTHY MACLEAN
RES:584-3510
OFF:438-3501

GODDARD & SMITH Realty Ltd
阮光成
FLORIO YUEN
☎683-7535
✣溫哥華著名唐餐館連實業，樓上住宅，六天營業，價$720,000
✣DAVIE街商業樓，兩旺舖及五組柏文，開價$1,280,000
✣HASTINGS街，地大，獨立大租客，收入好，價$2,000,000
✣BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎實用面積47,796方呎，好收入，開價$4,300,000
✣COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出$1,680,000
✣西區商舖，新裝修，開價$1,400,000
✣FRASER街旺舖，一層高，好租客，價$500,000
✣溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價$3,850,000

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR ☎438-8161 經理：關聯耀 Manager: KEITH QUAN
2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4
如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽
林志成 KEN LAM 公司：941-1958
＊自住或投資，VICTORIA夾8街，地點適中四睡房，樓下可出租交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！
收租柏文
＊COMMERCIAL近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算
＊FRANCIS街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車場兩房客廳連露台
劉燦焜 DON LOW 住宅：467-1348
麥惠岐 WINSTON W.K. MAK 住宅：872-5359 傳呼：650-8719
★溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33×122 投資自用十分化算，叫價$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽
譚振威 PATRICK TAM 公司：430-6655 住宅：433-2389
關鎮傑 PAUL KWAN 公司：430-6655 住宅：438-1484
＊本拿比16街8246號全新大屋。3981方呎，六房四廁，熱水式暖爐，售價四十四萬餘元。
＊本拿比7939 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋，四房四廁，3265方呎售價四十三萬餘元。
＊溫東區7490 SHERBROOKE十一年新，上層三房土庫二廳二房廚廁供備建築料精款美。叫價卅四萬餘元。
＊溫東區BEATRICE街近域多利上下層屋，共三房二廁1752方呎，下層獨立出入，地45呎闊，叫價廿二萬餘元。
＊溫東區1266 E.26街新屋，三層3131方呎四廳七房四廁，熱水式暖爐，售卅九萬餘
＊溫東近PNE西式便利雜貨店，樓營許藥三文文治，舖面寬闊，可加售其他唐山雜貨亞洲食品，擴展機會大，新裝修及設備，叫價只五萬元
＊高貴林CANYON SPRING2 2937 MEADOWVISTA 全新屋2030方呎四房熱水暖爐廿七萬餘
住宅：534-0082 傳呼：645-7073 夏鎮海 FRANKLIN HA
忠誠服務・免費估價
代理買賣
房產、物業、生意
＊溫哥華市中心精品店全盤連貨急售八千元，另點貨適合投資移民，請電夏鎮海
＊汽車修理生意出售，位於北雲旺街五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI洽
NASH MECKLAI 873-5739

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

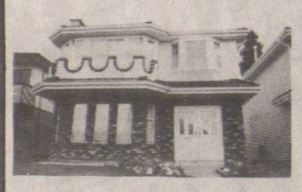
CANADA TRUST REALTOR

經理 Manager KEITH QUAN 關聯耀

公司電話 4388161

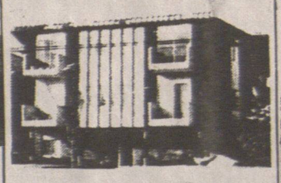
MASTER MEMBER OF M.L.S. MILLION PRESIDENT'S CLUB 1990 6 YEARS

謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster



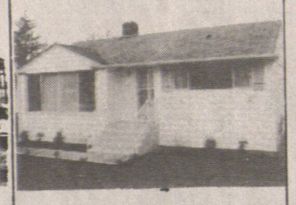
＊本地比三年新屋，共五睡房，近巴士，學校，詳情請電話 DON QUAN

＊高尚區 OLD SHAUGHNESSY 環境優美，地大96×17[illegible]型屋一間，只需略裝修機會難遭DON S1,180,000 SOLD



＊S38萬元之MORTGAGE AT 10% 利息FOR 1 YEAR
＊雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON

＊四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價二百萬元



＊本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66×120 DON

新屋

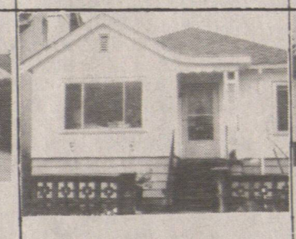
＊本地比將近起好之溫哥華特色VANCOUVER SPECIAL型之屋，現叫價S339,000 PAH OR DON 4388161

＊本拿比十九年屋有風景地大58X110呎，近大學業主急賣請電：PAH OR DON

＊SHAUGHNESSY高尚區地大80X200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。 DON

＊列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元

＊1491 KAMLOOPS ST. 地大47X100街角地廿二萬九



＊西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，DON

減價急賣

＊雲東兩睡房有土庫，近快車站，價錢平，請電 PAH OR DON

Leader Club Salesmaster

關伯興
PAH QUON
Salesmaster

＊雲東屋上下各三睡房，廚房，廁所，地大33×122有景PAH OR DON

＊風景地，雲東尾兩睡房屋33×122LOT有山水橋城市中心景， DON

＊十九年FRASERVIEW區樓上三下二睡房兩廚三廁新地毯單邊地DON

＊六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50×150呎，近學校及商場，開價S419,000
＊RM 4柏文地99×122呎近COMMERCIAL DR.學校巴士，公園 DON QUAN

＊本拿比近界限街全新屋大LOT四大睡房，五件APPLIANCES

餐館生意出讓

＊四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER＋WINE酒牌，最適合夫婦做生意，[illegible] 350生意，[illegible] & BURRARD S42,800 SOLD
大SUPERMARKET FOR SALE

＊雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，S150,000另點貨

＊東區15街近MAIN一睡房柏文，交通方便，打理好開價十萬三千元
＊FURNITURE FACTORY
傢俬製造生意出售，大有前途，生意好業主不能兼顧，最適合新移民

＊587 W. 22ND AVE翻新靚屋，合共三睡房，地大33×122有租客，PAH SOLD

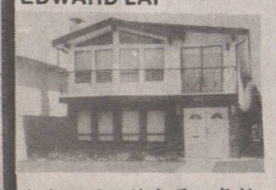
＊四年新共五睡房，兩廚房三廁所，地大33X112近PNE開價S298,000 DON & PAH 4388161

賴榮基
Leader Club
EDWARD LAI
PAGER: 686-0900

東10街近KNIGHT二睡房上二下，合法孖屋，西人業主，地大33X122

東區柏文一房近VICTORIA & FRANCIS S75,000
848 NOOTKA五年新特色屋近PNE三上二下S28萬8
城市屋CHAMPLAIN高尚區1800呎三睡房S24萬

陳培
住宅：321-0577
Pager: 686-6699
Leader Club PETER CHAN



本拿比區溫特色屋八年新三上二下，樓下有廚廁地大33X159保養好S31萬8

RENFREW及KITCHENER樓上三睡房，樓下三睡房廚廁全地33.5×127 S228,000

S188,000新屋背，保養一流，SKEENA街及26 AVE.

本拿比一年新大屋，地大42×101叫價S338,000
2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價S328,000
東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43X110，價S26萬

關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：435-7257
公司：483-8161

關子平
ALAN KWAN
住宅：321-2496
公司：438-8161

住宅

★4105 UNION街共五睡房BBY S299,000
★2176 WAVERLEY三睡房VAN. S215,000
★1369 E.14街33×120孖屋地S189,000
★956 CLOVERLEY北雲50×120五睡房S255,000

商業

▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery＋Rest. $89,000
▲457-E. Columbia St. N.W. $395,000
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery $35,000
▲Industry Cafe $35,000

※東區孖屋，十七年地33×122交通方便，近小學有六房兩廚，有2500呎收租多，叫價S263,000
1803-1807 E.3RD AVE.
※星期日開放2 PM TO4 PM
5871 LATTA KILLARNEY結實大屋，有六房兩全浴上下廚房上下壁爐有二千五百呎，屋主急賣，有價減！
※西區孖屋49.5×125每邊有四房兩全浴好租客收租一流，發展潜力大465 & 467 W 15TH街叫價S469,000
※RENFREW夾一街，有兩房一廳地點方便發展潜力大，可出租或自住，叫價平。

甄太
NORA YAN
437-3958

林建熙
KEN LIM
住宅：298-1551

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，S1,350,000
★7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住叫價S398,000歡迎電約參觀

王太
GEORGINA WONG
住宅：438-5650
傳呼：686-2809
解答地產問題
生意良機

★本拿比BURNABY HOSPITAL區三房結實大屋，多處翻新，土庫完成，三十多年新，地大，開價S269,000

★本拿比靚區近METROTOWN地大60×110三房二廳，價廿五萬九千元
★做老板好機會，補鞋舖近METROTOWN空中車站，租平S700生意穩定價三萬元
★數間中西餅店生意出讓，價由一萬餘至十萬
★東區補鞋店，地區旺，價二萬七千元
★本拿比位於METROTOWN和DEER LAKE之間，地大好區，三房正層，土庫有套房，價廿九萬八千

★本拿比GOVERMENT RD.區結實靚屋，街角位，地大85×141 正層一千四百餘呎，土庫大部份完成，兩浴廁柚木地板，價S295,000
★西區KITSILANO土庫完成，共四房一書房及兩浴廁，孖屋地，地大49.33×106.75潜質很大，價S428,000
★出租KITSILANO兩房一書房樓上，可步行到沙灘，月租九百元。

侯澤深
JACKSON HAU
住家：438-0900
傳呼：686-9283
免費代客估價

★KILLARNEY公[illegible]大屋，實用面積[illegible]尺，地平街靚[illegible]S478,000 SOLD
★雲東工業區[illegible]好易做[illegible]餐廳生意[illegible]泊文，價S25[illegible] SOLD

何文漢
RICKY HO
住宅：298-6468
傳呼：650-0257

＊高貴林十年新靚屋，共四睡房另一書房。室內總面積約二千呎交通方便鄰近大商場，超級市場及學校只叫價S188,000
＊東區二街夾RUPERT有景靚屋，全屋翻新，地35X124交通方便鄰近學校，貸款利息9¾% 只叫價S220,000
＊東區近PNE地33X110二房一廳有土庫只叫價S168,000
＊東區靚舊屋，地33X122二房一廳另有一睡房土庫。近學校交通方便叫價S197,000
＊北本拿比洗衣店生意，價平，只S21,995
＊西四街洗衣店生意穩S39,950

＊餐館連物業出讓，位於SQUAMISH遊客區，有七十多座位，樓上有五房兩廳業主退休，開價S438,000
＊10 ACRES地，位於素里，近LANGLEY中心，有劃分機會，價S285,000
＊5 ACRES地連屋，有發展潜質機會難遭S248,000
＊非常有潜質越南餐館位於SQUAMISH埠離WHISTLER滑雪渡假區不遠。業主有事急讓。只賣生意，叫價S59,000

周建輝
AUGUSTO CHOW
住宅：254-2366
傳呼：735-3668

鄧漢雄
GORDON TANG
住宅：251-9043
傳呼：686-2732

地產投資·房屋買賣
免費估價·國粵語服務

★4786 LANARK STREET近東32街，地33×109 主層兩睡房及DEN 土庫有兩睡房，廚廁，有獨立門口出入，理想地點可步行至KENSINGTON PARK投資自住皆宜。
★404 AUBREY PLACE夾PRINCE EDWARD街，單邊光猛古屋，正層二房，土庫完成二房，廚廁齊備，另有車房，近MAIN及FRASER街，交通方便，急售
★4868 LANARK STREET近東32街及KNIGHT街，地點適中，地33×109首次置業者住音，開價十九萬可議價
★雲東區靚屋411 AUBREY PLACE家廳飯廳兩睡房地點適中，近緬及菲莎街交通便，開價十八萬餘置業良機
★東區ADANAC街，十年新溫哥華特式屋OLD BYLAWS，地33×106主層千三呎三睡房硬木板地土庫完成急售！

楊棣銘
THOMAS YANG
住宅：327-7131
傳呼：667-9322

★3541 TANNER ST.三年新溫哥華特色屋共五房四浴室（包括主人房）兩廚房瓦頂兩壁爐實用大方S349,000
★4508 TODD ST.街角大屋三大房土庫完成裝修交通便利廿九年地大45.36X107.3售價S269,000
★3645 FRASER ST. RTZ ZONING樓上四房兩廳樓下兩房一廳共收租S1,120.00呎開價：S179,000
★2719 E.54街KILLARNEY共四房兩廳兩廚房兩浴室地大58X115.7木板地近哥爾夫球場及商場，售價S318,000
★2649 WARD ST., COLLINGWOOD四房兩廳三浴室，交通方便近29街STATION價S199,900
★西區海景城市屋1214 W.7街樓面1650呎價S259,000
★西區海景城市屋1288 W77街樓面1250呎價S238,000
★4676緬街樓上三單位寫字樓出租每呎7元
★緬街洗衣及乾洗衣店出售租平利好價九萬

陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅：327-1203
傳呼：688-8920

余超常
ERIC YU
住家：275-9859
傳呼：686-6788

★東區大單邊22街夾菲莎正層三房地下新裝修兩房地大33×122現租S1350投資佳選
★東32街近緬街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租S1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！

★東區TURNER街近RENFREW三層洋房四房兩廁另樓下兩房租五百餘33×132

★東44街近緬街33×122柏文地，樓上四房地下新裝修兩房，全間現租S1200

余健奎
FRANK YU
住宅：436-3835
傳呼：650-9534

✣2994 東6街近RENFREW，33×122地，後園有景，樓上二睡房土庫未間格適合初買屋人士叫價S198,000
✣東區1657 E.12 AVE. 十二單位全部翻新，總收入S83,000價S700,000
✣四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價S179,000
✣卅五年屋33×106地 上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價S260,000
✣3388東8街，卅八年33×122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價 S208,000
✣6188 WINDSOR ST. 十年新屋33×122地，環境清靜，全屋刷刷翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價S358,000

吳壽華
JOHN NGO
住宅：322-9389
傳呼：686-8710

★FRASERVIEW區四睡房屋48.8×120地，價S295,000
★FRASERVIEW區QUALICUM街四睡房45×136大地S295,000
★5358 SLOCAN街，四睡房42X104地S239,000
★7831-16TH AVE BURNABY共五睡房，50×120地S215,800
★零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元
★有吉地，可建三千餘呎新屋，歡迎電話查詢。

JOSEPH CHENG
住宅：876-7959
傳呼：680-5399

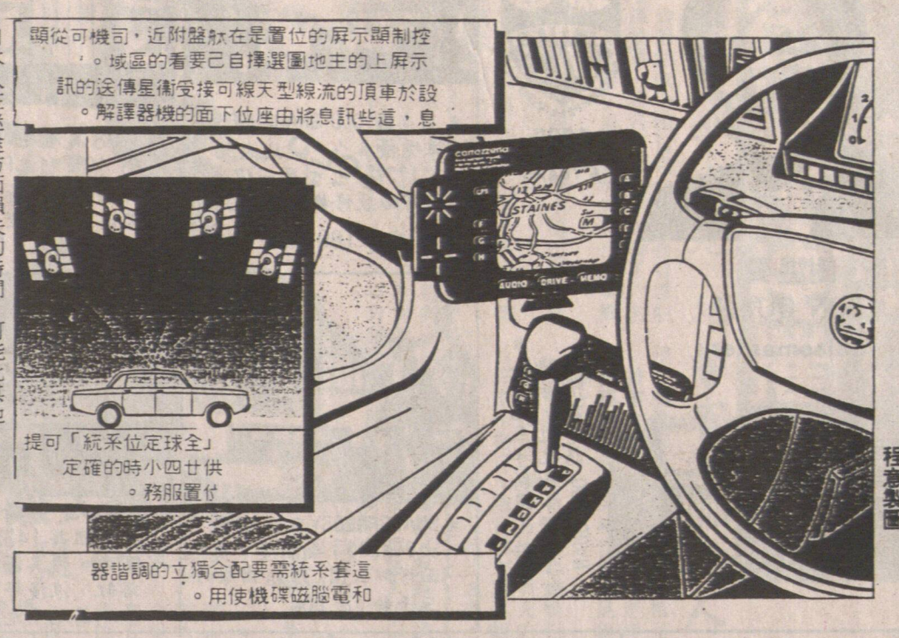
黎志昌
JOHNSON LAI

BUS 438-8161
RES 421-2831
PAGER686-2795

④全新豪華石屎柏文一睡房或二睡房，位於市中心假溪，可望全海景及市內景色，一流設備，只售S172,000起
②暗盤MARPOLE區一年新孖屋三睡房兩個半浴室，防盜系統，中央通訊設備，環境幽靜價廿六萬九
★精彩暗盤，雲東區33×112靚屋急售。36年新二睡房，開價十六萬餘
★西區地大62×130一流保養靚屋五睡房三浴室，橡木地板，美麗園景，開價五十萬餘
★本拿比柏文二睡房二浴室，內設泳池，交通方便，鄰近購物中心開價十五萬餘

日本航導車汽爲統系星衛

務服日全供提可年明出推月本



日本人在迷途方面損失的時間，可能比其他國家的人修辦路資與他們的街道大都沒有名牌，而且窄得難以置信，排列的方式也是亂七八糟的。即使是計程車司機，一旦離開大路，也會不知所措。

因此，正如先鋒電子所料，駕車人士對定位及方向指示儀的潛在需求是巨大的。先鋒電子希望創造一個大規模的市場，推銷一個可供日本境內任何汽車安裝的人造衛星導向系統。

這個已於六月推出的系統，有一個設於軚盤附近的儀表板，儀表板上有一個精密的、黑色的控制及顯示屏。在前座座位底下，有一副扁平的人造衛星訊息解譯機器；一支纖巧的、流線型的天線由磁石固定在車頂上，用以接收人造衛星訊息。

這套系統必須配以一個獨立的集成調諧器，一個密紋碟及錄音帶播放機。先鋒電子還推出了四款「只能讀出」的密紋碟，它們包容了整個日本群島的地圖。駕車人士可以從液晶體控制及顯示屏上選擇自己想看的區域，可供選擇的地圖有各種各樣的比例，例如顯示日本某一個部分的略圖，以至沒有足夠的人造衛星。但到了明年，「全球定位系統」就可以提供全日服務。

事實上，這套系統可以用於世界任何地方，儘管先鋒公司得首先準備足夠的數據地圖。這些地點還可以指出餐廳、酒店、「休閒設施」、車房所在。駕車人士只需要按鈕，就可以查到這些設施的名單及電話號碼。

先鋒還希望把這套系統微型化，供遠足人士及攀山者使用。這套系統的唯一缺點是高層建築物及隧道往往會阻擋人造衛星的無線電波；對東京許多區來說，這可不是微不足道的問題。

程意節譯

機器人即將上太空

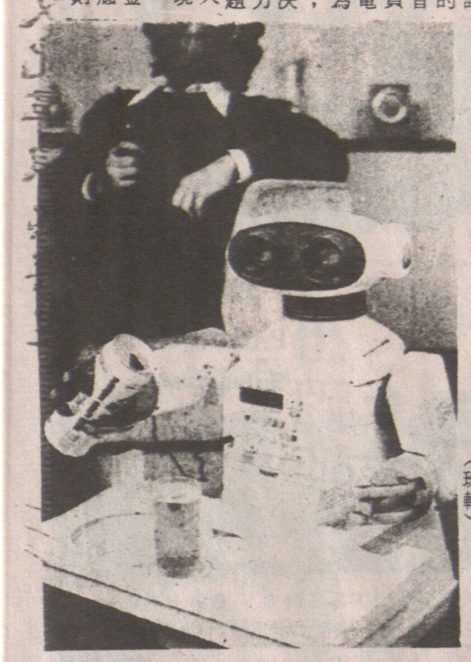
品小学科

在公元二〇〇〇年左右，歐洲將發射「有人管理自由飛行者號」外層空間實驗室進入距地球約四百公里的軌道。這個實驗室屬於歐洲太空總署「哥倫布」太空站計劃的一部分，但實驗室上將沒有宇航員，裡面的好幾十項實驗將由機器人照顧。

在實驗室進入軌道後，機器人將從發射時的「停泊」位置慢慢解脫出來，遵照地面控制的指令，走向實驗儀器，撥動鍵盤、按鈕、拿起試管。然而，這項計劃還有兩個基本的問題需要解答。首先，地面控制人員須確保能夠通過電訊操縱機器人及為機器人重編程序；其次，他們得解決機器人在超低引力情況下工作的問題。

為了使機器人在超低引力的環境裡仍然底部朝下，科技人員把較重金屬部件儘量靠近底部放置，機械臂則用合成材料建造。此外，驅動機械臂的引擎也是用輕重量材料製成的，但這帶來了機器人加速率較慢的問題。

實驗室發射上天時所造成的引力，將相當於十二至十三倍地球引力，這樣的壓力肯定會影響機器人的關節，科技人員需要進行精密的測度，然後使機器人的行動回復到接近發射前的活動參數。在距離地球四百公里的地方，要進行這樣的工作是很不容易的，控制人員可以透過實驗室上的攝影機監測機器人的行動。


機器人在人類生活中佔的比重越來越大，現在還要上太空。（珠輯）

「大哥大」電話星洲也流行

南洋掠影

王商

俗稱「大哥大」的無線電話，在新加坡也十分受歡迎。新加坡人擁有的隨身無線電話和汽車無線電話，在短短的一年半內便增加了五倍，由四千部增至二萬五千部。

新加坡的第一個無線電話系統是在一九七七年四月開始運作，但它只為汽車提供服務。到了一九八八年，新加坡大約只有四千部汽車電話。

一九八八年八月，能為手提無線電話及汽車無線電話提供服務的蜂窩式流動無線電話系統加入了行列，在這個系統推出之後的短短一年半之內，無線電話的數量就由四千部增至二萬五千部。

由於需求迅速增加，新加坡電信局準備將現有的蜂窩式無線電話系統的容量擴大，到今年九月，這個系統可為四萬五千部無線電話服務。

電信局預料，到本年底新加坡的無線電話便會增至四萬五千部，到時擴大了的蜂窩式無線電話系統便會到達飽和點。

阿富汗難民成談判籌碼

大地小議

華穎

目前居住在巴基斯坦、伊朗的五百萬阿富汗難民至少還要花上五年的時間。而且將這批難民當作停火談判抵押品的情況，越來越嚴重。

一名聯合國官員稱：「即使每一個難民馬上就返國，這也將是一個悲劇性的結局。當然我們願意看到一些重大的運動到來，但是，假如我們的幫助有效的話，我們希望難民返國的時間要錯開。」阿富汗難民事務部部長塔蘭說，政府在聯合國的協助下，每年將重新安置一百萬難民。一些專家認為這是樂觀的估計。

一名不願透露姓名的聯合國專家說：「我認為，阿富汗要恢復一九七八年之前的情況，需要約十年的時間。這裡還有不計其數的地雷仍埋在各地，急需解決。」據估計，阿富汗全國各地星羅棋佈地埋着大約三千萬顆地雷。許多都是被對抗勢力隨意埋下的。

由美國武裝和資助的聖戰者游擊隊已與蘇聯支持的政府軍對抗了十二年，並曾使政府軍陷入困境。去年二月，蘇聯撤出阿富汗後，游擊隊並沒有從中佔到優勢，戰鬥也陷入困境、顯然，談判是結束這場戰爭的唯一出路，而難民正在逐步變成阿富汗問題這場政治賭博中的一張皇牌。一名外交界人士說，難民是在這場賭博遊戲中的一個籌碼。

據聯合國估計，大約有三百萬阿富汗難民在巴基斯坦，兩百萬在伊朗。此外，還有許多難民散居在阿富汗各地。僅在首都喀布爾一地，就有大約五十萬難民。在最近三年，從伊朗和巴基斯坦返國的難民約有二十五萬人左右。

蒙面的人

林宰牲節，在耶路撒冷有一群巴勒斯坦青年依照傳統，蒙面在街上遊行。

台北商業地價飛漲

阿里山下

鄧丁

台北市的商業用地價格飛漲，已排名在世界第五位了。前四名依次是東京、倫敦市、倫敦西區、新加坡，而東京也是全球房租最昂貴的大城市。

恰和高力國際不動產顧問公司，今年初，對全球主要大城市的商業用地價格進行調查，發現台北市土地經過最近幾年來的連續上升後，目前每平方尺已達到四百美元，在全球七十三個主要城市中佔第五位。

據悉，跨國公司在各國和各地設立分公司或辦事處時，多在事前調查該國或該地區的不動產價格，以便作為投資的參考。恰和高力顧問公司指出，台北的土地價格已躍升至世界第五位，商業樓宇房租由去年全球主要城市排名第二十二位，一躍而成為今年的第六位。

房室、地價皆居全球之冠的東京，土地成本佔建築費用的百分之九十五，而台北市的土地成本，也以佔總費用的七成，直追東京。

據調查，排名世界第一的東京，地價每平方呎是二千二百九十六美元；倫敦市、倫敦西區，七百七十三美元，同列第二，新加坡四百零四美元，排第四；台北市四百美元，居第五；第六是澳洲悉尼；第七是香港；第八是華盛頓市；第九是英國曼徹斯特；第十是澳洲佩思。

地價和房租的昂貴，不僅使外國投資者却步，也是台灣本地的工商業經營困難加重。台灣都會區的商業店舖或辦公室租金，近三年來漲幅達到四倍以上。

羊毛出在羊身上，房租造成的工商業經營成本的增加自然轉嫁到消費者身上，而去年台灣消費者物價指數成長率也比歷年高出四倍左右。

根據物價會報提供的資料，一九八六年房租佔各行各業營運成本的比例均在百分之二以下，大部份的服務業也都只佔百分之一到一點五左右，但這一二年來，房租已佔營業成本的百分之十到百分之十二之間，房租成本一下子漲了四倍以上。

近年來在各交通要道迅速發展起來的便利商店，由於房租成本極高，其商品價格至少比起超級市場或傳統雜貨舖貴上一、二成，藉此彌補房租支出的沉重負擔。

例如台北市小南門商場一帶的商店裏，某中檔牌子的連衣裙每套約三千二百元，但在東區繁華地帶的服裝店，却賣到四千元，相差兩成以上。台灣物價冠蓋全球許多大城市，跟地價房租的上漲是分不開的。

新聞內外

本報廣告 效力宏大

跌打風濕 周頌堯教授白鶴內外功拳 神效中風・車禍後遺症・哮喘・鼻敏感・頭頸肩膝背膝關節諸傷痛 免費洽 2440 緬街 電：872·8720

TECHNICAL POWER 杉木圍欄 花園園藝 PHONE: 874-1447 ANDY KIM

嘉頓園藝 剪草園藝鋪泥鋪石 種花種樹把 草 根 鋸樹修樹鐵木籬笆 電話876-2506

柏氏青洲園藝 剪草，修邊，耙土，苔蘚及野草清理，樹木修剪，普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電872·0172余先生洽。

剪草搬屋 修樹鋸樹，清理垃圾，搬運，洗地毡 兼全屋油漆，價平 874·8045 649·3716

A-AARDVARK 樹林服務公司，護養修剪倒斬清理，並包燕梳。電話942·5816 或941·0201

剪草倒樹 修樹、清理垃圾 2513089劉

恒城裝修 大小工程 修理廚房浴室廁所 水喉 免費估價 4320·2320

思維裝修 內外油漆 大小工程代管物業 收養六歲以上男孩求 美容班化粧品面部按摩 5229160

DAKOR PAINTING 專業油漆木工，免費估價 價錢合理，工作包滿意。請英語電：279·9160

英皇電器修理工程 合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。電話余鴻智 二九八·五八七八

劉富 承接裝修 油漆・土木工程 地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

水喉渠務煤氣暖氣工程 1976 炳記 接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙囪、修理土庫漏水、高溫電動通渠、爐房管理柏文護理。657-2828 254-4935 428 Salsbury Dr., Van.

成記搬運 貨物傢俬，機場接送，海關郵局，每半小時計大車廿五，中車廿，細車十五，房車十二，如需跟車工人半小時五元，免費估價，時計件計均可，耆英九折，流動電話657-3233

土木維修公司 水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修 收費相宜 請電874·8216

大新 煤氣暖氣冷氣凍房 溫哥華開業十七年 TEL: 251-1128 日夜服務 政府牌照 收費從優 修理：大小凍房 裝置設計：空氣調節 各式凍櫃・製雪機・餐館雜貨・熱水暖氣

東盛建築公司 承建新屋 工商樓宇 地基內牆 內外裝修 大小工程 無任歡迎 電話 430·5062 傳呼 631·9758 李振强洽

New Star Information Systems Inc. B.C. Graphic Company Ltd. 中英文電腦植字 名片電腦設計印刷 $ 15/250 起 Chinese Typesetting & Translation 字 WORD Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

快捷冷氣工程公司 馬君寰 專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍肉食瓜菜 房，大小牛奶，櫃，電爐電火政府牌照 二七三·〇一一一（英語） 三二五·九〇七五（華語）

東方雪櫃冷氣公司 專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等・ 政府牌照 日夜服務 電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

煤氣工程 電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽 持有政府牌照 專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價

東方園藝 專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做 RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全 電話：251·5629 253·4046

四季園藝 專業剪草鋪草皮 植樹修樹種花 美化及保養各種園庭 精日式西式庭園設計 請電228·1068

李沾 Jim Lee 大衆實業公司 POPULAR REALTY LTD 公司：436·1888 住宅：298·8988 傳呼機：645·9085 M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2 代客管理房屋物業 收費從廉・保証滿意

★雲東上層三睡房月租500元 下層二睡房月租400元大約十餘分鐘巴士直達唐人街 只叫價十七萬餘元

★素里十個月新屋，上三下二 全部完成有按揭大約 $155,000 11¾厘至1994 10月，近新小學，叫價20餘萬請還價。

★吉地出售25×125 唐人街地區，近巴士學校

★二埠一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭大概三萬九仟，11¾至1993年8月，每月供415元，可接手，只叫價七萬餘

★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1½浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園

★士多生意前鋪後居，近柏文住宅區

Canada Trust Realtor 桑納時分行 948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

★減無可減！美的港(PORT MOODY)兩層十年花園新屋，共三睡房，兩浴室，有景，離唐人街廿分鐘減售十四萬七！急售。

★列治文上三下一，廿九年新兩層花園大屋，西人業主，保養一流，全新OAK廚櫃，近WILLIAMS夾NO.1 ROAD高尚住宅區，實價$213,000急讓，隨時約見！

★素里BROOKSIDE高尚豪華靚屋，六個月新，特大套房高級材料四睡房雙車房減售$238,000

★東區全新羽屋七月入伙旺中帶靜前後兩間，三睡房一書房，有1175方呎實價$239,000一睡房一書房755方呎，售十五萬

★列治文堅固靚屋地大70×142三睡房價廿二萬餘請試還價

★新盤：東區興旺76座位牛扒屋及PIZZA外賣西餐館出讓，有酒牌連各項生財用具價八萬八千，亦可連收租樓宇及醫務所整層割愛，歡迎來電查詢。

鍾炳基 ANTHONY CHUNG 公司731-0413 （24小時服務） 手提電話：250·8668

Sussex Realty 林家禮 NORM LUM 電話984·9711

北岸最佳置業！
・有景羽屋僅售廿萬餘
・靚屋二睡房，二浴室廿萬餘
・新屋三千呎，七睡房，四浴室，卅萬餘
・大屋五千呎，四睡房四浴室，五十萬餘

餐館生意讓
・二埠最佳地點，有三百一十雅座
・SCOTSDALE PLAZA REST., 營業額每月六萬，業主退休急讓
・京士威西餐館，月做二萬五千，租約好
・白馬埠西餐館，有一百廿座位，營業額每月九萬，每月二千五百

雜貨舖讓
・DEEP COVE地點適中，租好

大漢公報 The Chinese Times 印刷部 最近增設先進印刷機 ●●● 專營 ●●● 餐牌，餐紙，名片，單據・各式喜帖・印金，燙金，款式新穎・起貨快捷，價錢相宜・歡迎查詢 NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 Phone: (604) 685-8575 Fax: (604) 685-1196

民族文化尋根熱興起

閩台文化交流趨活躍

上半年來閩訪問台專家學者近二百

福州消息：今年以來，福建和台灣之間的民間文化交流日漸活躍。僅上半年就有二十多場次的交流活動，來訪專家、學者近兩百多人。交流的形式和內容都有新的發展。

「民族文化尋根熱」蓬勃興起。台灣「亦宛然」掌中劇團著名演員專程前來向泉州著名木偶大師拜師學藝；台灣矩橋傳播公司來閩拍攝《台灣三百年》，體現兩岸歷史淵源關係，追溯祖地之源頭；台灣中國古建築學者前來考察閩西、閩南的民居古建築，作文化尋根之旅。

閩台教育交流日趨頻繁。人春以來，台灣負責教育的「立法委員」陳哲男來閩，探討兩岸教育交流的可行性。陳哲男表示，返台後，將就兩岸教育交流擬出一套具體方案，提交討論，促使教育交流進入實質性階段。許多台胞對家鄉的教育事業也傾注了熱情，今年以來，回鄉捐資累計達百餘萬元人民幣，送子回鄉就讀的也越來越多。

閩台文化雙向交流有所突破。日前，福建師範大學音樂系教授和福建省群藝館副研究員應台灣中華民俗藝術基金會之邀，赴台進行音樂交流，這項活動開闢了閩台文化雙向交流的先例。此外，今年赴台探親的人員，也從單純的探親訪友，發展爲開始與台灣民衆有所接觸。福州市政協委員、倉山區醫院醫師嚴明森，在赴台探父病期間，先後爲二百多位旅台鄉親義診。

國家科委與厦門合作創火炬高科技開發區

市規劃八十公頃土地開發

厦門消息：國家科委與厦門市人民政府將共同創辦厦門火炬高技術產業開發區，這是日前由國家科委副主任李緒鄂和厦門市市長鄭爾均簽定的協議書確定的。

雙方共同創辦這一開發區的宗旨是實施火炬計劃，推動科技體制改革深入發展，建立具有自己特色的外向型產業集團，發展中國高、新技術產業。

該開發區設在厦門市區東北部，由厦門市政府劃出八十公頃土地，實行統一規劃，分期開發。第一期用三至五年開發二十公頃，頭年開發五公頃，建設通用廠房一萬平方米。開發區的項目選擇將以經濟效益爲主，以市場爲導向，選擇年產值在一百萬元人民幣或二百萬美元以上，能形成一定規模產業的火炬計劃項目。

國家科委將爲開發區提供一定的資金支持，推薦適合開發宗旨和要求的火炬計劃項目，推薦人才，提供經濟技術和科技信息。厦門市將提供相應的配套資金支持，爲開發區創造比經濟特區的一般企業更爲優良的環境。

由台胞宋先生兄弟捐資興建的福建閩侯縣南嶼鎮江口村民衆活動中心等工程竣工落成。　林耕　攝

台客旅店酒厦不供應求

入住率百分百多年今

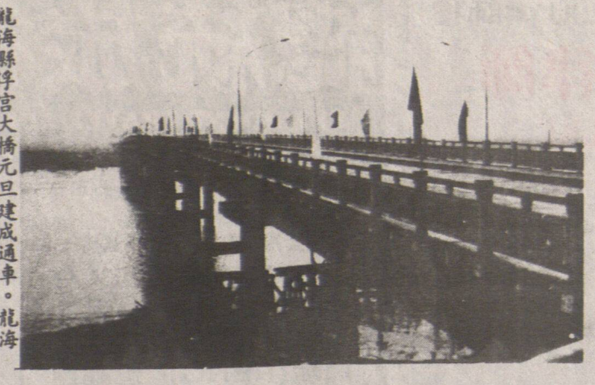
湧斷不

厦門消息：由於海外旅客特別是台灣旅客源源不斷地湧入，福建厦門特區的酒店呈現供不應求的情況。

目前，厦門八家主要招待外賓的酒店、賓館包括香港恒興基立有限公司參與投資的鷺江賓館和鷺台飯店全部爆棚，其中多間今年以來的人住率更超過百分之百。由於需求殷切，鷺台飯店第二期工程（二百個客房）將較原計劃提前於今年九月興建，九三年內完工。該公司在福建泉州投資興建的一家擁有二百多間客房的三星級酒店也將於今年八月開業。此外，該公司還計劃與台商合作在福建湄洲島投資興建一家三星級酒店。

據不完全統計，目前，台商在福建工商各業的投資已達數億美元。

香港恒興基立有限公司董事長施祥鵬指出台商在福建的投資熱將會持續下去，黃金時期還在後頭。



龍海縣浮宮大橋元旦建成通車。龍海是福建重點對外開放縣，同時又是著名的僑鄉，有許多人文景觀和旅遊勝地。浮宮大橋的興建將大大加强與海外僑胞聯繫，改善閩南地區幹綫公路網絡的狀況，促進旅遊業發展。　沈瑶通　攝

特稿

醫治眼疾藥到病除

盧隆平秘方有奇效

周哲文致信談治眼疾經過

福州消息：最近，分，輾轉求治於廣州、北京等地的諸大醫院均未奏效，最後在福州市倉前衛生院被世家，其祖父、父親都是中醫眼科醫師。

用祖傳秘方治癒，現已重返藝苑。

盧隆平出身於名醫

福建省政府領導收到著名篆刻家周哲文的一封親筆信，信中談及他因患眼疾痛苦萬

福州市倉前衛生院眼科主治醫師盧隆平

黃的二代更新與改造。他們還計劃今後每年

高考照顧對象

閩規定十三類

包括鄉村教師子女

福州消息：福建省高考招生辦公室規定，十三類人員爲今年高考照顧對象。

這十三類人員是：地市三好生、地市優秀學生幹部、地市文藝獲獎者、地市體育優勝者、省科技發明獲獎者、省學科競賽獲獎者、二等功榮立者、三僑及其子女、台灣省籍青年、少數民族青年、烈士子女、教師子女、事迹突出優秀青年。今年高校録取新生時，這些人員將給予適當照顧。其中前六項均應是應屆畢業生，往屆生不再享受。「教工子女」指在縣以下（不含城關）中、小學、職業中學、幼兒園工作十五年以上，現仍在農村的在職教職員工（含在農村離、退休的公辦教職員工和民辦教師）的子女中第一志願報考師範類院校的考生，可在所報院校控制分數優先録取。

閩對涉外飯店實行資格審批

福州消息：福建省爲提高旅遊服務質量，從今年六月起開始在旅遊涉外飯店、商店、餐館、車船公司實行資格審批和定點管理。那些擁有訓練有素的員工和在設施、設備、衛生、安全、服務條件和範圍都達到規定標準的企業，方具有接待境外旅客的資格。

福建省去年接待了五十萬人次的境外遊客，旅遊收入在大陸各省市、自治區中名列第四位，是大陸近年來旅遊業發展速度最快的省份之一。全省現已擁有可接待境外旅遊者的飯店七十七家，客房二萬餘間。

鄉家

沿海農田護林基地

——赤港華僑農場見聞

陳榮富

赤港華僑農場創建於一九六〇年。那時，這兒曾是一片寸草難長的灘塗，每當海風襲來，飛沙走石，水土流失，上萬畝土地白白荒廢。

如今，赤港華僑農場已成爲沿海農田護林基地之一。場內一排排縱橫交錯、高大挺拔的木蔴黃樹生意盎然，四季長青，不僅給農場平添了無限秀色，而且也增强了農田的防護能力，繁挨農場的上萬畝沙地也變成良田，莊稼連年奪得高産。農作物由一年一熟逐漸變爲一年三熟，水稻單産由畝産幾十斤增至八百多斤。這不僅滿足了全場二千多歸僑的糧食供給，每年還向國家提供商品糧一萬五千多擔。

農業公司翁經理告訴我，爲了更好地經營防護林，近年農場還成立了護林隊。他們自採種子、自辦苗圃、培育新品種以及對木蔴農場的西面是工業區。這裏有食品廠、製衣廠、塑料廠和中外合資企業。華僑塑料廠占地三公頃，擁有十多名技術人員、四百八十多名工人。它生産的高級聚乙烯、聚氯乙烯塑料拖鞋暢銷二十多個國家和地區，年産值達一千萬元，每年爲國家創滙數百萬元。農場還因地制宜。辦起了脱水廠，所生産的鹹菜罐頭深受客户青睐，勢頭良好。

隨着工農業的發展，農場的公益、福利、文化娯樂等設施得到不斷的完善。老歸僑們啊！

二房一廳，寬敞明亮，屋内傢具齊全，還有一部彩電。他的妻子在農場中外合資廠工作，女兒和兒子在農場學校就讀。一家人生活過得美滿幸福，是農場「五好家庭」之一。談起家庭生活的變化，葉先生頗有感慨地說：「一九七八年剛來農場時身無分文，一貧如洗，住的還是臨時搭起的工棚。我們這些難僑是靠政府的補助款過日子的。如今，我家吃、住、用的都不用愁了。真是今非昔比

二百多家五好家庭

赤港華僑農場現有職工二千多人，大多是從印尼、馬來西亞、越南等國歸來的難僑。全場有二百多家被莆田市評爲「雙文明」的「五好家庭」。

現任場第二管區主任的葉禎權一家是越南歸僑。全家四口人。住室

滄海艮田

崇武「海門」開

本報特稿

譚宏偉　李成建

建崇武半島著名景點——「海門深處」。只見兩邊是壁陡如削的花崗岩，夾着一條數米寬的黑色石頭帶，向東伸入海底。「海門深深深幾許」？當地漁民說，這「海門」一直通到海峽彼岸的台灣島。

崇武距台灣僅一百七十二海里，歷史上崇武與台灣如走親戚般舟楫來往頻繁，「海門深處」附近的古渡口就是歷史的見證。四十多年來，由於人爲的落難，海門關閉了。兩岸親人斷絶了來往。崇武人只能站在古渡口，望穿秋水盼親歸，台灣宗親只能對着崇武城模型雕塑把酒作賦，抒發懷鄉之幽思……

如今，崇武的「海門」又打開了。

崇武鎮官員說，在台灣定居的崇武鄉親有三萬多人，在崇武的台胞、台屬亦有六百多户。近幾年來，回崇武尋根的台胞絡繹不絶，有的回家鄉蓋房子，一條五華里長的「台灣街」已初具規模。我們參觀了台灣街一號的華麗別墅，那是台胞張志良老先生興建的。

一幢擁有一百個床位的古城賓館，也在海濱風景區落成，爲前來旅遊探親的台胞提供優質服務。

近年來，崇武建起四個台輪避風港，每年接待數以百計的台灣漁船。還成立紅十字救護站，救護遇難的台灣漁民。據悉，崇武有二千多漁民受聘於台灣漁輪。

全國首座千噸級對台貿易專用碼頭也在崇武竣工。與之配套的對台貿易大樓和對台小商品市場也在興建中，專門從事對台小額貿易的惠新貿易公司亦應運而生，崇武的石雕産品正源源銷往台灣。在崇武加工區已初見端倪：與台商聯辦的石材石雕有公司；與台灣旅業同仁合作開發崇武海濱度假村……很多項目都在緊鑼密鼓地策劃中。

崇武海門開，歡迎台商來。

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住家：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
沈慶俊及沈太
忠誠免費估價
2857 東5街49.5×124，三房區好26萬
2873 東5街49.5×124，上下完成分三幅標準地
✣生意或連物業有：餐館特別介紹早七晚四，六日放假生意好約期長適合家庭經營4萬8起，二埠MALL入口租2千餘，日做六百。
✣2034-2036 TRIUM五組二大樓柏文45萬。
✣MOTEL 22房地150×120, 22 萬5。
✣CHILLIWACK 有MOTEL 及工業三畝地急賣。
✣首次看注意：一房柏文八萬五，二房一年新大柏文13萬9 三房三層新城市屋23萬，896 東57街19萬，3691 東佐治街廿萬，3142 東20街19萬，2210 東六街上三下二標準地，1943 街百老滙街孖屋卅六年石米21萬8, 5170 MANOR 66×133 22 萬8。
✣新屋有：3766 FOREST 歐洲建築商36萬。
1779 東49街2年新30萬8。
4650 HOY 兩年新可分租32萬。
752 東21街大屋8房4廁43萬。
✣埠仔油站，餐館，三畝地生意連物業35萬餘急賣
3252 RENFREW 33×121 減價急賣
生意連物業地大面對學校有住居23萬8
3142 東20街屋大上下完成近學校巴士20萬餘
請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電爲你免費估價買東區屋

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

TERA TRUCKING 1987 LTD.
·拆除·填平·
·挖掘·搬運·
〈簽約或鐘點計均可〉
SURREY B.C.
電話：591-7253
留言：650-1681

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司：438·3501 傳真：437·9119
住家：421·8178 傳呼：680·7332
★唐人街雜貨店出讓，生意興隆地點一流，開價十二萬五，詳情請電。
★域多利夾41街，標準地三睡房靚屋$208·000
★緬街夾19街，堅固翻新二睡房，樓下二睡房可分租價$175·000
★高貴林近COQ. CENTRE MALL全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫$299·000
★全新屋33×149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價$379·900
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
★58 E.24TH近緬街上三下二睡房可以分租價$225·000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租$193·000
★2857 E. 8TH AVE.近RENFREW 四十年石米二睡房靚屋，土庫完成有車房標準地，低息按揭可接供$218·000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價$399·000
★近京士威夾域多利4483 GLADSTONE標準地，上三下二房分租每月入息$1100價$229·000
★FRASER夾30街堅固大屋，標準地共有4單位出租，$239·000
★5819 or 5831 ORMIDALE ST.兩座如圖靚屋，逾三千八百呎，近京士威KILLARNY及METROTOWN屋特大，有靚景，請即電438·3501 (JAM SHANKAR)
★近乃磨夾12街，全部翻新堅固石米屋，共六睡房二廚廁可分租，自動車房，地大33×128
★近PNE十六年新溫哥華特色屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急賣抵買!!
★325 E.28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有籬笆，前後有大靚花園，價三十餘萬
★列治文全新靚屋2800呎瓦頂水暖氣五千方呎地，開價$299·000

Success REALTY & INSURANCE LTD.
伍黃秀英
實事實業燕梳公司有限
CHINATOWN Autoplan CENTRE
★售價$850·000，地大40×325生意連業物。每日工作五小時半，每月經營約達：$55·000 MISSION NO.1中西餐館百五座位，五十車位有酒牌，東主經營十一年退休急售，歡迎洽詢。
★830 E. 14 AVE., $270·000有景四層大屋，五臥房三客廳，現代廚房，裏外全翻新，一級地毯二洋台，交通方便，鬧中取靜，屋主割愛，請快！
營業代表：
MAY ENG 伍黃秀英
JORDAN ENG 伍沛雄 733-5743
DAVID TIONG 張祥瑞 874-2101 Pager 650-1394
PAUL TSUI 徐松齡 327-9322
本公司服務時間：星期一至星期五·九時至五時半·星期六·九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言·
·代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續·
·代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊·
·代理商業樓宇，栢文及生意保險·
·代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉·
本公司自一九五九年忠誠爲僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

本報廣告
效力宏大

幸運新娘
喜喜 喜喜
全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙褂旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

貨車搬運
搬運什物鋸樹油漆房屋裝修電話：876·2506

Bill Yee & Co.
Barristers & Solicitors
余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408 - 88 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T1
電話 TEL: (604) 689-4228 FAX: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
338 - 8191 WESTMINSTER HWY.
RICHMOND, B.C. V6X 1A7
電話 TEL: (604) 270-3800 FAX: (604) 270-2767

Commercial Law / Mortgages / Corporate Law
Conveyancing / Immigration Law / Wills & Estates
Family & Divorce Law / Civil & Criminal Law / Personal Injuries

商業法律 地產 離婚及家庭問題
貸款按揭 移民 民事及刑事官司
公司事務 遺囑及遺產 個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師 PATRICIA CARIGNAN 嘉莉頒律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師 ANTHONY YOUNG 楊子安律師
本事務所與廣州、香港、台北等地事務均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文爲閣下服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓
劉伯納天均律師
BERNARD LIU
啓事

本律師現常駐香港，主持
本律師樓香港分行業務，
接辦有關加拿大法律之案件
·承 辦·
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址
香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852)58452149
電訊：82579 VICMC HX
溫哥華總行：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發
賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起
國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等
三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦$699起 多倫多$799起 夏威夷$399起
荷蘭$699起 滿地可$359起 紐約$474起
巴黎$799起 卡加利$174起 羅省$295起
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

中興搬運公司
大小貨車 搬屋搬廠
傢俬貨物 機場接運
具有包裝 長途短途
大小工程 一律歡迎
電話328-3283

日昇電器工程
政府牌照
商業 新建 防盜 各種 安裝 免費
柏文 住宅 警鐘 電器 修理 估價
327-7881 陳生

雲城搬運公司
搬運 代辦 鋸樹 垃圾 大小工程 一律歡迎
傢俬 貨物 送機 清理 工程 經驗 豐富
電話879-4338 或874-5961

技能電器水喉修理
乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱
電爐電器 ● 水喉廁所
政府牌照 ● 收費低廉
電話 879-3583 公司 876-0735

CBA 防盜系統
保險 專業 修理 對講系統 閉路電視系統 防火系統 防盜系統 十年保證 政府牌照 免費估價
645·1002 PAGER 434·1166

李華電器修理
收費低廉 上門服務 政府牌照 電爐 電機 乾衣機 洗衣機 雪櫃冰箱
電話：876·0278
傳呼：686·8677

B.C. GARDEN SERVICES
Landscaping & Gardening Service Ltd.
專業園林服務
TONY LAM
林鴻
·全套園林服務
·種植，修枝及草地管理
·機械平整草地及施肥
·清除垃圾及清潔工作
·收費便宜，質量保證
·免費估價，請電
☎254-0273或直接傳呼：650-2783☎

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
長途短途·一律歡迎
具有經驗·天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251·1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

煤氣工程
政府牌照
煤氣水喉大小工程
冷氣雪櫃凍房修理
免費估價收費實平
電話649·9107

Jim's WELDING LTD.
百福燒銲
防盜*平安
防盜花窗·大小鐵閘·
花園欄杆·貨車鐵架·
交貨快捷·上門燒銲·
電銲部份保用十年以上。
(工場) 324·1020
(住家) 325·8922
(傳呼機) 645·3103
花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188
防盜
精造：
*防盜花窗
*鋁質欄杆
*樓梯扶手
*鐵門鐵閘
(免費估價)

標準雪櫃電器工程
專業承裝，修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
免費估價 收費特平
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119 高生洽

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計·空氣調節·

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
有經驗專人代辦ICBC手續及有免費車借用。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿六年技師親自處理有專人代辦ICBC手續，有免費車借用。

FAST
快捷
FAST 'A'
精通英、粵、國、台、滬語言

快捷 車身修理
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
爲你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

討論德國統一後所引起的問題
六國外長已獲協議
維持德波現有邊界

（巴黎電）有兩個德國和美、蘇、英、法四國外長參加的第三次關于德國統一問題的「二加四」會議十七日在巴黎舉行，會議着重討論了波德邊界問題。波蘭外交部長斯庫比謝夫斯基應邀出席了會議。

這次會議是在西德總理科爾十六日在莫斯科同戈巴徹夫就一系列重大問題達成協議後舉行的。經過一天的緊張磋商，會議就德國統一後保證維持目前波德邊界現狀問題達成了協議，使德國統一的進程又向前邁進了一步。

波德邊界是第二次世界大戰後根據波茨坦協定劃定的。隨着德國統一進程的加速。如何對待波德邊界問題已成爲一個十分突出的問題。盡管兩德議會已宣佈承認波德邊界不可更改，但出于國家利益和安全考慮，波蘭仍很不放心，一再强調在德國統一前，必須簽訂兩國邊界條約，以確保其領土完整。

今十七日會議結束舉行的記者招待會上，會議東道主、法國外長部長迪馬宣佈，會議就解決波德邊界問題的原則、方式和時間表達成了全面協議，從而結束了二次世界大戰後波德邊界不穩定的歷史。

西德外長根舍表示，西德將修改憲法中的有關條文，争取在波蘭外長對會議獲得的成果表示滿意。

統一後的德國的軍事地位問題是這次會議的另一個重要議題。由于戈巴徹夫昨天已表示統一後的德國有權選舉自己的軍事聯盟，這就爲會議就這個問題達成協議創造了條件。據法國迪馬說，會議同意統一的德國可以自行決定其在歐洲政治軍事機構內的地位。西德外長根舍說，統一後的德國將是享有充分主權的國家。

此間觀察家認爲，這次會議朝着最後解決德國統一的外部問題邁出了決定性的一步。

蘇聯列寧山峯雪崩
四十三人不幸罹難

（莫斯科電）據塔斯社十七日報道，莫斯科時間七月十三日十八點卅分，蘇聯中亞境內的帕米爾山脈列寧峰因地震而發生大面積雪崩，結果使設在五千三百米處的登山隊營地被吞沒。據初步統計，有四十三名登山運動員喪生。

已在這次不幸事件中，蘇聯列寧格勒市登山隊損失最爲慘重，共死亡廿三人，幾乎全軍覆沒。來自蘇聯杜尚別市和奇姆肯特市的登山隊分別損失三人和一人。在五千三百米處國際營地中的幾支國外登山隊也有不少人喪生，其中有四名以色列人，六名捷克斯洛伐克人，二名瑞士人和一名西班牙人。有人估計，被列入死亡名單的另外三個人在發生雪崩時已經開始下山，或許有生還的可能。

蘇聯國家登山教練沙塔耶夫說，在蘇聯乃至世界登山運動史上還沒發生過這樣的悲劇。登山運動員們早在三十年代就開始在列寧峰五千三百米處這塊人稱「煎鍋」的地方安營扎寨。

自一九七四年起，這裏實際上常年累月都有人在設立營地，因此誰也沒料到會發生這種事情。

目前尋找和救援工作已經展開，但尚未發現死難者遺體和幸存者。

向泰米爾族分離份子進攻
斯里蘭卡政府軍隊
擊斃七十多名叛軍

（科倫坡電）據此間十七日得到的消息說，十七日早晨斯里蘭卡政府軍在東部的坎基庫迪奇魯向泰米爾武裝份子發起進攻，打死六十多名泰米爾武裝份子。

這起歷時三小時的大規模軍事行動是由陸軍、海軍、空軍和武裝警察部隊聯合發起的，旨在搜捕躲進坎基庫迪奇魯地區叢林中的泰米爾伊拉姆猛虎解放組織成員。

另據保安人員提供的消息說，十六日下午，在安帕拉地區東部的巴奇拉，政府軍與一伙企圖襲擊僧伽羅人定居點的泰米爾武裝份子相遇，政府軍打死八名泰米爾武裝份子。另外，一名政府軍軍官被打死，另三名士兵受傷。政府軍繼續在坎基庫迪奇魯地區的叢林中搜捕受傷的泰米爾武裝份子，決心將他們一網打盡。

另外，海軍于十六日晚在北部的卡賴納加島向泰米爾武裝份子開了火，有五名泰米爾武裝份子被打死，許多泰米爾武裝份子受了傷。

美國突然改變政策
不再承認柬國叛軍
並準備與越南政府對話

（巴黎加新社十八日電）在一項重要的政策轉變中，布殊政府今日宣佈撤回對柬國叛軍聯盟的承認，並且準備開始與越南作新的對話。

美國此次改變政策是恐懼赤軍又再崛起，奪取柬國的政權。

赤柬在一九七五年至一九七八年，曾經在柬實施恐怖統治，殺死數十萬柬國人民。

美國國務卿貝克說，越軍于九月由柬撤退，已使美國可以採取一項國會多數成員贊成的辦法。

貝克稱，赤柬在一九七〇年代中期統治柬國，是「特別悲慘的」。

貝克是與蘇外長謝瓦爾納澤會談兩小時之後，方作出上述宣佈。

在過去多年來，美國一直支持由赤柬的夥伴施漢諾宋雙率領的部隊，與越南支持的柬國洪森政府對抗，因爲美國說，洪森是越南的傀儡。

全德選舉可于十二月進行
國德爲成望希爾科
袖領位一第後一統

（波恩路透社十八日電）喜氣洋洋的西德總理科爾于星期二宣佈，兩德統一的一切主要障礙，經已解除，又謂統一的德國國會選舉，似可于十二月實行，最好是在十二月二日。

科爾在訪問蘇聯兩天及獲得成功之後，在波恩向記者說：「請你寬恕我，倘若我說，我想要贏得此次大選，出任德國統一後的第一位領袖。」

科爾補充說，東德是否在選舉之前抑或在選舉之後與西德合併，須由東德自行決定。

科爾對記者稱，蘇總統戈巴徹夫已同意德國，可自由加入北約。

科爾又謂，他希望在明年初夏，能夠與蘇聯及波蘭，分別簽訂雙邊協定。

日本製出最細
三一〇支棉紗
爲世界上前所未有

（東京電）日本日清紡織公司最近開發出世界上最細的三一〇零支棉紗。在此之前，日本試製的最細棉紗爲三零零支。

據《産日經産業新聞》報道，這家公司研製的三一〇零支棉紗的棉纖維根數僅有十八根，而通常用于衣料的四零支棉紗的根數約一零根左右。該公司採用的原料是埃及超級細纖維。一般情況下，紡四零支棉紗時，棉纖維根數少，需要用超高精度的紡織機紡織，一分鐘僅能紡一點五米。

日清紡織公司打算在年底用這種超極細棉紗織出質地柔軟、手感舒適的高級手帕，進而開拓超級細纖維的民用紡織品。

托多羅夫當選
保國議會主席

（索菲亞電）在十七日舉行的保加利亞第七屆大國民議會第一次會議繼續會上，六十九歲的社會學家尼古拉·托多羅夫當選爲保加利亞大國民議會主席。

托多羅夫一九二一年六月廿一日生于保瓦爾納市。他多年從事社會學研究，曾任保科學院巴爾干學院研究所所長，是保加利亞首任駐聯合國教科文組織的代表。

保第七屆大國民議會第一次會議于七月十日開始。領平民黨所屬的全漢城廣播電台報道，南朝鮮平民黨總裁金大中十七日在漢城說，他將率領平民黨所屬的全體國會議員將於本月廿三日向國會議長朴浚圭提出辭呈。平民黨還將舉行各種和平集會，以迫使民自黨接受平民黨的主張。

金大中表示，平民黨拒絕接受民自黨提出同在野黨對話的要求。

金大中反對執政黨
單獨通過一批法案
聲稱將率平民黨黨員進出國會

（平壤電）據體國會議員辭職，舉行的一次集會上說，平民黨主張解放國會，重新舉行大選，並取消國會新近通過的法案。否則，平民黨法案。

金大中在漢城

紐約一華裔教授分析結果顯示
美華裔與各族通婚
比率低於其他族裔

（紐約電）此間新近出版的一本題爲《美華異族通婚》的著作中指出，美國華裔與異族結婚的比度，低於其他族裔人士與異族結婚；而華洋夫妻的離婚率也高於同是華裔的夫妻。

《美華異族通婚》一書的作者是紐約市立大學城市學院亞洲研究系教授宋李瑞芳。她提供的分析結果顯示：以紐約婚姻註册申請統計，華裔與異族通婚的比率，約爲百分之二十七；以人口普查統計，則爲百分之十五。若按後一數字與其他族裔比較，則華洋通婚比率，低於日本、菲律賓、波多黎各等族裔。

該書作者還發現，美國夏威夷與西海岸的華洋通婚比率，高於以紐約市爲主的美國東北區。宋女士的解釋是：族裔人口越少，與外族通婚的機會越高；族裔的第一代移民與外族通婚的機會較低。而紐約市的情況是：本族人口不斷增加，異性交往機會多，同時華裔社區過去以第一代移民居多，因此與異族通婚的比率一直偏低。

宋李瑞芳在書中還指出，異族通婚産生的下一代，照樣能成爲優秀的人才，不會有不好的遺傳後果。她舉出一些美國家喻户曉的人物，如穿梭機太空飛行員張福林、美國小姐梅仙麗、紐約市著名棒球隊投手韓達林等，都是華裔混血兒。

看完本報 敬請訂閱

香港、美國、澳洲 日本、星加坡 大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

RICHMOND ACURA

ACURA車主 精明選擇

ACURA
LEGEND（里程）
INTEGRA（形格）
銷量節節上升
＋87.8%★

其他牌子★
VOLVO －21.2%
BMW －30.8%
BENZ ＋ 4.8%
AUDI －19.7%
SAAB －60.8%
JAGUAR －23.6%

ACURA INTEGRA（形格）LEGEND（里程）款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團RICHMOND ACURA傳統之優良服務，保用五年或十萬公里**，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

★加拿大1990年1－3月全國銷量 **詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA 列治文：4211 NO.3 ROAD 電話：(604)278-8999

大昌貿易行集團 顧客至上，服務第一

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港資深眼鏡師
加國隱形鏡學專科
BC省配鏡協會員
麥真莊主理

專做超薄鏡片 不反光鏡片 Extrathin Multicoat Lens

大批90年新款眼鏡 由香港專機運到！

鏡薄架親價錢平 美華爲你配好鏡

特別介紹 可變色隱形眼鏡

軟性 隱形眼鏡 夏季特價$79.80

平！靚！快！

特約代理名廠鏡架
ZEISS dunhill Silhouette PLAYBOY Christian Dior CARRERA PORSCHE DESIGN

喜士定東街328號 電話：681-0305

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933 681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨辦，廣告等相，別供風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟，入籍護照相即影即有

入籍相（黑白）4張7·20
三人以上 護照相（彩色）4張8·80
（逢星期三休息）

主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 香港冠軍獎（64） 曾獲B.C.省冠亞軍獎（71）

加拿大 大漢公報 The Chinese Times 溫哥華
1 East Pender Street, Vancouver British Columbia V6A 1S9 Canada
Telephone: (604) 685-8575

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂户姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
郵區號碼：＿＿＿＿ 訂閱日期：＿＿＿＿

溫哥華東區／西區每日派報
□ 三個月$48
□ 六個月$90
□ 一 年$168

郵寄或華埠每日派報
□ 三個月$36
□ 六個月$66
□ 一 年$120

列治文區隔日派報
□ 三個月$42
□ 六個月$78
□ 一 年$144

自取報（親到本報社領取報）
□ 三個月$27
□ 六個月$48
□ 一 年$90

美容部招租

新裝修，地址適中旺區，美容部招租另誠聘美容師一名詳情請電327-0016與雷太商洽。

商住兩用大厦出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓埠市中心緬街。正層有兩間鋪，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電話：306-783-5311

大好機會

一百二十座位餐館讓，租售均可，宜家庭式經營。此外，又有二睡房套間。面向海，景緻優美。電話485·2022 (4591 MARINE AVE, POWELL RIVER)

生意良機

1. 三文治店營業五天，適合夫婦經營，成本低
2. 百老滙西街五十座位西餐館

請電：931·3451或420·5593 ANDY洽

LAKEVIEW REALTY

宜投資移民

低陸平原蘭里，地點適中，發展迅速，現有兩間唐餐館讓。非常適合投資移民。查詢重話：DAVE/BILL 530-8558 星期一至五，上午九時至下午四時半。

新鮮魚市場

甫由漁民運到新鮮SOCKEYE SPRING, COHO, PINKS, SILVER COD 等。歡迎選購！

地址：LADNER BEHIND THE MUSEUM

或查詢電話：946·2215

菓菜市場出讓

菓菜及雜貨市場，花園中心8.5畝，商業用地1畝，鄰近HWY. 3，一萬二千八百呎商業大厦，一千八百呎新住宅年營業額達一百四十萬，只售：$418,000另加設備及存貨。

雷爾各夫市場

卑詩省格蘭特·霍克

電話：442·2510

生意平讓

高頓埠巴士站生意平讓，年做生意八十萬，遊客埠，租平，一年四季生意平均，因人手不足，請來參觀。招請學廚打什、夜班廚企枱，自電1-3442622 GOLDEN PALACE BOX 1227 GOLDEN B. C. 謝洽夜十二時至明日二時。

餐廳急讓

新餐廳，全酒牌，有50—60雅座，急讓$65,000查詢電話324-6210或683-0225

創業機會

由基礎開始，各行各業創機會，備有中文錄影帶詳解。查詢請電524·3994或524·3900

餐館出讓

位於4228 FRASER街，地點好開價三萬九，有意英語電：874·6538或872·4901

早七晚四週六、日放假

①餐館急讓，溫哥華市中心兩間，日營六百及一千，租約長，適合家庭經營。②二埠商場快餐室，租二千餘急讓。③中西餐館3305 CAMBI街，租平急讓四萬五，新榮322·8811沈洽。

生意出租

近METROTOWN本拿比西餐廳出租，可作雲吞粉麵店，連架撐月租$1,000地址4540京士威詳情可往4530京士威D. CHU洽

賺錢快餐店

沙省YORKTON埠市內購物商場飲食部中式快餐，生意好營利高，適合夫婦拍檔，店主欲離埠提供專科訓練直至成功運作價錢有商量投資額由四萬元起詳情請電649-2929李洽

市區餐館讓

VERNON RESTAURANT有六十雅座，高尚典雅，營業時間不長$80,000業主電話545·9777或晚間電542·1302

生意讓

小型地毡及窗帘清潔生意，有長期顧客，業主退休連同設備讓。可培訓。宜年青夫婦經營。請晚間七時後或週末整日電：946·8753

請工人

招請瓷磚工人，無需經驗，需自備汽車，有意請電：251·7467

製衣廠請

熟手車衣工友數名請到一六四零VENABLES街或電：2819·253·

北雲餐館

請唐廚炒鑊或炸鑊壹名新金從優有意者請下午三時後電：922·9030黃洽。

餐館出售

B. C. 埠仔(WEST BANK) 全新餐館，座位120，繁忙商場內，前景甚佳，九月新公路通連，離雲埠只三小時，可貸款出售

電860·5949或786·4710

餐館自賣

生意好，有前途，租平批長，因股東意見不合，忍痛割愛，開價三萬九千元，有意者每日四時半後電：254·3508

中西餐館

BC埠仔百六十座位全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電：295·3313

B.C. 埠仔餐館

中部Hazelton埠唐西餐館坐位廿餘，另一邊電子遊戲機，年做生意十餘萬樓上五房一廳自居，翻新兩年餘，生意連實業取價十二萬。有意電話：1-842-5322。

請木匠

請有經驗木匠一名有意者請電：439·1172

亞省請廚

亞省埠仔急聘中西廚一名，有意者請電食宿，包1·4035523 3108李小姐洽

餐館招請

識英文男女企枱幫廚房多名有意請到SWAY面洽 5640KING

汽車修理

請機器修理學徒一名有經驗者爲佳及駕駛執照電255·7114約見。

埠仔請廚

北部埠仔請中西廚企枱雜工多名薪優包食住電327·5481黎

急請西廚

急請西廚兩名，下午四時電243·3317李洽或親到3875 POINT GREY議。

車身修理

請熟手技工及噴油師傅各一名另請學師及什工各一名請到1104 CL ARK DR面洽

餐館請人

BC埠仔離埠三小時請洗碗一名請電1·5239011 ALL

埠仔請廚

BC乃磨請經驗中西廚，薪優，有意者請自費電753·6433

埠仔請人

唐番餐館高價請有經驗廚一名要懂英文有意者請電6223·6232林先生接洽

請洗盤碗

西餐館請全或兼職洗盤碗略懂英語有意請親臨一六九百老滙街或電7·3·4141洽。

BC埠仔請廚

高薪包食住請電：1566722218 1567423 5周先生。

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店修，易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六點電8·5·8576萬八千

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPOL. 電929·9931·1

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 夜2514023 日2984053

餐館出讓

或有出租繁忙工廠區良有四十八坐位生意好有意者電：946·7838

糕餅店生意讓

地點非常好，生意正在成長中，月營約七千元，有經驗者潛力更大。現廉價讓。查詢請電：876-6625 LALLEY-MORE

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·9·1 845(P)6·6 392·6蘇洽

柏文出讓

雲東一睡房約七百呎新地毡和漆油電291·8286897 (P)6·8827·6黃洽萬寶地產

屋主自賣

北本拿比單邊新屋二千一百尺，間隔設備齊全，近學校商場廿八萬餘，電294·9606

屋主自賣

本汝比住屋菜園約三畝地上下共有五房二廳二浴廁開價廿六萬九千晚間電522·8887

屋主自賣

全新矸屋，位於五八二五及五八二七緬街，英語電：325·6483 ROBERT洽

屋主自賣

雲東256 3東17街2房上一房下地大40×一〇六價十九萬八千電261 6722經紀免問

屋連地讓

3907 S. W. MARINE DR. 登巴區街角位，鄰近WALLACE街屋有三睡房、平地約10700呎，電261·0895

屋主自賣

※近喜士定巴士總站地大33×155，三房一廳，三層地庫高$219,900

※CAPITAL HILL地大33×122四房一廳$219,900經紀免問

電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣23餘萬

近METROTOWN三十三年石仔米屋，地大50×103.5呎，每層面積一千呎，獨立門户，宜收租或投租，有意者請電：876-7139符太洽。

餐館出讓

BC埠仔座位九十有酒牌有意者請自費電話1·3522·3456關洽

髮型屋讓

溫哥華東區適合有固定客人髮型師開價一萬五千元日電255·5744夜876·3183

缺乏人手

賺錢之麵包西餅茶餐廳平賣批長地點好架撐齊可培訓開價四萬五千電525·9949陳女仕

餐館出賣

BC錦綠埠中西餐有酒牌獨市生意穩定鄰是商場請電604·5799·9487馬太

餐館出讓

乃磨埠仔餐館生意出賣生意好座位36因年老退休電753·3·2351星期一至六，9至4。

柏文急賣

屋主離埠，一房柏文位於緬街只售六萬九電879·1·845(P)6·6 392·6蘇洽

糕餅店生意讓

地點非常好，生意正在成長中，月營約七千元，有經驗者潛力更大。現廉價讓。查詢請電：876-6625 LALLEY-MORE

餐館出讓

或有出租繁忙工廠區良有四十八坐位生意好有意者電：946·7838

生意出讓

雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM 夜2514023 日2984053

菓舖急讓

北溫市場吉舖割讓一萬一千。245 SEYMOUR RIVERPOL. 電929·9931·1

旺舖自賣

旺區三文治雪糕店修，易經營潛力佳裝修一流顧客穩定，六點電8·5·8576萬八千

代徵婚

待聘褓姆

總代理李氏花屋

請人

三角洲食物木盤廠請年青男雜工，每小時六元半，每週六日，每天八小時，下午五時後電：590-2498(KIM) 或親臨：11956/95A AVE. DELTA洽。

請工人

海鮮加工場請人，有意者請電：254·9241或親臨1795 PANDORA ST. 面洽

高薪招請

製衣廠招請熟手單針車衣，車位多名，長期訂單，糧準，交通方便近唐人街，緬街夾六街請電：872·1698黎太洽。

請車衣工人

招聘青年女工數名，車牛仔衫、褲有意請到1555 FRANKLIN ST. 九至四時AERO GARMENT面議

招請男／女長工

HALLMARK肉類工場，招請男、女工人數名，無需經驗，長期工作近唐人街有意請到1756 PANDORA街面洽。

急請燙衫工人

專燙絲質毛衣，須有經驗者，略懂英語即可。全職工作，薪從優，誠懇好學爲佳。有意請電685·4871或到310 W. CORDOVA ST. (DELUXE JUNK)

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

車房出租

溫特式屋雙車房地方寬可放大量什物租金平近京士威夾SLOCAN有意電434·3380

華埠旺舖出租

華埠旺舖出租，地點好，附近生意興隆，有意者請電：685·6024

舖位出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請五時後電：251-3208或322-0822洽。

樓下出租

東KILLARNEY一房一廳廚厠齊近學校及巴士站月租四百元有意電433·6882

新修土庫

CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2 996439陳洽

新屋土庫

獨立門户一房一廳廚浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·19977

有房出租

土庫單人房共用廚厠洗衣機有傢俬獨立門户交通方便合單身女士或女學生電434·5457

樓下出租

38街近域多利獨立門户交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室厠齊下午6至9電327·6696

土庫全層

威廉夾魯拔樓下兩房一廳設備齊樓上一房不宜吸烟及養寵物請六時後電：251·3936

樓上下租

魯拔夾14街一房一廳獨立門户各樣齊備適合不吸烟人仕請晚六時後電：435·6105

樓下出租

兩房一廳前後獨立門户近百老滙快車厠齊月租550包水電即可入住五時後電8799897 9

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭433382 89

有房出租

近菲莎夾14街樓下單人房出租各樣齊備，免吸烟，有意請電872·6814洽。

樓下出租

一房一廳厠齊全獨立門户包水電小家庭學生不吸煙另樓上一房限女生請電430·9744

平地土庫

近PNE巴士總站二房一廳設備齊近學校交通便獨立門户合小家庭，請電299·4576

新屋正層

出租，一房一廳厠齊備，月租五百包水電，六時後請電293·0033

樓下出租

土庫有單人大房出租適合單身人仕或學生交通方便如有意者請電322·5335

出租啓示

西十七街房廳厠齊小傢俬齊交通便合單身清靜不吸烟人仕電684·5522或879·9536

土庫出租

魯拔夾43街兩房一廳合不吸烟小煮食女學生可分租請電437·5311

樓下出租

出租近域多利夾廿二街新屋樓下三房一廳出租。電話：873·8562

樓下出租

平地土庫兩房一廳厠齊獨立門户交通方便近域多利宜小家庭每日八時後電321·7813

樓上出租

樓上兩個半房，交通方便，近商場，學校，有意者請電435·5208

土庫出租

乃磨夾雲拿堡二房一廳厠齊交通方便獨立門口電2 968·4743或傳呼832·2

全屋出租

新裝修五房三廳二厠，購物方便，快車站電FREW夾8街請254·4513 4

全新土庫

KILLARNEY區二房一廳厠齊有意者電日520·1116夜430·8258鄭洽。

新屋樓下

有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

二至三人

全新地庫五百五十呎一房一廳環境好交通便域多利夾47街，不吸烟無寵物873·5063

新屋樓下

菲莎五十七街，兩單人房出租，合不吸烟人士或學生電322·8807

樓上出租

本拿比四街三房一廳兩厠廚房，免吸烟，宜夫婦或學生合租月租九五〇電432·9928

土庫出租

近四街及域多利一房一廳包電火合單身女士有意請電：253·2278 3

樓上出租

三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三〇洽。

有房出租

套房包廚厠自用包電火合夫婦或單身交通方便，有意電253·6443

樓上下租

威廉夾魯拔樓下兩房一廳設備齊樓上一房不宜吸烟及養寵物請六時後電：251·3936

土庫全層

魯拔夾14街一房一廳獨立門户各樣齊備適合不吸烟人仕請晚六時後電：435·6105

樓下出租

兩房一廳前後獨立門户近百老滙快車厠齊月租550包水電即可入住五時後電8799897 9

新屋樓下

19街近魯拔二房一廳獨立門户警鐘厠浴齊近學校巴士商場合不吸烟小家庭433382 89

有房出租

近學校，近3號巴士站，直達唐人街，適合學生及單身女士，電話：327·2781陳太

樓下出租

二房一廳厠齊不呼烟不養寵物者優先請留言電話錄音機2554798

新屋樓下

本拿備加拿大道近艾文，交通方便，厠全，適合不吸烟單身或夫婦。電524·8437

靚屋出租

温東二街夾RUPERT二層四房全間出租有意請電：253·6819

樓下出租

京士威夾JOYCE有一房一廳厠齊近快車站適合小家庭有意請電431·0282余洽。

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

柏文出租

全新柏文有大房出租，交通方便，適合女士們電話下午五時後251·6927

土庫出租

蘭菲一街三二七七夾魯拔光猛三房一廳各樣齊備獨立門户月租六百五十電251·6148楊

全屋招租

素里區全屋四房兩廳厠齊備，交通方便，近學校公司，請晚電584·4770彭生。

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有厠房獨立門口有意請電三二五七八八八325951 7陳

土庫出租

近乃磨夾41街一房或兩房厠廳齊近29號巴士站合夫婦或兩人即可入住電439·0292

土庫出租

RUPERT夾一街兩房大廳厠齊獨立門户宜不吸烟人仕。電話：683·0722

柏文出租

6609哥雅街一房一廳500元套房425元爐頭雪櫃電話6 68 3·0471張。669 8132强

土庫出租

乃夾34街一房一廳厠設備齊宜無寵物人仕夫婦爲佳有意六時後請電：325·2576

新屋樓下

緬45街二房一廳出租宜不吸烟不養寵物愛潔淨之單身學生或夫婦請晚電：321·2638

樓上出租

三房壹廳49街近緬街合家庭住有意電三式五·八八八八或九四二式一八三〇洽。

樓上出租

近四街及域多利一房一廳包電火合單身女士有意請電：253·2278 3

樓下出租

東KILLARNEY一房一廳厠齊近學校及巴士站月租四百元有意電433·6882

新修土庫

CHESTER街夾三十七街三房一廳，各樣齊備交通方便十時半前電2 996439陳洽

新屋土庫

獨立門户一房一廳厠浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·19977

有房出租

土庫單人房共用廚厠洗衣機有傢俬獨立門户交通方便合單身女士或女學生電434·5457

樓下出租

38街近域多利獨立門户交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室厠齊下午6至9電327·6696

光猛平地

有光猛平地土庫兩大房獨立門户有意者四時後電8763708接洽。

樓下出租

四十九街夾菲莎兩房一廳厠齊各樣齊交通方便合小家庭有意者請電：325·6065

土庫出租

西十七街房廳厠傢俬齊交通便合單身清靜不吸烟人仕電684·5522或879·9536

溫特式屋

蘭菲夾魯拔八街東十年新上下層各三房廳厠雪櫃爐不吸烟不寵物全或分租251·4033

有房出租

正層有房出租乃夾十四街下午六時電陳8798086林3270286

全層出租

三十九街夾域多利兩房一廳另喜士定夾甘孖梳一房一廳交通便近學校商場電三式五三九六九

土庫出租

GRANT ST夾乃磨兩房一廳合小家庭近巴士站學校獨立門户有意電253·3102

樓上聯房

位近華埠內有厠廚浴雪櫃二佰五十元包水電只合單身仕女二時後電：253·2970

土庫出租

有傢俬兩房一廳合不吸烟夫婦或兩人日2547302或晚8738757

單人房租

緬夾41近中小學交通方便有傢俬環境清靜合單人女仕有意電3250231

樓下出租

魯拔夾43街兩房一廳合不吸烟小煮食女學生可分租請電437·5311

新屋樓下

出租近域多利夾廿二街新屋樓下三房一廳出租。電話：873·8562

樓下出租

平地土庫兩房一廳厠齊獨立門户交通方便近域多利宜小家庭每日八時後電321·7813

樓上出租

樓上兩個半房，交通方便，近商場，學校，有意者請電435·5208

土庫出租

乃磨夾雲拿堡二房一廳厠齊交通方便獨立門口電2 968·4743或傳呼832·2

全屋出租

新裝修五房三廳二厠，購物方便，快車站電FREW夾8街請254·4513 4

全新土庫

KILLARNEY區二房一廳厠齊有意者電日520·1116夜430·8258鄭洽。

新屋樓下

有房出租適合夫婦學生交通方便設備完善有意者請十一時後電875·9718洽。

二至三人

全新地庫五百五十呎一房一廳環境好交通便域多利夾47街，不吸烟無寵物873·5063

新屋樓下

菲莎五十七街，兩單人房出租，合不吸烟人士或學生電322·8807

樓下出租

東KILLARNEY一房一廳厠齊近學校及巴士站月租四百元有意電433·6882

新屋土庫

獨立門户一房一廳厠浴厠齊26街夾RUPERT街不吸烟合五時後電話：438·19977

樓下出租

38街近域多利獨立門户交通方便式房式廳爐頭雪櫃浴室厠齊下午6至9電327·6696

土庫出租

土庫出租近域多利47街一廳一房有厠房獨立門口有意請電三二五七八八八325951 7陳

土庫出租

菲莎夾乃街兩房一廳厠齊獨立門户環境清靜交通方便適合小家庭，請電324·8516

大漢公報・分類廣告
效力宏大・歡迎刊登

出讓 □
招租 □
遺失 □
聘請 □
徵求 □
待聘 □
啓事 □

每段大字四個小字四十個
每天收費六元
一星期收費九元五角　兩星期收費十三元七角
三星期收費十七元三角　一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五・八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填妥下列表格連同支票寄本報社址
The CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

查詢請電：(604)685·8575

帝國旅行社 電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

迪士尼飛機七天	成人	$298
	小童	$268
美加東部遊（特選團）	10天	$1218
	5天	$818
	9天	$1158
加勒比海佛羅尼達州	海陸空九天遊	$1363
阿拉斯加海上七天暢遊		$999

WARD MUSIC
日本名廠山葉
YAMAHA
全新鋼琴出租
設有特別租售方法
歡迎查詢
WARD MUSIC LTD.
412 W. HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.
TEL:682-5288

SHARP Facsimile
瘋狂大平賣
UX-180 備有FO-220/230 *$995.00
備有FO-220 1230 99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •
UX-190 取代FO-420 *$1295.00
取代FO-420 99.9% 功能 自動切紙
60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141
Please Call S. Tan Chow For More Info.

訃告

家慈吳門李氏齊菊太夫人廣東台山公益良村人不幸痛於一九九零年七月十七日晚十一時壽終聖永順醫院積閏享壽九十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定於七月廿三日（星期一）下午一時假座於暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園

忝屬
宗親戚友世誼哀此訃

孝男厚尚媳葉氏
勵生媳「雷氏」王氏
孫男祥富孫媳楊氏
社嵩孫媳甄氏
廻達孫媳陸氏
社祓孫媳馮氏
社建孫媳雷氏
孫女愛華婿陳山河
媚笑婿趙榮國
曾孫男女共九名
外曾孫男女共五名
仝泣告

喪宅：2814 E. 10th AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 255-1028

PERSONAL
Earn your own secured #Credit Card.
Bad Credit?
OK! No Credit? OK!
Call CREDIT SOLVERS
Ph. 436-2529

誠徵男婚友
年29高五尺五重105磅天生麗質個性開朗居美西雅圖有正職失婚徵45以下有爲有事業基楚貌端體健男士先友後婚詳歷近照寄：
606 7AVE. S. SEATTLE WASH. 98104

誠徵男伴
徵50歲以上有事業基礎 P.O.Box 88411 Chinatown Postal Outlet Van. B.C. V6A 4A6

代徵婚
女19歲體健現居廣州市誠徵忠實有責任心四十歲以下男仕電604・322・9770楊太

靚車平讓
L82豐田自波一流保養機件良好六萬九公里。有意請電：324・3067

靚車出讓
八五年OLDSMOBILE中型四門一手車主保養好價五千五百 435・1886

德國車讓
AUDI 500 S，自動天窗座椅新波箱消聲器保養好，價八仟。電689・1293

待聘褓姆
西人褓姆在家照顧三至五歲小孩，具家庭溫暖，小孩無須講英語，請電：432・7622

墳地出售
科士蘭墳場，海景墳場，好風水，永久地，預售好分期，華代表潘戈龍。876・9190

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 橋胞社團 光顧定製 特別歡迎

謝哀

先慈黃門謝氏銀玉太夫人之喪經於一九九零年七月十六日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園

叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

孤哀子黃平均媳葉氏
孤哀女黃瑞金適「鄭門」
率衆子孫家人
仝叩謝

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

謝哀

先夫嚴公廣揚經於一九九零年七月十二日（星期四）下午一時假座暗士黨安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園

叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

反服母關氏
未亡人周氏
孤子海清
海洪 仝叩謝
孤女夢慈
婿鄭寬榮

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

本報廣告 效力宏大

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
專人送貨 四季時花 花牌 花圈 結婚禮花 花球 花籃 盆景樹木
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街 Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營 結婚襟花、花球 花牌、花籃 枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
花球 襟花 花籃 花牌 枱花 青樹盆景

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金
盆景 花圈 插花 花球
花世界 花式 色觀
4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2
Phone: 298-0522
傳呼電話：680-5262

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
* 寬大禮堂 * 免費停車
* 棺木山地 * 包辦一切
* 服務週到 * 價錢公道
* 任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255・5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

再生循環・處理廢物
請用藍盒子

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈
歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

省府宣佈去年近七百名香港南韓西德移民創四千個就業機會

省內投資增加十三億元

（溫哥華訊）卑詩省政府宣佈，一九八九年間由於六百八十六位到卑詩省的商業移民，已在省內共創造了三千九百項新就業機會，使更多省民有工做，有專長職業棲身機會。

商業移民在卑詩省內各種企業投資增加了差不多十三億元，此多是亞洲移民，包括，由香港來的投資者二零三四人，南韓廿八人。

至於第三大工作就業機會二百零八宗，則由西德移民投資創造更多事業之結果。

千里達托貝哥文化會舉辦加勒比日文化節

（溫哥華訊）二三零室，定期於卑詩千里達托貝哥文化協會，會址爲列治文區華加治亞公路一一一八零號 哥華海傍公園朗士杜喬市場側附近舉辦一九九零年加勒比日文化節慶會，節目豐富，有兒童大遊行、鋼音樂隊音樂演奏、淋布舞蹈比賽、藝術作品手工藝品展覽會、加勒比菜餚美食及茶點供應招待。歡迎參觀。查詢電話：二七三・零八七四 Wilbur；二七四・四二七五 Bianca；五九六・零一四五 Arnold；二二四・零四六五 Ron。

卑大暑期公演名劇設諮詢處

（溫哥華訊）卑詩大學夏令暑期劇團，由即日起至八月十一日（星期六）每晚八時，在卑大加利士辛道六三五四號得列特斯活戲院附近的 DOROTHY SOMERSET STUDIO 公演夏令暑期戲劇節目。歡迎前往觀看欣賞，查詢電話：二二八・二二六七八。

（又訊）卑大校友會，由即日起至八月卅一日逢星期一至五上午八時半至下午四時半，在卑大學生會大厦道六一三八號學生會大厦設立夏令暑期諮詢處，專爲各界人士查詢解答大學校園活動服務及設備等各種事項，亦爲免費導遊大學校園出發地點。預定遊覽校園，電話：二二八・三七七七。

本報廣告 效力宏大

中國製成新型燃料可供太空火箭使用

（北京電）中國科學院透露：中國第一條製造新型火箭燃料用的微細球形鋁粉生產綫已在該院建成。這種作爲固體火箭推進劑重要成份的金屬燃料還可供航天飛機的助推火箭使用。

中科院力學研究所研製的這條生產綫每小時可生產微細球形鋁粉卅至六十公斤，出粉率高達百分之七十。

微細球形鋁粉是固體火箭復合推進劑的一種重要燃料，跟非球形鋁粉相比，在工藝和力學性能方面有明顯優點。美蘇等國在固體火箭推進劑研製中，都在試圖建造一種安全、可靠和簡便的生產綫。

中科院力學所的一個研究小組利用超聲速氣動霧化法制服微細球形鋁粉的生產綫，是一個將製粉、粒度分級、和粉體輸送爲一體的全封閉系統，在世界上屬首創。

此間的航天專家們認爲，這個研究小組研製的霧化器結構簡單合理、調整方便，其霧化效果明顯優于美國的霧化器。

據介紹，微細鋁粉在民用工業方面也有廣泛的用途，它可作爲高級轎車、家用電器、高級印刷品和高級建築的塗料，還可作爲加氣水泥的發泡劑和煙花炮竹的重要原料。

來稿

獲冠軍獎的優秀水彩畫——英吉利海灘的救生艇

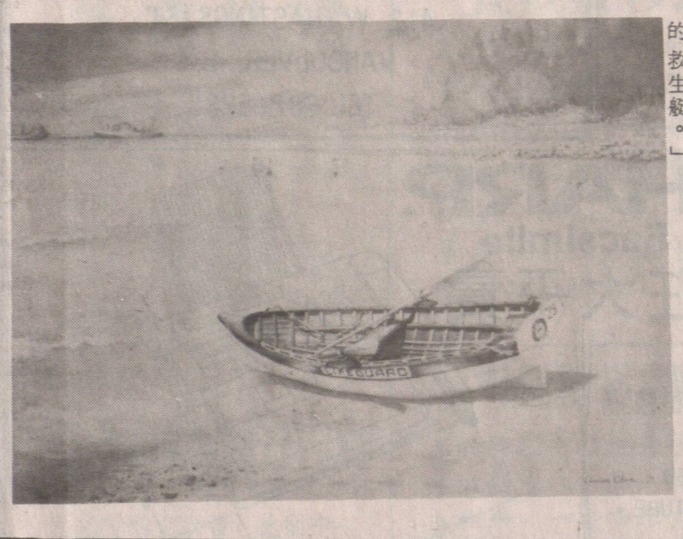
由越棉寮華裔聯誼會，甲子藝術學會聯合主辦的加拿大國慶中西美術大賽已順利展出了。這次主辦得非常成功，僑胞贊助熱烈，參賽踴躍，評審得當。這是一次華人社會在多元文化的加拿大國家裏，促進中西文化藝術交流的創舉。這些成績是應該肯定的。

其中以獲水彩畫冠軍的「英吉利海灘上的救生艇」（作者陳黃德儀 VIVIAN CHAN）最爲優秀，最能結合加拿大國慶這個有意義的社會活動主題。

藝術貴乎創新，爲現實社會，爲人民而創作不要人云你亦云。人畫遊艇你畫遊艇，這是毫無意思的。而陳女士能緊緊抓着這個美術大賽的目的，運用她多年的德國傳統水彩渲染筆法，純熟的色彩調配，並以拱托手法處理大空間的構圖，配以正確的陰影透視技巧，樸實地繪畫出一艘形神兼備停泊在市民夏日的好去處——士丹利公園旁的英吉利海灘上的皇家救生艇。

從這幅美麗動人的畫面，充分體現出作者以高度的熱情，歌頌加拿大這個多元文化的國家，是一個既物質文明又精神文明的大國——國家對人民生命之愛護，人民對大自然美的享受。安逸悠然，一片和平安樂的氣氛。

這就是人民大衆喜聞樂見的事物，這就是對加拿大國慶的禮讚！如果作者沒有對人民的熱愛，沒有對生命的熱愛，沒有對加國的熱愛，決不可能有這一幅優秀作品面世的。



圖爲獲冠軍獎之水彩畫——「英吉利海灘上的救生艇。」

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
龍城副片
老虎出監
狄龍 吳耀漢
7月20/21日
龍城午夜場
尊計狀元才
梅小惠 伍詠薇 羅美薇 李嘉欣 陳松勇 陳百祥 劉德華 譚詠麟

新寶戲院
ABERDEEN CENTER, 4151 HAZELBRIDGE WAY
RICHMOND B.C. TEL: 279-9399
新寶戲院
單套放映時間
1:00pm 3:30pm
5:30pm
7:30pm 9:30pm
獨家售賣港式甜爆谷
7月20/21日
加開午夜場
張學友 周星馳 最攻鼻衝刷
咖喱辣椒 咖喱辣椒

邵氏大戲院 684-7733
254 E. HASTINGS STREET
放映時間 正片 9:30，副片 7:30
今期兩套新片
台灣性愛豹妹
炮妹興合過痾死 高潮來臨 全身麻痺
刑房內玩變態遊戲
台灣妹腰細波大 造愛要過制
炮妹最淫蕩 造愛齊剝光
開炮開上牀 夜夜不設防
有台灣片獵鏡毛 有日本片獵變態
首部中日合作台灣淫亂藏片 全運到港賀新年
副片 八百羅漢
王星磊大導演竭精瀝血之作
中國實地拍攝千軍萬馬，雷霆萬鈞功夫巨片
星期六午夜場 台灣No.1成人片 七淫七慾七仙女

遠東戲院
免費室內停車場
2290 COMMERCIAL DRIVE VAN. TEL:(604)254-7222
放映時間每天7:30PM星期六、日加映2:30PM
首映連場爆滿，多謝觀衆捧場，本週請早
德寶出品兩千萬票房超級喜劇
當時得令最佳配搭全能演技大展！
周星馳 吳君如 領銜主演
成奎安 關秀媚 領銜主演

副片 劉德華・鍾楚紅 成奎安・黃凱芹
愛人同志
午夜場 11:25 PM. 星期五、六
喋血江湖
莫少聰・李修賢 林威・狄威

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
$3.00 AFTER 11pm DAILY
JULY 18-24 1990
G - STRING
*** Kelly Nicholas
RADIO STATION
°°° W-Sex (XXX)
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人 $3.00
雙人座 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院
150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868
單套放映不清場
7:30pm 及9:45pm
星期六／日加開
1:30pm 及3:45pm
笑傲江湖
張學友 許冠傑 葉童
7月20/21日
新聲午夜場
再戰江湖
劉德華 鄧光榮

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
加拿大首創請沿南座坑淨的戲院
每星期有新戲放映
1st EROTIC FEATURE
Flying High
TRACY ADAMS
2ND EROTIC FILM
PLAY ME AGAIN STARRING 'VANESSA'

爲你保留好時光
金寶貝 一小時冲印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取
凡冲晒菲林 送5"×7"一張
冲晒時 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔壁
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵麵皮皮麵仔

得力物業管理有限公司
●專業水準●租務托管●收費合理●歡迎委托
TECHNIC MANAGEMENT CO. LTD.,
#880-999 W. BROADWAY, VANCOUVER
V5Z 1K5
(604) 732-8648 FAX (604) 736-8059

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
價錢實際 歡迎惠顧
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
顧客惠上七天營業 服務週到 貨靚價實
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
牛孖筋 咖喱尤魚 咖喱鷄 炆牛什 特製燻蹄 南乳豬手 柱候牛腩 蠔油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類
專營
發批沽零迎歡

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
駝名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場 特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄，臘梅鮮蝦肉腸，臘鴨餅。
探親攜帶手信 送禮自奉佳品
大特價酬賓
特製風乾 特瘦白油腸 鴨肝腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購

華安公司書店
VAN CHINA TRADE CENTRE
223 KEEFER ST., VAN. B.C.V6A 1X6
TEL.681-8531
夏季清貨 大平賣
由九折起 另有大批
特價品供應
歡迎選購

VANCOUVER CASINO
娛樂節贏錢 肥高鵝，注鵝$5.00
冷氣開放・免費地下停車場
樓梯卡羅式千士設備，輪盤，10張21點桌，骰盅
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253-4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO
請電：253-0013
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

山東煤礦瓦斯爆炸 死者多達四十五人

當局正展開搶救工作及調查原因

（濟南七月十七日電）本月十日二十三時五十五分，山東省新汶礦務局潘西煤礦發生一起重大瓦斯爆炸事故，死亡四十五人。

潘西煤礦瓦斯爆炸事故發生後，國務委員鄒家華立即指示有關部門做好搶救工作。山東省省委書記姜春雲、省長趙志浩、副省長宋法棠和統配煤礦總公司負責人張實明等有關部門人員，及時趕往現場組織搶救工作。

日前，事故搶救，原因調查和善後處理工作正在進行中。

整頓自行車行人及車行自上街維持交通秩序 北京市長天首通交人行及車行自上街維持交通秩序

（北京電）十八日清晨七點，北京市市長陳希同率市府官員來到宣武門路口，與交通民警一起值勤，維護交通秩序。

十八日是北京市嚴格整頓自行車和行人交通秩序的第一天。陳希同站在路口，向騎車上班的人們問好，希望他們上班早出門一兩分鐘，不要違反交通規則，爲亞運會爭光。

今十八日，北京市副市長張健民、蘇仲祥以及市府其他主要官員也分別來到東單、呼家樓、崇文門、新街口、友誼賓館等繁華路口，與交通警察一起維護秩序，宣傳交通規則，糾正和處罰違章者。

北京自行車違章現象十分嚴重，七百多萬輛自行車對北京市交通秩序影響甚大，北京市政府已爲此發出通知，要求各個部門依法加强自行車交通秩序的整頓，並要各級官員都親自上街維護交通秩序。從明天起，北京各區縣將組十至二十個「整頓秩序隊」。配合交通幹警警維護整頓交通秩序。

北京市公安交通管理局局長程毅也率該局警員全體出動，嚴勵執法，糾正自行車和行人的各種違章現象。

台灣著名導演 注大陸拍電影

（泉州電）以影片《悲情城市》榮獲威尼斯國際電影節「金獅獎」的台灣著名導演侯孝賢，連日來奔波於泉州的安溪、永春等地，爲籌拍新片《李天祿傳奇》（暫名）選取外景地。

李天祿是台灣「亦宛然」掌中戲劇團創始人。他九歲與木偶戲結緣，師掌中絕活及其人生故事。

記者向侯先生詢及如何到泉州選景時，他表示，《李》片是人物傳記影片，將出現李先生二、三十年代在台灣礦區演出掌中戲的場面，但現今台灣很難找到符合當時特徵的外景。而泉州是著名的「木偶之鄉」，又是台灣掌中戲的「祖地」。這裏的風土民俗、建築、地形地貌等等，與那時候的台灣相似。

侯孝賢表示，這幾天他和朱天文、製片人張華坤三人，在泉州境內踏勘的外景地，還是令人滿意的。目前，該片劇本正由朱天文加緊編寫，預計今年內可到泉州拍攝《李》片有關鏡頭。

中加兩國考察隊在新疆發現世界最大恐龍化石

（北京電）記者從中國科學院獲悉：中國、加拿大聯合恐龍考察隊日前在新疆准噶爾盆地的荒漠中發現了一具世界迄今最大的恐龍頭骨化石。

恐龍曾是在地球上生存過的最大的陸生動物，也是生活期最長的動物。在統治了地球一億四千萬年之後，它于距今六千萬年前突然滅絕，爲科學家留下了千古難解之謎。

中加聯合考察隊在准噶爾盆地的將軍戈壁發現並挖掘出來的這具斷腳頭，于今年六月中旬完成了在這個地區的全部野外工作，並將化石運往北京。日前中加研究人員正在中科院古脊椎動物與古人類研究所對化石進行修復和室內研究。

根據其一節頸椎爲一點六米的長度推測，這隻恐龍全長應爲三十餘米，爲世界之最。它比目前中國已發現的最大的馬門溪龍化石長出十米左右，可以和聞名于世的北美超龍、地震龍化石媲美。

據悉，中加聯合考察隊結束其野外考察和室內研究後，將于一九九二年在世界各地巡迴展覽所取得的成果。

去年兩岸轉口貨總值卅五億美元

（香港電）台北消息：盡管兩岸海運並未正式通航，但透過「轉口」，去年運輸額高達三十五億美元，其中由台灣船團提供大陸進出口的海運額達二十七億美元左右。

《民衆日報》披露，去年兩岸轉口海運熱絡的原因之一是，大陸去年出口貿易成長驚人，尤其是銷往美國市場的成衣大增，其薄利多銷的出口政策，已直接威脅台灣、香港、新加坡、南韓「四小龍」長期分享美國的市場。原因之二是，大陸出口大量傾銷需要借助海運工具，而目前的大陸海運規模尚在萌芽階段，因此台灣船隊爲了爭取這個新興市場，以及本著同爲中國人的情懷，在運價方面較他人便宜，故既解決了大陸出口運輸的困難，也爲台灣運輸商開拓了另一個賺錢的市場。

由姬鵬飛任主席 北京將舉行國際研討會

研究中國孫子兵法

（北京電）由中國老資格的外交活動家姬鵬飛出任組委會主席的「第二屆『孫子兵法』國際研討會」，將于今年十月中旬在北京舉行。

孫子是中國春秋末期的著名軍事戰略家，其著作『孫子兵法』被後世公認爲「兵學聖典」。目前，『孫子兵法』正引起各國人民愈來愈大的興趣，其影響正擴展到政治、外交、經濟、體育等廣泛領域。

首屆『孫子兵法』國際研討會于去年五月在孫子故鄉—山東惠民縣舉行後，在海內外學者中規模最大的一次聚會，各國專家學者將就『孫子兵法』對軍事戰略、軍事哲學、國際關係、企業經營管理、體育競賽的影響進行探討和交流其研究成果。

會議組織者稱，目前已有美國、蘇聯、日本、聯邦德國、英國等十多個國家和地區的數百位學者報名參加這次研討會。

福建六十個市縣可直撥國際電話

（福州電）福建省郵電部門努力適應進一步對外開放的需求，大力提高通信能力，至今尚餘八個縣市有待發展。

去年六月底，全省只有一半市縣可直撥國際電話。隨著對外開放的發展，福建成爲港、澳、台及外商特別是台商投資的熱點。人們迫切需要借助直撥電話溝通信息，從事經濟活動。福建省郵電部門加緊通信基礎設施建設，僅一年就在二十六個市縣開通了國際直撥電話。直撥電話的大面積開通，有效地促進了對外經濟往來和信息交流。據統計，今年上半年，國際、港澳電話業務量大幅度上升。分別比去年同期增長七成五和五成。特別是閩北、閩東、閩西等山區市縣，由於開通了國際直撥電話，國際長途電話增幅竟高達一點六至三點六倍。

現國際電話直撥，直撥市縣近九成，年六月底，全省已有六十個市縣（不含金門縣）均已實

台當局規定限額在大陸間接投資

少於一百萬美元者不必申請

（香港電）台北消息：台灣經濟部十一日通過「對大陸地區間接輸出貨品管理辦法」及「對大陸地區投資及技術合作管理辦法」兩項草案，規定凡對大陸間接投資金額在一百萬美元以下者，可以在事後向經濟部投資審議委員會報備即可；而投資金額在一百萬美元以上者，必須事前向投審會提出申請。

「對大陸地區投資及技術合作管理辦法」規定准予赴大陸投資者，須以間接方式進行，或技術合作項目以經濟部核准的正面表列二十四爲准。主要包括傳統工業、消費性電子產品及農業機構等。

至於「對大陸地區間接輸出貨品管理辦法」，主要要求台灣廠商據實填報出口最終對象是大陸。即今後台灣廠商輸往大陸地區的貨品，在向台灣經濟部國貿局申請輸出許可證時，可以在「目的地」欄中直接填上「中國大陸」。國貿局表示，此舉可便於隨時掌握台灣對大陸間接輸出貨品的數量與流向。

專印喜帖餐紙
685-8575

中國糧油有限公司 CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

世界米行 RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·95

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

最新運到：
澳洲金冠牌絲苗米王
是澳洲米之極品
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一
輭夾滑請嘗試。

重要通告

珠江橋牌 PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
406
101
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號　傳真：862716
電掛：廣州5440　電傳：44381 KFDCO CN

自七月廿五日至八月六日

火花交響樂節慶會 英吉利灣大燃烟花

滿埠多市曾辦數年受歡迎

（溫哥華訊）一九九零年賓遜喜德治氏火花交響樂節慶會，定期於七月廿五日至八月六日在雲埠英吉利灣舉行。這是雲埠舉辦第一屆的煙火比賽大會，天空中將放出燃燒煙花美麗奪目。

卑詩省旅遊廳長加拉芙美高稱：一九八六年世界博覽會舉行時，卑詩省民及遊客每晚均踴躍參加觀看燃燒煙花。但此次將爲加西海岸最大規劃的一次煙花比賽，一連四晚放的煙花，將比博覽會爲時半年所燃放的煙花還要多。今次計有加拿大、西班牙及意大利等國家參加，爭取金鼎獎。

此次慶會是由一九九一年卑詩省音樂年主辦。滿地可及多倫多亦曾先後舉辦類似慶會比賽，大受市民歡迎，此在地方上及國際上，已享有盛譽。每個國家支出煙花款項，共價值均多達二十五萬美元。

依時前往參觀。食品攤位均由蓮山谷獅子會主持，娛樂節目豐富。

加拿大國際學院 暑期婦女寫作會議

（溫哥華訊）北溫哥華加拿大國際學院，定期於一九九零年七月廿九日至八月十一日，舉辦夏令暑期學校婦女寫作研討會議。

該研討會已自一九八三年開始舉辦，此次會議爲第六屆，爲期兩星期。研究文學、作詩、真實寫作及創作性記錄文學等。

加拿大國際學院，環境優美。乘巴士或汽車自雲埠市中心出發，只需半點鐘即可到達。

參加者每人收費五百五十元，包括學費、住宿膳食等供應，亦可申請獎學金津貼費用。

查詢電話：八七二·八零一四。

北雲週日辦六屆 蛤蚌肉湯錦標賽

（溫哥華訊）北溫哥華市定期於一九九零年七月廿二日（星期日）上午十一時至下午五時，假北溫哥華朗士杜喬側附近海傍公園舉辦第六屆哈蚌肉湯獎錦標賽慶會。

定該日下午一時半舉行大遊行；下午二時半開始煲哈蚌肉湯獎。

歡迎各界人士參加。

中文電視播「夢中人」 周潤發及林青霞擔綱

刻骨愛情三千年後驚濤重現

（溫哥華訊）中文電視本週日晚（七月廿二日）八時零五分猛片精選映一級猛片「夢中人」，由天皇巨星周潤發、林青霞主演。

一段三千年前刻骨銘心的愛情，被專制政權和歷史埋藏，但時間亦不能磨蝕感情的堅貞，三千年後再驚濤重現。但時間畢竟像一把銳利的雕刻刀，使這段感情備受衝擊，加入新的矛盾。故事性濃厚，張力迫人。人物優美，氣氛緊湊。

此外，該片新人楊雪儀爲前任港姐，片中有大膽暴露鏡頭，褒貶由人，請留意收看。

伍胥山公所開會員大會

（雲訊）溫哥華伍胥山公所，定期於七月二十二日（星期日）下午一時，在該會禮堂召開會員大會，商討會務。

希該會會員屆時依時出席。

看完本報 敬請訂閱

加拿大點滴

皆大歡喜

·王日叟

多倫多市民，對於商店可以在星期日營業一事，大表歡迎。零售商人亦大感興奮，認爲可以多做許多生意。

安大略禁止商人在星期日營業的法令，於六月底被安省最高法院推翻之後，數十間超級市場和百貨公司，立即於七月一日這個星期日先人一步開門營業。

根據安省最高法院的判決案，限制星期日營業的「安大略省零售商業假日法令」，係屬違反憲法。

安省檢察廳長伊安·史葛（Ian Scott），隨即向上訴法庭提出上訴，並要求上訴法庭下令，在聆聽上訴之前，延緩執行這項決定。

但上訴法庭加以拒絕。

法官馬雲·吉茲曼（Marvin Catzman）說，安省檢察廳長的要求，實際上是變相申請一項禁制令。

他說，根據民事訴訟的規則，他無權把法庭認爲某一法令違憲的判決延緩執行。

現在，整個安大略省大部份的超級市場及百貨公司，都於七月八日這個星期日開門營業，生意都比平時暢旺。

其餘以百計的連鎖店，亦會紛紛照做。

在多倫多、京士頓、倫敦、及渥太華擁有聯號五十多間，及僱用職員超過一千人的洛羅氏超級市場（Loblaws Supermarkets），是其中典型的一間。

它的總裁大衛·史釗域（Dayid Stewart）說，有關的法令既然被裁定違憲，即表示商人可以放膽在星期日做生意。

但他表示，如果僱員不願意在星期日上班，他亦不會勉强。

他又說：「至於檢察廳長謂在上訴案未有決定之前可以控告這些商人，不外是他受到挫敗後的哀鳴。」

赫遜灣百貨公司亦作出決定，全省五十多間分店，由七月八日起，每逢星期日下午營業五小時。

有一間食品零售集團說：「我們會遲一個星期然後開始，好使僱員有機會享受多一個週末。」

北雲基溫尼俱樂部 舉辦蘇格蘭節慶會

（溫哥華訊）北溫哥華基溫尼俱樂部，定期於一九九零年七月廿八日（星期六）上午十一時至下午六時。假座北溫哥華埠海傍公園朗士杜魯喬側，舉辦「蘇格蘭日」節慶會。

該慶會有高原舞蹈、歌唱、吹蘇格蘭笛、音樂隊表演、展覽會及茶會饗衆等。娛樂節目繁多，內容豐富，不收入場券。歡迎各界人士參觀。

爲中華文化中心圖書館／文物展覽館籌款

溫哥華振華聲藝術研究社 中華民族樂團 聯合舉辦

粵劇與民族音樂會

時間：一九九〇年七月二十二日下午一時
地點：中華文化中心林思齊禮堂
售票處：中華文化中心 振華聲藝術研究社
票價：二十元 十元 名譽票：五十元
振華聲藝術研究社全體社員協助演出
新編名劇（折子戲）百花亭贈劍
牡丹亭驚夢之幽媾
中華民族樂團演出節目豐富多彩多姿
包括：琵琶，板胡，二胡，笛子領奏
獨奏及合奏曲等

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街 445 號 溫哥華 加拿大
電話：(604) 689-8341
傳真：(604) 681-2823

減肥曲奇餅

含高纖維新減肥曲奇餅，卅天見效，只售 $125。現誠徵經銷商。請英語電 435·1131

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687－8332
直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

投資良機

日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢
687·8332 324·4018

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 招牌老

辣味牛肉干	甜味牛肉干	頂靚大鴨	五花香臘肉	眞正鴨肝腸	特製珍肝腸	美味白油腸

歡迎代理 函索即奉 目錄印備 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衞生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

溫哥華大漢公報贊助 華通旅遊推廣公司主辦

大江南北十四天遊 $2199

暢遊中國六大名城：北京，上海，西安，濟南，曲阜，蘇州。
啓程：九零年九月廿四日由溫哥華出發
回程：九零年十月七日由上海回程
包括：來回機票，包餐及住宿一流酒店，觀光及交通導遊。
十四天中國遊後上海來回香港機票 $350

華通旅遊推廣公司
CHINAPAC INTERNATIONAL
HOTEL RESERVATIONS CENTER
TOURS & TRAVEL
Ste. 2-1955 West Broadway
Vancouver, B.C. V6J 1Z3
Canada
Tel: (604) 731-1693
(604) 738-6622
Fax: (604) 731-1694
Telex: 0636700608 MBXCA

CITADEL RIDGE 罕有的理想發展區

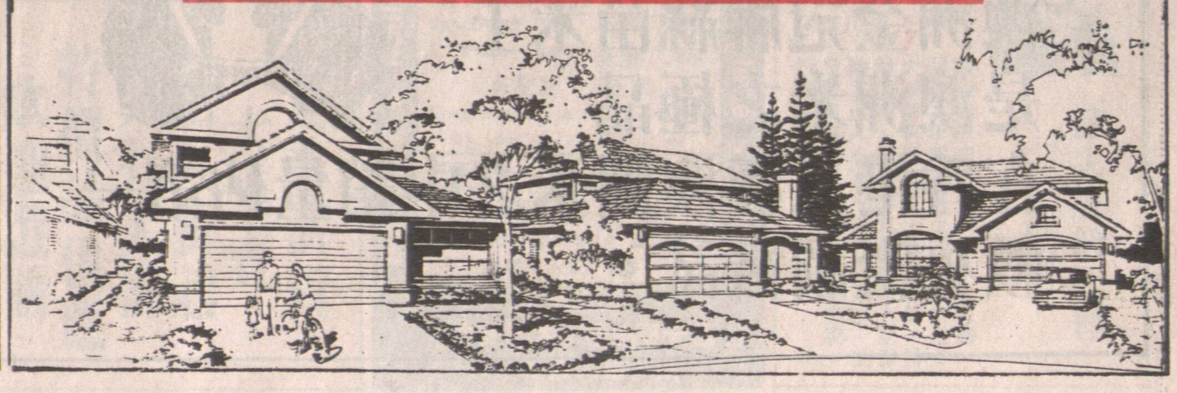
雅·逸·山·莊

位於加拿大溫哥華以東砵高貴林（Port Coquitlam）的雅逸山莊，座落於Fraser河畔，景色秀媚，是溫哥華最新發展的園林高尚住宅區，此區發展迅速，成交活躍，爲投資或置業的最佳選擇。由著名建築商Calais Homes建造，曾獲卑詩省建築設計獎。以用料上乘，精工建造聞名。

· 間隔實用優美，包括獨立花園，大部份洋房有全層地庫，以及可停泊兩部汽車的車房。
· 距溫哥華市中心僅三十分鐘車程，十分鐘車程可達高貴林購物中心
· 鄰近專爲此區而設的中小學。
· 內部使用時尚的玻璃磚，更顯房舍典雅獨特。
· 設備一應俱全，包括天然氣壁爐、雙層玻璃窗門、全層地毯、高級豪華廚櫃全套及洗碗碟機等。
· 每伙均有三睡房，客廳包括酒吧、工作間，寬敞的廚房以及分設按摩浴缸與花洒的浴室。
· 現已開始發售，歡迎參觀，貸款置業亦可。
· 面積由1912至3800平方呎
· 每幢售價加幣 $229,900起

歡迎參觀示範單位
每日開放
星期一至五 中午十二時至八時
星期六及日 中午十一時至五時
查詢電話942-3291
839 McLennan Court,
Port Coquitlam

CALAIS
CALAIS HOMES INC.
461-9511



中國參茸行

專營：參茸藥材，成藥補酒，海味什貨

大減價大贈送

定于七月六號至廿二號舉行慶祝九週年紀念大減價

參茸藥材一律八折大酬賓
海味補酒雜貨一律九折酬賓 特價品除外
美國野山參、花旗參七折大酬賓
(買滿100元以上奉送野山參鬚一盒，多買多送)

同期推出數拾種超值特價品：
原色甜靚杞子，每磅$3.99, $5.99，買4磅送一磅
靚紋黨參，每磅$4.99, $12.50, $15.99，買3磅送一磅
羊城牌三蛇膽川貝液買4盒送一盒
靚紅棗，每磅$1.39，買5磅送一磅
凡買滿50元以上，送西洋菜蜜棗湯一包，多買多送

新地址：288 E. Hastings Street, Vancouver
B. C. V6A IPI Canada
(舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥 先生主理

---

ming's DINING COMPLEX
華埠片打東街141－147號
電話 683-4722 ☎ 687-0825

名園酒家夜總會

跟時代創新
出品・價錢・地方・招呼・
華筵喜酌
晚飯小菜
禮聘港滬名廚
簡師傅
張師傅 主理
星期美點・港式夜總會
歡迎駕臨指導

每晚五時後免費寬大泊車場
奇花街夾歌倫比亞街角

聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

- 圖書雜誌
- 文具用品
- 眞蹟字畫
- 裝裱書畫
- 唱片音帶
- 賀咭禮品
- 文房四寶
- 精配鏡框

溫哥華片打東街78－80號
SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD.
& TSI ART CHAI ART GALLERY
78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL:(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

達時旅運中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心・新址營業

・電腦訂位・各地機票・商務旅遊
・移民探親・代訂汽車、酒店、旅行保險

＊美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
＊代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。

歡迎垂詢

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半 TEL:685-5263
週六：早上十時至二時 FAX:685-1424

參加開心・零舍開心

Canadian 加航鼎力贊助 美加東部5、9、10日遊 $838起

全程導遊，華人領隊，包來回溫哥華、多倫多機票(逢三、五出發)
行程暢遊：紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、 廉價不碎玻璃中心
多倫多、 渥太華、滿地可、魁北克、 京士頓、波士頓、水牛城。

加勒比海、佛羅尼達州 海陸空九天遊
乘風破浪遊加勒比海群島
歡天喜地觀賞迪士尼世界

列治文分公司 將於7月隆重開幕！

世界最新最大最豪華海上夢幻號1990年首航，
7萬噸，二千二百個客艙，六層樓高的通天玻璃大堂，
有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞廳，
日日節目豐富，晚晚歌舞升平，山珍海味，全日供應。
最低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：

HAPPY TIMES 開心旅遊 Happy Times Travel Ltd.
溫哥華片打東街88號二樓
205-88E PENDER ST. VANCOUVER B. C.
電話：685-9366

雲埠洪門民治黨聯合通告
達權社

爲通告事：本黨社遵章每年徵收各部年費在案（雲支部三元，達權支社二元，總支部十元，總社五元達權支社慈善福利基金十元）。凡我黨社員如未繳年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交常務秘書林岳鎏收或郵寄秘書處呂定國，李耀框收便妥。黨社員年滿六十五歲，並盡足義務者，一律免收雲支部及達權支社年費。但仍須繳交總支部及達權總社年費。如未繳交達權支社福利基金每人拾元者，請同時補交，以免失去權利。

此告

公元一九九零年吉月九日

雲埠洪門民治黨支部主委簡建平
達權支社秘書李耀框
社長雷民盼
書記呂定國

友誼中心
英語教師

熱誠爲各界男士淑女尋伴侶締結美滿良緣資料保密

資深教師改進你的會話及聆聽能力，資料保密

電話：
25131900
9F 2L 9・8 8 0 3
拼音文法及小組電腦，個人或小組

茱大姐主理。

買拌餡機

本人急需拌餡機用，有出讓者請電王洽。
6 28 54 48 30 43 38

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應・新鮮鷄鴨・零沽批發 ・一律歡迎

總 店
256 East Pender St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1012

批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
☎ 681-1999

第一分店
Granville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
☎ 669-5457

第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
☎ 254-2511

第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
☎ 682-0213

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)

鏡架・招牌
書畫用品
書法藝術
送禮字畫
招牌廣告材料

鏡架平通全埠・即時起貨

16"×20"	$18.80	20"×24"	$28.80
24"×30"	$32.80	24"×36"	$38.80

兼印名片信封信紙・精製
膠章・傳眞服務・影印15仙

香港中國旅行社全資附屬機構
China Travel Canada 旅

加拿大 中國旅行社有限公司

神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 $2599
回程經廣州、香港 $2955

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京
直航來回 $2699
回程經廣州、香港 $2988

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 $2579
回程經廣州、香港 $2759

14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海
直航來回 $2959
回程經廣州、香港 $3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	820起
溫哥華～上海	$780起
溫哥華～上海～香港～溫哥華	$1310
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1380
溫哥華～多倫多	$399起
溫哥華～三藩市	$199起

特價酒店

香港青年會酒店	$72起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港京港酒店	$75起
北京國際飯店	$128起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單・中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 圖文傳眞：(604)684-3321
V6C 2W2 電話：(604)684-8787

新華食品有限公司
Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

統辦 各式酒樓雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮

貨式多
價錢平
送貨快

工樓廚用威士忌酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

中國旅行總社委託 華安旅遊服務社主辦 亞運會旅遊參觀團

亞運旅遊參觀團
九月十日出發 全程十五天 費用：$2775
暢遊：北京、天津、瀋陽、長春、北京（由中旅總社安排參加亞運開幕式）、廣州。

北京・平壤國際遊 費用：$2750
八月十三日出發 全程十二天
暢遊：北京、平壤、元山、金剛山、北京、廣州

中國錦綉山河遊B線 九月九日出發 全程十八天 費用：$3250
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、杭州、上海、廣州。

中國西南遊
九月十五日出發 全程二十天 費用：$3350
暢遊：香港、廣州、桂林、昆明、貴陽、成都、西安、北京、廣州。

原始自然風光探險遊 費用：$2695
十月廿二日出發 全程廿二天
暢遊：北京、成都、九寨溝、貴陽、昆明、西雙版納、桂林、廣州。

中國錦綉山河遊C線
十一月十二日出發 全程十八天 費用：$2785
暢遊：北京、西安、桂林、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、廣州。

中國風光遊 全程十九天 費用：$2995
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：六月十三日、七月四日、八月十五日、九月廿六日、十月十日、十一月十四日、十二月五日（另逢星期三出發）

Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6